Baxter

Hillrom

SZÁLLÍTÁSI, ELJÁRÁSI ÉS SPECIÁLIS HORDÁGYAK

Használati útmutató

Cikkszám: P8000, P8005
P8010, P8020 P8040, P8050

145387 REV 6

SZABADALMAK/SZABADALOM: hillrom.com/patents

A termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet.
Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak, illetve folyamatban lévő szabadalmi bejelentések tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

Hivatalos gyártó:	**Megbízott ausztrál szponzor:**
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006-9167 USA	HILL-ROM PTY LTD 1 BAXTER DRIVE OLD TOONGABBIE NSW 2146 AUSZTRÁLIA
Megbízott brazíliai képviselet:	**Megbízott képviselet az Európai Unióban és EU-s importőr*:**
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRAZÍLIA CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCIAORSZÁG Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12
Megbízott gyártó intézmények:	
HILL-ROM DE MEXICO S. DE R.L. DE C.V. AVENIDA DEL TELEFONO NO. 200 HUINALA NUEVO LEON C.P. 66640 APODACA MEXIKÓ	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCIAORSZÁG

***Megbízott képviselet az Európai Unióban és EU-s importőr:** Az EU-ban gyártott és forgalomba hozott (értékesített) valamennyi hordágyra vonatkozik, különösen az IntelliDrive szállítási rendszer nélküli P8000, P8005 és P8040 hordágyakra.

A jelen dokumentum egyetlen részét sem szabad a Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom) írásos hozzájárulása nélkül sokszorosítani vagy továbbadni semmilyen formában és semmilyen eszközzel, sem elektronikus, sem mechanikus úton (ideértve a fénymásolást és az adatrögzítést is), sem pedig információs vagy dokumentum-visszakereső rendszerben tárolni.

A jelen dokumentum tartalma bizalmas, és tilos azt harmadik féllel megosztani a Hill-Rom előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

A jelen dokumentumban található információ előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A Hill-Rom nem vállal kötelezettséget a jelen dokumentumban található információ frissítésére vagy naprakészen tartására.

A Hill-Rom fenntartja az eszközök kialakítása, műszaki adatai és típusai megváltoztatásának jogát. A Hill-Rom kizárólag a termékei értékesítésekor vagy bérbeadásakor írásban kifejezett garanciát vállalja.

Tájékoztatás EU-s felhasználók és/vagy betegek számára – A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepedve.

Ez a kézikönyv (145387) eredetileg angol nyelven készült és került forgalomba. A rendelkezésre álló fordítások listáját kérje a Hill-Rom műszaki támogatástól.

A termékekről készült képek és a termékcímkék kizárólag illusztrációkként szolgálnak. A tényleges termékek és címkék ezektől eltérőek lehetnek.

6. kiadás, 2023-04

Első nyomtatás: 2007

A CSA a Canadian Standards Association, Inc. védjegye.

A Clorox Healthcare a The Clorox Professional Products Company, Inc. védjegye.

Az Oxycide az EcoLab USA, Inc. védjegye.

A Velcro a Velcro Industries, BV holland vállalat védjegye.

A Virex a Diversey, Inc. védjegye.

A Wex-Cide a Wexford Labs, Inc. védjegye.

Az ETL embléma az Intertek Testing Services NA, Inc. védjegye.

Az UL embléma az Underwriter's Laboratories, Inc. védjegye.

A Baxter, az AccuMax Quantum, a BackSaver Fowler, a Comfortline, a Hillrom, a Hill-Rom, az IntelliDrive és a OneStep a Baxter International Inc. vagy leányvállalatai védjegyei.

Cserélje ki ezt a kézikönyvet (145387), ha megsérült és/vagy nem olvasható.

Terméktámogatásért vagy a jelen kézikönyv (145387) további példányainak megrendeléséért forduljon a forgalmazóhoz, a Hill-Rom helyi képviselőjéhez, vagy keresse fel a hillrom.com webhelyet.

Referencia dokumentumok

Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak – Szervizútmutató (144386)

Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak – Kicsomagolási utasítások (145624)

Tartalomjegyzék

Rendeltetés 1

Bevezetés 1

Szimbólumok 1

A terméken használt szimbólumok 2

Quick View jellemzők és vezérlőelemek listája 8

Eljárási hordágy (P8000) 8

Szállítási hordágy (P8005) 9

Sebészeti hordágy (P8010) 10

Elektromos hordágy (P8020) 11

Traumatológiai hordágy (P8040) 12

Szülészeti-nőgyógyászati hordágy (P8050) 13

Standard jellemzők 14

Fék- és kormányzási vezérlők 14

Az aktiválás módja 14

Steering Plus kormányrendszer 15

Ágyemelő és -süllyesztő nyomáskiegyenlített áramlással 15

Nyomáskiegyenlített áramlás 15

Trendelenburg és anti-Trendelenburg helyzet 15

Fejtámla 16

Az oldalkorlát pozíciói 17

Infúziós állványok foglalatai 18

Matracok 18

Ütközőrendszer 19

Az alsó rész borításában lévő tárolóhely 19

IntelliDrive szállítórendszer nélküli hordágyak 19

IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy 19

Szállítópánt-tartók 20

Kiegészítő funkciók és tartozékok 20

Beépített oxigéntartály-tároló rendszer (M03438/39) 20

Tartozéktálca (150767/8) 20

Elrejthető tolófogantyúk (beépített infúziószállító fogantyúkkal együtt és azok nélkül is elérhető) 21

Aktív fékrendszer – a továbbiakban nem elérhető 21

Mérleg 21
Tolófogantyúk 22
Szállítófogantyú beépített infúziós állványhoz 23
Hordágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg/anti-Trendelenburg kezelőszervek a lábvégen 23
Hordágy emelése és süllyesztése 23
Trendelenburg/anti-Trendelenburg kezelőszervek 24
Térdrész állító forgatókarja 24
Teljesen nyújtott térdhelyzet 24
Lábrész kézi beállítása 24
Állandó teleszkópos infúziós állvány 25
Három fokozat – Eljárási (P8000), Sebészeti (P8010), Elektromos (P8020), Traumatológiai (P8040), Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyak, valamint bizonyos Szállítási (P8005) hordágyak. 25
Két fokozat – Szállítási hordágy (P8005) 25
Speciális funkciók és tartozékok 26
Eljárási hordágy (P8000) 26
Oldalkorlátok 26
KX1 oldalrács 26
Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és anti-Trendelenburg pedálok 26
Sugáráteresztő felület 26
Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT) 26
A fekvőfelület szélessége 26
Auto Contour funkció 27
BackSaver Fowler funkció 27
IntelliDrive szállítási rendszer - már nem kapható 27
Szállítási hordágy (P8005) 30
Oldalkorlátok 30
Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és anti-Trendelenburg pedálok 30
Sugáráteresztő felület 30
Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT) 31
A fekvőfelület szélessége 31
Sebészeti hordágy (P8010) 31
Fék- és kormányrendszer 31
Kormányzás 31
Fék 31

A fekvőfelület helyzetei – hátrész 31
PACU toldalék helyzet 32
Kartámla helyzet (vagy ha nincsenek kartámlák rögzítve a hordágyhoz) 32
A fekvőfelület helyzetei – fejrész 32
Sebészeti korlát 33
PACU toldalékok/kartámlák (P261EC) 33
PACU toldalék-/kartámlapozíciók 33
A fejtámla párnái 34
Fejrögzítő pánt (P449) 34
Felső csuklótámasz (P262A01) 34
Temporalis csuklótámasz (P262A01) 35
Elektromos hordágy (P8020) 36
Beteg-vezérlőpanel. 36
Ápolói vezérlőpanel 36
Kézi mozgatás. 37
Más térd- és lábhelyzetek. 37
Tápkábeltartó 38
Újraélesztési helyzet (CPR) kioldókapcsolója. 39
Traumatológiai hordágy (P8040) 39
Röntgenkazetta-emelő kar. 39
Sugáráteresztő felület 39
Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT) 39
Oldalsó röntgenkazetta-tartó (P264) 39
Szülészeti-nőgyógyászati hordágy (P8050) 40
Beépített lábtámasz 40
Betolható lábtámla 40
Elcsúsztatható fekvőfelület 40
Sugáráteresztő felület 41
Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT) 41
Beépített száloptikás vizsgálólámpa (P7915AT) – A továbbiakban nem elérhető 41
Leszerelhető felfogótál (P265) 41
Teleszkópos lábszártámaszok (P35745AT) 42
Tartozékok 42
Szállítópántok (P349) 43
Oldalkorlát-burkolatok (P931BT) 43

Fej-/lábvég (P4120CT) 43
Átalakítható láblemez (P350CT) 44
Szállítópolc/írótábla 44
Lábrész-meghosszabbító párnával (P929G1/2) 44
Kórlaptartó (P361) 45
Leszerelhető teleszkópos infúziós állvány (P2217) 45
Infúziósállvány-rendszer (ISS) szállítóállványa (P158) 46
Infúziósállvány-rendszer (ISS) foglalatadaptere (P163) 46
Infúziószállító (P491) 46
Oxigéntartály-tartó (P276A) 47
Vízszintes oxigéntartály-tartó (P27603) 47
Oxigéntartály tartókonzol (P27604) 48
Folyékonyoxigéntartály-tartó (P273) 49
Pácienstálca (P490) 49
Kartámla (P344CT) 50
Párna (P1425C) 50
Tartozéktálca (P297B01/02) 50
Bokakengyel (P347AT) 51
Papírtekercs-adagoló (P364AT01/02) 51
Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT) 51
Oldalsó röntgenkazetta-tartó (P264) 52
Biztonsági információk 52
Fékek 52
Folyadékok 52
Oldalkorlátok, rögzítőeszközök, betegmonitorozás 53
Elektromosság 53
Alkatrészek és tartozékok 54
A hordágy működtetésére és a felületekre vonatkozó óvintézkedések 54
Szállítás 55
Szállítási helyzet és stabilitás 55
IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy 56
Fekvőfelület és matrac 56
Felszerelés 56
A hordágy részeinek mozgatása 57
Oxigénadagoló berendezés és eszközök 57

A látogatók figyelmeztetése 58
Tisztítás és fertőtlenítés 58
Javaslatok 59
Tisztítás és fertőtlenítés 59
A hordágy előkészítése tisztításhoz és fertőtlenítéshez 60
1. LÉPÉS: Tisztítás 60
2. LÉPÉS: Fertőtlenítés 61
Permetezéses tisztítás 61
IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy és Elektromos (P8020) hordágy 61
IntelliDrive ágyszállító rendszer nélküli Eljárási (P8000), Szállítási (P8005), Sebészeti (P8010), Traumatológiai (P8040) és Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyak 61
A matrac letakarása (Szülészeti-nőgyógyászati hordágy) 62
Megelőző karbantartás 62
Üzemen kívül helyezési és leselejtezési utasítások 62
Várható élettartam 63
Akkumulátorok cseréje 64
Mérleg 64
IntelliDrive ágyszállító rendszer 64
Hibaelhárítás 64
A hordágy nem engedhető le vagy emelhető fel egyenletesen, az emelőpedál megnyomásakor zaj hallatszik vagy több mint 30 pedálnyomás szükséges az emeléshez 64
IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy 65
Villog a Service (Szerviz) jelzés 65
Erős zaj hallható a szállítás során 65
Műszaki adatok 65

MEGJEGYZÉSEK:

RENDELTETÉS

A Hillrom Szállítási, Eljárási és Speciális hordágyak ápolók általi használatra szolgálnak betegek kezeléséhez és szállításához a kórház, sebészeti központok és egyéb betegellátó intézmények beltéri területén. A Hillrom Szállítási, Eljárási és Speciális hordágyak csak beltérben használhatók. A kültéri használat a hordágy átmeneti vagy végleges károsodását okozhatja. A hordágyakkal kapcsolatban nincsenek érvényben ismert ellenjavallatok, amennyiben a jelen Használati útmutatónak megfelelően használják őket.

BEVEZETÉS

A hordágyak olyan egészségügyi szakemberek és egészségügyi dolgozók általi használatra szolgálnak, akik megfelelő fizikai erővel és kognitív képességekkel rendelkeznek a hordágy biztonságos kezeléséhez. Ha a páciens nem rendelkezik megfelelő fizikai erővel vagy kognitív képességekkel a hordágyon lévő vezérlőelemek kezeléséhez, kövesse az intézményben érvényes biztonságossági protokollokat.

Ez az útmutató a Hillrom Szállítási, Eljárási és Speciális hordágyak szokásos használatához szükséges tudnivalókat tartalmazza. A hordágy használata előtt győződjön meg arról, hogy részletesen elolvasta és megértette a jelen útmutató utasításait. Az útmutatóban olvasható biztonsági utasítások elsajátítása és betartása kiemelten fontos. A hordágy oldalára (bal/jobb) történő bármilyen utalásnál a hordágyon hanyatt fekvő beteg szemszöge az irányadó.

A Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak bizonyos konfigurációit fel lehet szerelni beépített mérleggel, amely a hordágyon fekvő páciens testtömegének mérésére szolgál.

SZIMBÓLUMOK

Ez az útmutató különböző betűtípusokat és szimbólumokat tartalmaz a szöveg könnyebb olvashatósága és érthetősége érdekében.

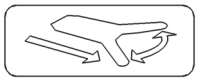
- Normál szöveg – a szokásos adatokhoz használatos.
- **Félkövér szöveg** – egy szót, kifejezést vagy védjegyet emel ki.
- **MEGJEGYZÉS:** – speciális adatok kiemelésére vagy fontos utasítások magyarázatára szolgál.
- ELLENJAVALLAT, FIGYELEM vagy VIGYÁZAT

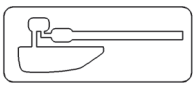
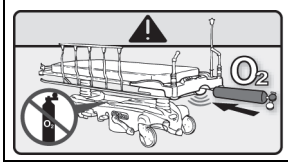
  - Az ELLENJAVALLAT jelzés olyan helyzetre vagy tennivalóra hívja fel a figyelmet, amely a páciens biztonságát érintheti.
  - A FIGYELEM jelzés olyan helyzetre vagy tennivalóra hívja fel a figyelmet, amely a beteg vagy a kezelő biztonságát érintheti. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a beteg vagy a kezelő sérülését okozhatja.
  - A VIGYÁZAT jelzés olyan speciális műveletekre vagy óvintézkedésekre hívja fel a figyelmet, amelyeket a kezelőknek a készülék károsodásának elkerülése érdekében be kell tartaniuk.

A TERMÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Leírás
	B típusú alkalmazott részegység, megfelel az IEC 60601-1 szabványnak
IPX4	Az IEC 60529 folyadékbehatolási szabványban meghatározottak alapján ez az eszköz védett a fröccsenő vagy permetező víz behatolása ellen. (P8000, P8005 és P8040 mérleggel, P8000 az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel, P8020 mérleggel vagy anélkül)
IPX0	Általános berendezés: Folyadékbeszivárgás szempontjából nem minősített az IEC 60529 jelű szabvány szerint. Ez **kizárólag** a szülészeti-nőgyógyászati hordágyak vizsgálólámpájának vezérlődobozára vonatkozik.
	Az EN 60601-1 szabványnak megfelelő, általános VIGYÁZAT jelentésű szimbólum. (Ez a jel fekete színű, a háttere pedig fehér.) Megjegyzés: A G modelleken és régebbi hordágyakon a jel a következőt jelenti: „VIGYÁZAT! Olvassa el a mellékelt dokumentációt.”
	Az EN 60601-1 szabványnak megfelelő, általános FIGYELEM jelentésű szimbólum. (Ez a jel fekete színű, a háttere pedig sárga.) A sárga háttér **figyelem** jelentésű szimbólumot jelent.) (H modell és újabb hordágyak)
	Kövesse a Használati útmutatót szimbólum az IEC 60601-1 szabvánnyal IEC 60601-1. (Ez a jel fekete színű, a háttere pedig fehér.) (H modell és újabb hordágyak)
	Katalógusszám
	Sorozatszám
	Gyártó
	Gyártási dátum
	Az Underwriters Laboratories Inc. által az IEC/EN 60601-1 és a CAN/CSA C22.2 No. 60601-1 szabvány előírásainak megfelelően minősített gyógyászati villamos készülék az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai veszélyek tekintetében. (Az E351608 bizonyos hordágyak esetében 4PR9-ként szerepelhet.)
	Az Underwriters Laboratories Inc. által az UL 60601-1 és a CAN/CSA C22.2 No. 601.1 szabvány előírásainak megfelelően minősített gyógyászati villamos készülék az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai veszélyek tekintetében.

Szimbólum	Leírás
ETL CLASSIFIED C ETL LISTED US Intertek 3186598	Az elektronikus orvostechnikai berendezés megfelel az UL 60601-1, IEC 60601-1-4 szabványoknak, és minősítve van a CAN/CSA C22.2 NO. 601.1 szabvány szerint. (kizárólag az IntelliDrive szállítórendszerrel szerelt P8000 esetében — az IntelliDrive szállítórendszer gyártását 2017-ben leállították)
CE	Megfelel az I. osztályú orvostechnikai eszközökre vonatkozó európai követelményeknek, a következőkkel összhangban: • 93/42/EGK irányelv, 2021. május 25. • 2017/745 EU rendelet, 2020. május 26. (A CE jelölést 1996-ban alkalmazták először az összes hordágyra vonatkozóan.) 2012. június 1-jét követően a jel csak az IntelliDrive szállítórendszer nélküli P8000 termékekre, a P8005-re és a P8040-re vonatkozik.
MD	Orvostechnikai eszköz
	Ekvipotenciális pont.
	Váltakozó áram
	Védőföldelés (föld).
MAX.	Biztonságos teherbírás – a hordágy biztonságos teherbírását jelzi.
	„Szállításra alkalmas" szimbólum az IEC/TR 60878:2003 szabvány szerint (5661-es szimbólum). A szállításhoz kapcsolódó óvintézkedéseket lásd: „Szállítási helyzet és stabilitás", 55. oldal. (G modell és régebbi hordágyak)
	Szállításra alkalmas jel az IEC/TR 60878:2003 szabvánnyal összhangban (# 5661. jel) – Hivatkozzon a „Szállítási helyzet és stabilitás", 55. oldal on az alkalmazandó figyelmeztetésekért. (H modell és újabb hordágyak)
CPR	Sürgősségi újraélesztési helyzet (CPR) vezérlőszerve – a sürgősségi újraélesztési funkció bekapcsolására szolgál. (Csak a P8020 típusnál.)
	Röntgenkazetta-emelő kar – a röntgenkazetta-emelő kar helyzetét és a röntgenkazetta-tálca felemelésére szolgáló irányt jelzi. (Csak a P8040 típusnál.)
	Hordágysüllyesztési vezérlőszerv – mutatja a hordágynak a pedál megnyomásakor bekövetkező elmozdulásának az irányát.

Szimbólum	Leírás
	Hordágyemelési vezérlőszerv – mutatja a hordágynak a pedál megnyomásakor bekövetkező elmozdulásának az irányát.
	Trendelenburg vezérlőszerv – a hordágy Trendelenburg helyzetbe való beállítására szolgál.
	Anti-Trendelenburg vezérlőszerv – a hordágy anti-Trendelenburg helyzetbe való beállítására szolgál.
	Oldalkorlát-kioldó retesz – az oldalkorlát leengedésére szolgál. Láblemez-kioldó vezérlőszerv – a láblemez kioldására szolgál.
	Forgatókar – a fejrész vagy a térdrész felemelésére, illetve süllyesztésére szolgál.
	Térd felemelése/süllyesztése vezérlőszerv – a térdrész elmozdítása felfelé vagy lefelé. (Csak a P8020 típusnál.)
	Fej felemelése/süllyesztése vezérlőszerv – a fejtámla elmozdítása felfelé vagy lefelé. (Csak a P8020 típusnál.)
	Kartámla-kioldó. (Csak a P8010 típusnál.)
	Tolófogantyú-kioldó – a tolófogantyúk leengedése tárolási helyzetbe.
	Oldalsó lábtámasz beállítója. (Csak a P8050 típusnál.)
	Ne tegye ide a kezeit. (Csak a P8040 típusnál.)
	Bokarögzítő – a bokarögzítők helyét mutatja.
	Lábtámasz elfordulás-beállítója. (Csak a P8050 típusnál.)

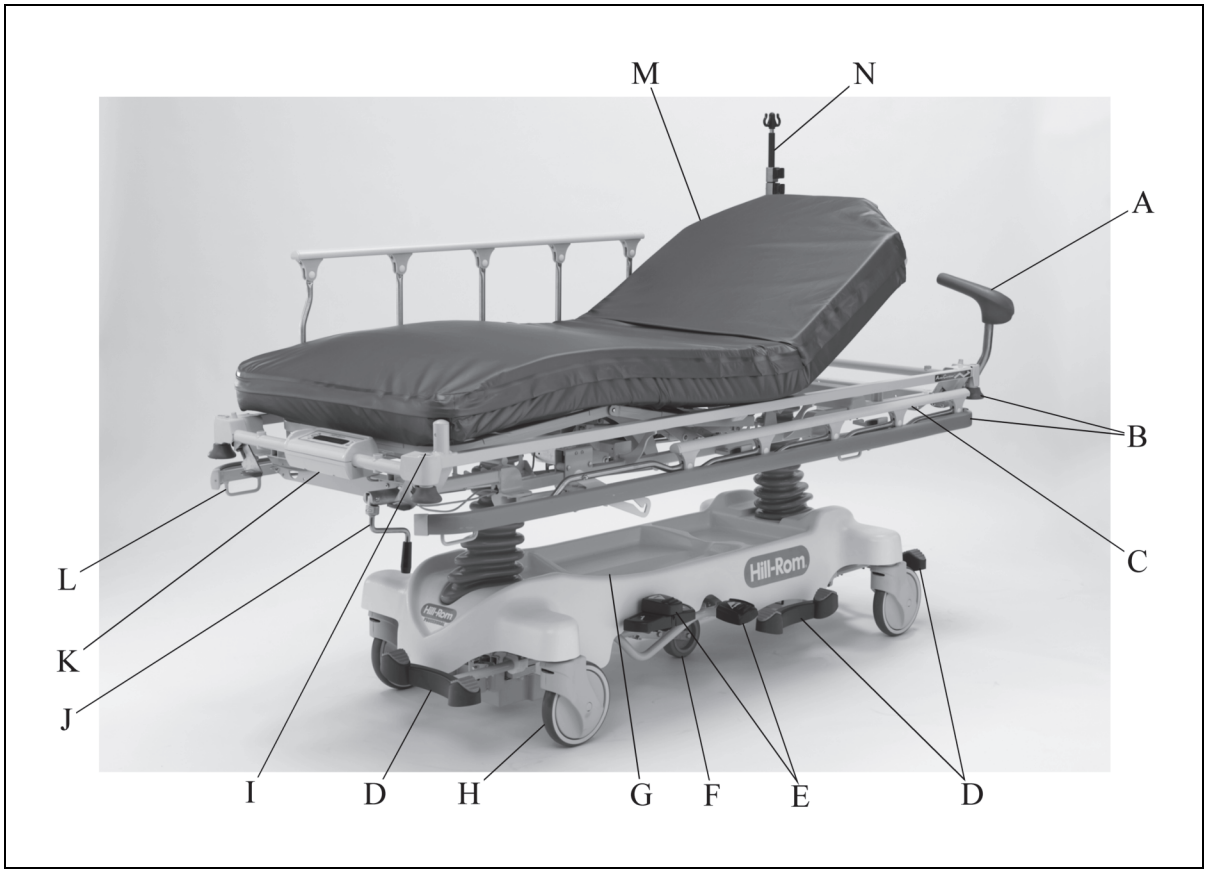
Szimbólum	Leírás
	Lábszártámasz. (Csak a P8050 típusnál.)
	A mérleg Weigh Patient (Beteg testsúlymérése) vezérlőszerve – a beteg mérésének elindítására szolgál.
	A mérleg Last Weight (Legutóbbi testsúly) vezérlőszerve – a legutóbbi testsúlymérés eredménye.
	Enable control (Vezérlés engedélyezése) – engedélyezi a Zero (Nullázás) vezérlőt a mérleggel felszerelt hordágyak esetében.
	A mérleg Nullázás vezérlőszerve – a mérleg nullázására szolgál.
	A mérleg „Elemtöltöttség alacsony” kijelzője – az elemek cseréjének szükségességét jelzi.
	A mérleg Hands Off (Elengedve) jelzőfénye – világít, miközben a mérleg éppen mérést végez.
	Az elektromos funkcióval rendelkező hordágyak nem használhatóak oxigénnel dúsított környezetben vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony érzéstelenítő keverék található levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal együtt.
	Ne alkalmazzon permetezéses tisztítást. (Kizárólag IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 és P8020 esetében)
	Ne szereljen fel ebben a pozícióban infúziós állványt (Kizárólag IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 esetében)
	IntelliDrive XL ágyszállító rendszer jelzőfényei: Service (Szerviz) – akkor villog, amikor itt az ideje a hajtóláncok cseréjének. Battery Charge Level (Akkumulátor töltöttségi szintje) – az akkumulátor töltöttségi szintjéből hátralévő mennyiséget jelzi. Ready (Kész) – akkor világít, amikor a hordágy Steer (Kormány) módban van, és 0%-nál magasabb az akkumulátor töltöttsége (Kizárólag IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 esetében)
	Ne helyezzen oxigéntartályt az alsó rész borításába; az oxigéntankot a beépített oxigéntartály-tartóba helyezze be. (Kizárólag az ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 esetében)

Szimbólum	Leírás
	Azonosítja azt a helyet, ahol elhelyezhető az oxigéntartály a hordágyakon a beépített oxigéntartály-tartó használatával.
	„A Használati útmutató követésének elmulasztása veszélybe sodorhatja a pácienst vagy a kezelőt" jelentésű szimbólum az IEC 60601-1 jelű szabványnak megfelelően. (Ez a jel fehér színű, a háttere pedig kék.) A kék alap kötelező cselekvést jelöl.) (Későbbi H modellek és újabb hordágyak)
	Feszültség figyelmeztetés

MEGJEGYZÉSEK:

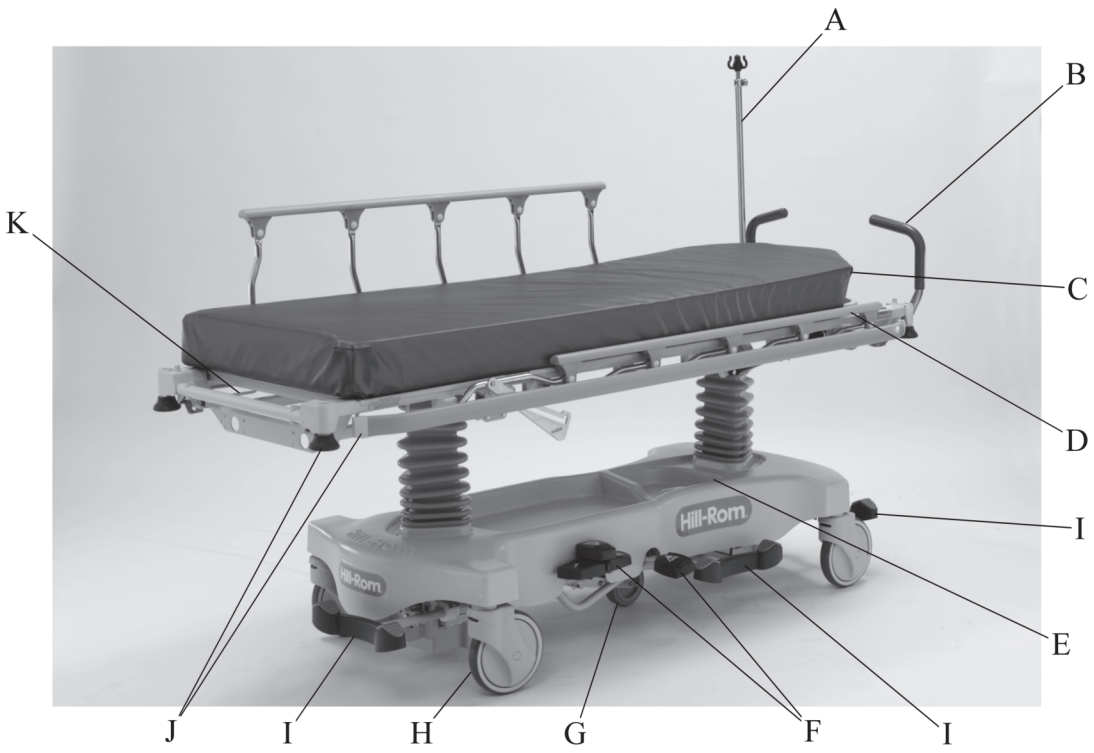
QUICK VIEW JELLEMZŐK ÉS VEZÉRLŐELEMEK LISTÁJA

ELJÁRÁSI HORDÁGY (P8000)



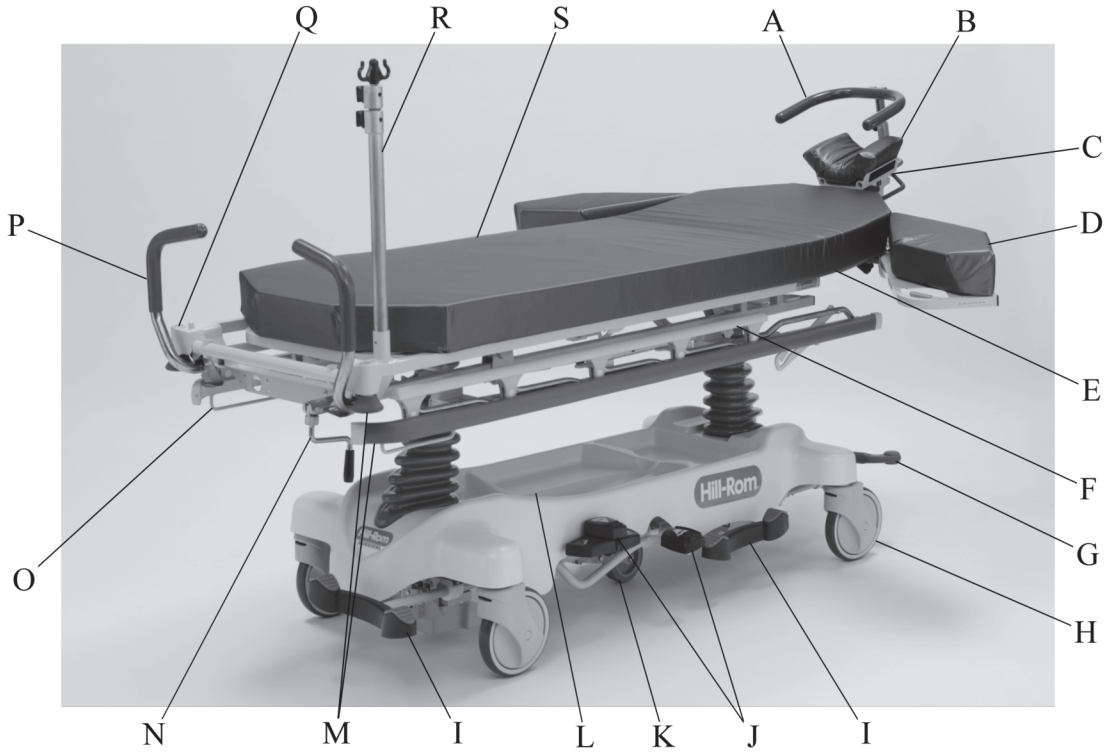
Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Tolófogantyú beépített infúziósállvány-rögzítővel (külön rendelhető)	I	Infúziós állvány foglalata
B	Ütközőrendszer	J	Térdrész-állító forgatókar (külön rendelhető)
C	TuckAway OneStep oldalkorlátok	K	Mérleg (külön rendelhető)
D	Fék- és kormánypedálok (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)	L	Gyűjtőzsáktartó (mindegyik sarkon egy)
E	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok	M	76 mm vastagságú matrac (102 mm-es vagy 127 mm-es matrac külön rendelhető)
F	Steering Plus kormányrendszer vagy **IntelliDrive** szállítási rendszer (2017 óta nem gyártják)	N	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)
G	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója		Beépített oxigéntartály-tároló rendszer (nem látható; F és újabb, 2008 júniusa után készített típusok esetében opcionális)
H	203 mm-es, uretánnal bevont görgők		

SZÁLLÍTÁSI HORDÁGY (P8005)



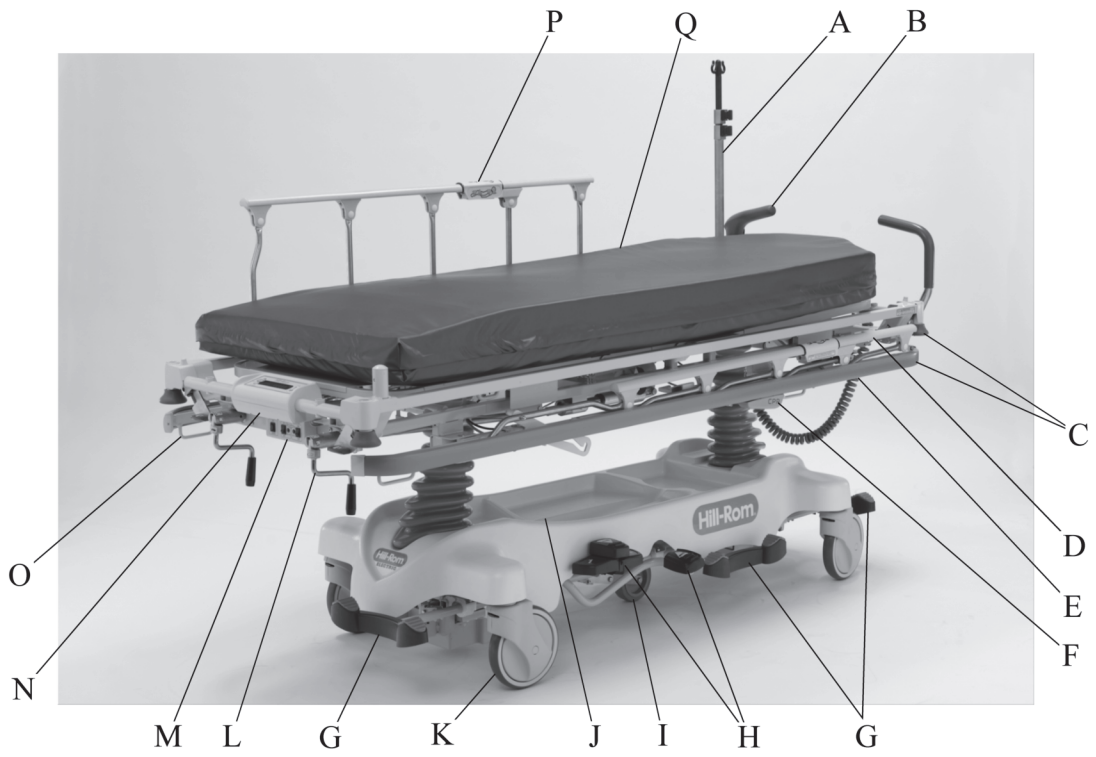
Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)	G	Steering Plus kormányrendszer (külön rendelhető)
B	Tolófogantyú (külön rendelhető)	H	203 mm-es, uretánnal bevont görgők
C	76 mm vastagságú matrac (102 mm-es vagy 127 mm-es matrac külön rendelhető)	I	Fék- és kormánypedál (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)
D	Lehajtható oldalkorlát	J	Ütközőrendszer
E	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója	K	Gyűjtőzsáktartó (csak a lábvégnél, mindkét oldalon egy-egy)
F	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok		Beépített oxigéntartály-tároló rendszer (nem látható; F és újabb, 2008 júniusa után készített típusok esetében opcionális)

SEBÉSZETI HORDÁGY (P8010)



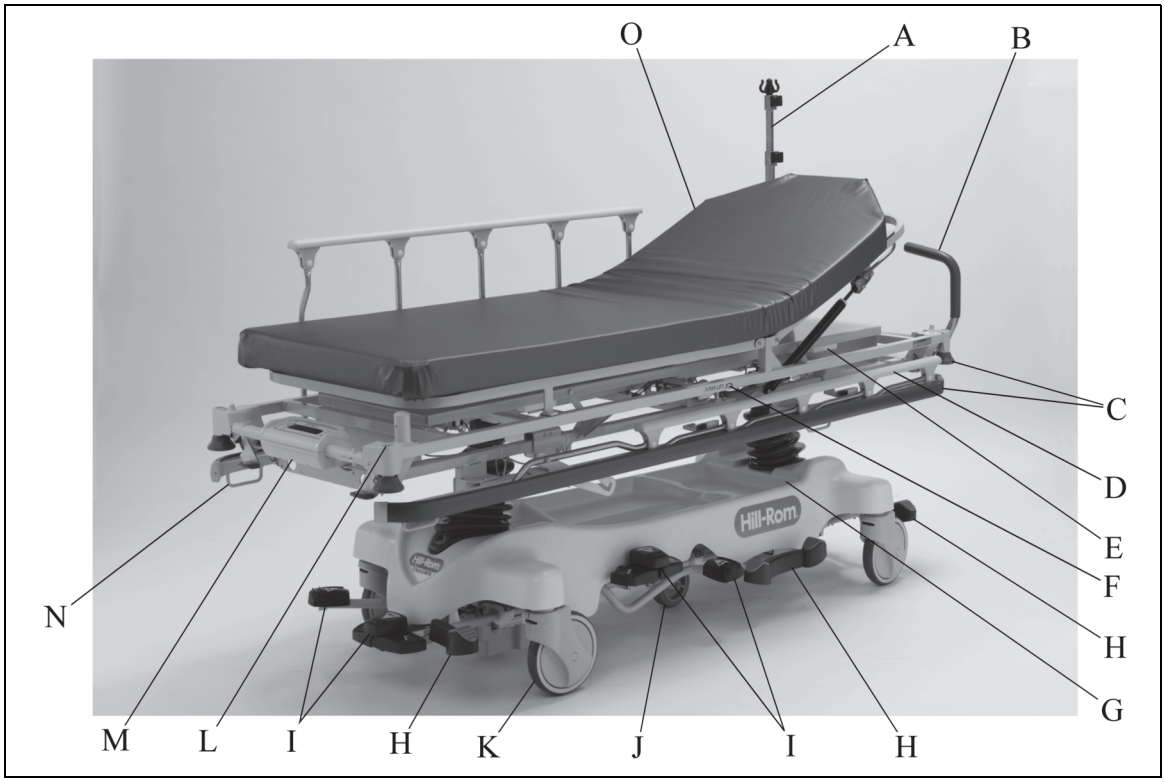
Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Csuklótámasz (külön rendelhető)	K	Steering Plus kormányrendszer
B	Fejpárna	L	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója
C	Mozgatható fejrész beépített szállítási fogantyúkkal	M	Ütközőrendszer
D	PACU toldalékok/kartámlák (külön rendelhetők)	N	Térdrész-állító forgatókar (külön rendelhető)
E	Sebészi korlát (mindkét oldalon)	O	Gyűjtőzsáktartó (mindegyik sarkon egy)
F	TuckAway **OneStep** oldalkorlátok	P	Tolófogantyú (külön rendelhető)
G	Átforduló fejvégi fék-/kormánypedál	Q	Infúziós állványok foglalatai
H	203 mm-es, uretánnal bevont görgők	R	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)
I	Fék- és kormánypedálok (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)	S	102 mm-es matrac
J	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok		

ELEKTROMOS HORDÁGY (P8020)



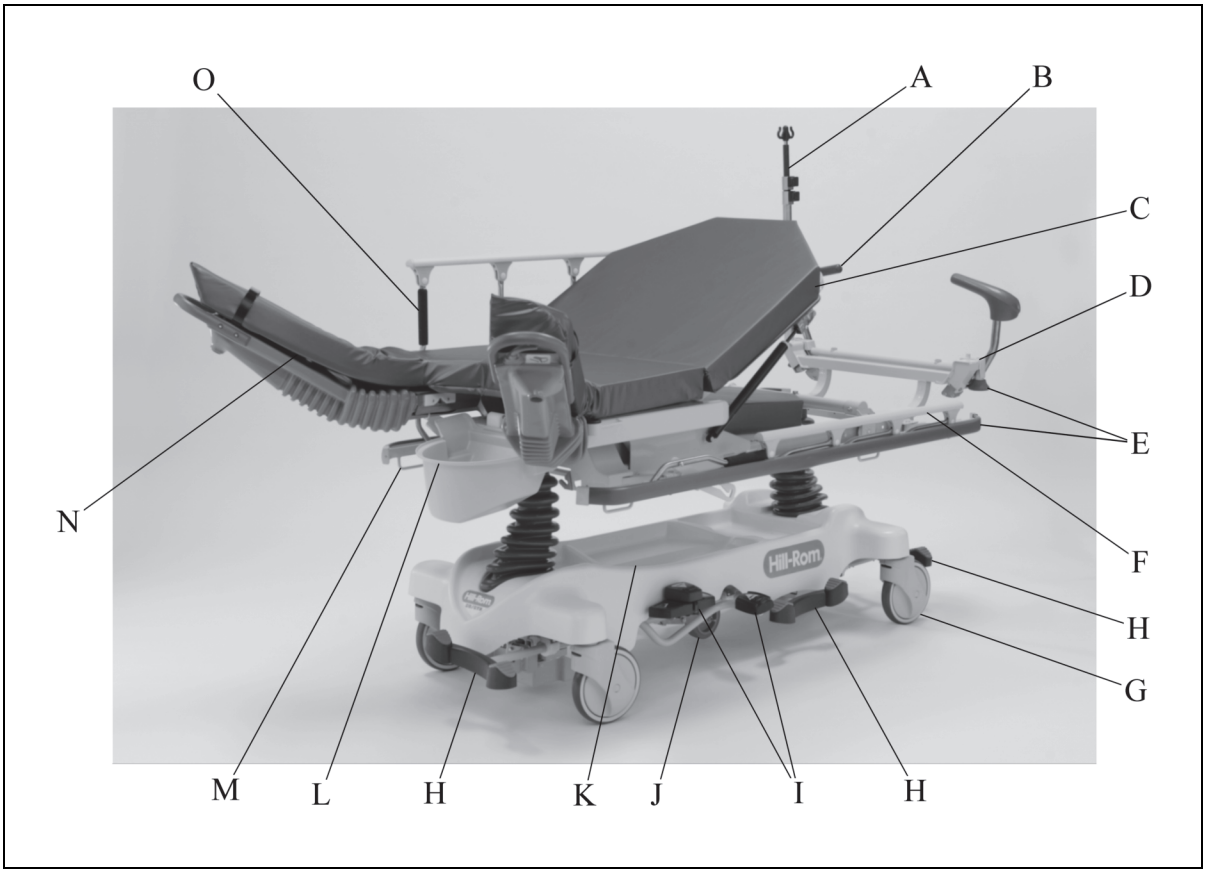
Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)	J	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója
B	Infúziószállító és tolófogantyúk (külön rendelhetők)	K	203 mm-es, uretánnal bevont görgők
C	Ütközőrendszer	L	Kézi vezérlőszervek
D	TuckAway **OneStep** oldalkorlátok	M	Ápolói vezérlőpanel (csak a lábvégen)
E	Tápkábeltartó	N	Mérleg (külön rendelhető)
F	A sürgősségi újraélesztési helyzet (CPR) kapcsolója	O	Gyűjtőzsáktartó (mindegyik sarkon egy)
G	Fék- és kormánypedálok (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)	P	A beteg helyzetének vezérlőpanelje
H	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok	Q	102 mm vastagságú matrac (127 mm-es matrac külön rendelhető)
I	Steering Plus kormányrendszer		

TRAUMATOLÓGIAI HORDÁGY (P8040)



Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)	I	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok (a lábvégek külön rendelhetők)
B	Tolófogantyú (külön rendelhető)	J	Steering Plus kormányrendszer
C	Ütközőrendszer	K	203 mm-es, uretánnal bevont görgők
D	TuckAway OneStep oldalkorlátok	L	Infúziós állvány foglalata (mindegyik sarkon egy)
E	Fejtől lábig érő röntgenkazetta-tartó	M	Mérleg
F	Röntgenkazetta-emelő kar	N	Gyűjtőzsáktartó (mindegyik sarkon egy)
G	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója	O	76 mm vastagságú matrac (102 mm-es vagy 127 mm-es matrac külön rendelhető)
H	Fék- és kormánypedál (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)		

SZÜLÉSZETI-NŐGYÓGYÁSZATI HORDÁGY (P8050)



Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	Állandó infúziós állvány (külön rendelhető)	I	Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és fordított Trendelenburg pedálok
B	Infúziószállító és tolófogantyúk (külön rendelhetők)	J	Steering Plus kormányrendszer
C	76 mm-es matrac	K	Az oxigéntartály és a beteg tárgyainak tartója
D	Infúziós állvány foglalata (csak a fejvégen)	L	Beépített felfogótál (külön rendelhető)
E	Ütközőrendszer	M	Gyűjtőzsáktartó (mindegyik sarkon egy)
F	TuckAway OneStep oldalkorlátok	N	Beépített lábtámaszok
G	203 mm-es, uretánnal bevont görgők	O	A beteg kapaszkodófogantyúja
H	Fék- és kormánypedálok (az oldalsó pedálok külön rendelhetők)		

STANDARD JELLEMZŐK

FÉK- ÉS KORMÁNYZÁSI VEZÉRLŐK

FIGYELEM:

Figyelem – mindig fékezze be a hordágyat, ha páciens fekszik benne, kivéve szállítás közben. Mielőtt a beteget a hordágyra helyezné vagy leemelné onnan, győződjön meg arról, hogy a hordágy be legyen fékezve. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

A fék- és kormánypedálok a hordágy fejvégén és lábvégén találhatók. Emellett a hordágy oldalán elhelyezett fék- és kormánypedálok is elérhetők opcionálisan. Három különböző pozícióval rendelkeznek:

- **Fékezés** – az eszköz mozgásának megelőzésére szolgál; ehhez lépjen rá a **narancssárga** fékpedálra, hogy a legalsó pozícióba kerüljön.
- **Semleges** – az eszköz bármilyen irányba való mozgatására szolgál; ehhez állítsa a pedált **vízszintes** pozícióba. A semleges pozíció révén elérhető az oldalmozgás, amely hasznos lehet egy teremben vagy egy kisebb zárt területen, illetve az eszköz egyéb felülethez való igazításakor.
- **Kormányzás** – az eszköz egyenes vonalban történő mozgatására, illetve termeken való átvezetésére szolgál; ehhez lépjen rá a **zöld** kormánypedálra, hogy az teljesen alsó pozícióba kerüljön.

AZ AKTIVÁLÁS MÓDJA

Fék (narancssárga pedál)
Lépjen rá a narancssárga fékpedálra pedált ütközésig.

Semleges
Állítsa a fék- vagy kormánypedált vízszintes pozícióba.

Kormányzás (zöld pedál)
Lépjen rá a zöld kormánypedálra ütközésig.

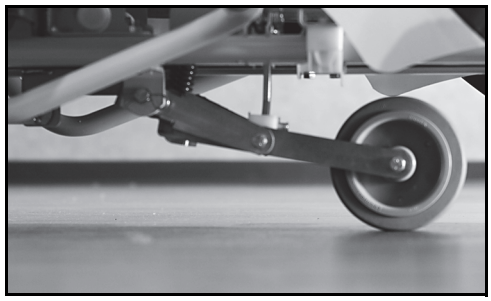
A hordágyon két további kormányrendszer áll rendelkezésre: a Steering Plus rendszer és az **IntelliDrive** szállítórendszer.

- **P8005 a** Steering Plus kormányrendszer nélkül — bal oldali lábvégi görgő rögzül.
- **Hordágyak** a Steering Plus kormányrendszerrel **—** a Steering Plus kormányrendszer kapcsol be. Lásd: „Steering Plus kormányrendszer”, 15. oldal.
- **IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 (gyártása 2017-ben leállítva)** – a hordágyon található mind a négy görgő semleges pozícióba áll. Ez lehetővé teszi, hogy a hordágy beindítsa az ágyszállító rendszer meghajtókerekét. Lásd: „IntelliDrive szállítási rendszer - már nem kapható”, 27. oldal.

MEGJEGYZÉS:

A hordágy görgői hozzájárulnak az elektrosztatikus kisüléssel szembeni védelemhez.

Steering Plus kormányrendszer



A Steering Plus kormányrendszer alapfelszereltség az Eljárási (P8000), Sebészeti (P8010), Elektromos (P8020), Traumatológiai (P8040) és Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyakhoz.

A Steering Plus kormányrendszer külön rendelhető a Szállítási (P8005) hordágyakhoz.

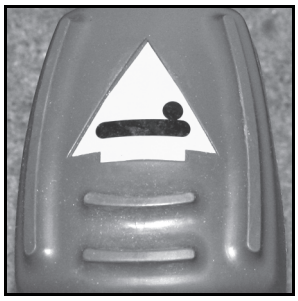
A Steering Plus kormányrendszer részét képezi egy középső görgő, amelyet a Fék és a Kormányozás pedálok megnyomásával lehet működtetni.

Semleges – a középső görgő elemelkedik a padlótól.

Kormányozás – a középső görgő leereszkedik a padlóig, ami nagyban megkönnyíti a kormányozást.

Fék – a középső görgő 89 mm-rel elemelkedik a padlótól.

ÁGYEMELŐ ÉS -SÜLLYESZTŐ NYOMÁSKIEGYENLÍTETT ÁRAMLÁSSAL



FIGYELEM:

Figyelem – javasolt a hordágyat aktivált fék mellett alacsony helyzetbe állítani, amikor a pácienst őrizetlenül hagyják. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

Az ágyemelő és -süllyesztő pedálok a hordágy két oldalán a hordágy felemelésére és lesüllyesztésére szolgálnak.

Emelés – nyomja meg az **Ágyemelő** pedált, és addig pumpálja, amíg a hordágy a kívánt magasságba nem emelkedik.

VIGYÁZAT:

Vigyázat – a hordágy süllyesztésekor legyen óvatos. Győződjön meg arról, hogy az alsó rész borításában lévő tárolóhelyen elhelyezett tárgyak ne legyenek a felső keret vagy az oldalkorlátot tartó keretek útjában. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

Süllyesztés – nyomja meg az **Ágysüllyesztő** pedált, és addig pumpálja, amíg a hordágy a kívánt magasságba nem süllyed.

Nyomáskiegyenlített áramlás

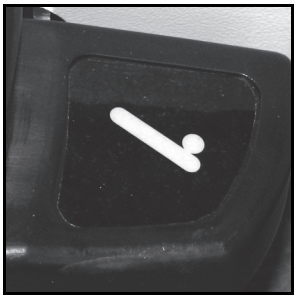
A nyomáskiegyenlített áramlás segítségével a hordágy egyenletesen süllyed akkor is, ha egyenetlen rajta a teher eloszlása.

TRENDELENBURG ÉS ANTI-TRENDELENBURG HELYZET

FIGYELEM:

Figyelem – mielőtt megváltoztatná a hordágy helyzetét, győződjön meg arról, hogy a kezek, a lábak és a különböző tartozékok/eszközök távol legyenek a hordágy keretének alkatrészeitől. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

A Trendelenburg és az anti-Trendelenburg pedálok a hordágy két oldalán találhatók. A Trendelenburg és az anti-Trendelenburg helyzet minimális szöge 12°.

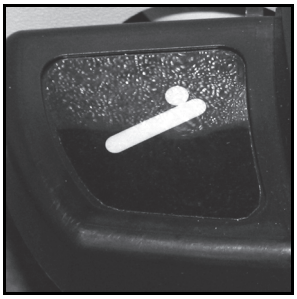


Trendelenburg

1. Ügyeljen arra, hogy a hordágy a legmagasabb helyzetben legyen, lásd: „Ágyemelő és -süllyesztő nyomáskiegyenlített áramlással”, 15. oldal.
2. Tartsa lenyomva a **Trendelenburg** pedált, amíg a hordágy lábvége magasabbra nem emelkedik a fejvéghez képest a kívánt szögbe.

MEGJEGYZÉS:

Ha a pumpálás nem működik, emelje meg a hordágy lábvégét. A hordágy automatikusan rögzül a Trendelenburg helyzetben.



Anti-Trendelenburg

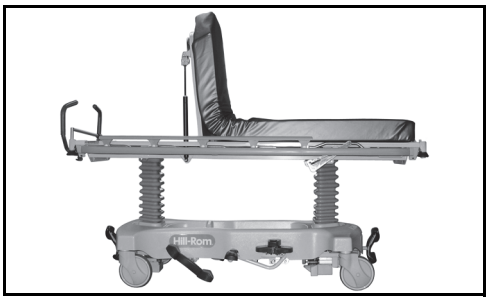
1. Ügyeljen arra, hogy a hordágy a legmagasabb helyzetben legyen. Lásd: „Ágyemelő és -süllyesztő nyomáskiegyenlített áramlással”, 15. oldal.
2. Tartsa lenyomva az **Anti-Trendelenburg** pedált, amíg a hordágy fejvége magasabbra nem emelkedik a lábvéghez képest a kívánt szögbe.

Vízszintbe helyezés

- Állítsa a hordágyat a legalacsonyabb helyzetbe. A fekvőfelület automatikusan vízszintes helyzetbe áll.
  vagy
- Ha a hordágy Trendelenburg helyzetben van, nyomja addig az **Anti-Trendelenburg pedált**, amíg a hordágy vízszintbe nem kerül.
  vagy
- Ha a hordágy anti-Trendelenburg helyzetben van, nyomja addig a **Trendelenburg** pedált, amíg a hordágy vízszintbe nem kerül.

Sürgős Trendelenburg helyzetbe helyezés – emelje meg a hordágy lábvégét. A hordágy rögzül a Trendelenburg helyzetben.

FEJTÁMLA



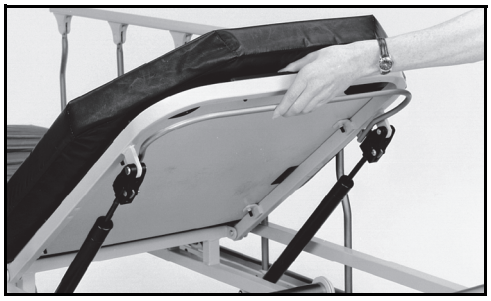
FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának az elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – a hordágy olyan helyzete, amelynél a páciens törzse a lábához képest 90°-nál kisebb szöget zár be, csökkentheti az alsó végtagok vérkeringésének hatékonyságát. Az ilyen testhelyzet **nem** javasolt hosszú időn keresztül, és az alkalmazása esetén orvosi felügyelet szükséges.
- **Figyelem** – ha kevés súly terheli vagy egyáltalán nem terheli súly az emelési mechanizmust, figyeljen oda arra, hogy teljes mértékben uralja annak mozgását.
- **Figyelem –** Tartson megfelelő távolságot a mozgó alkatrészektől a fejtámla mozgatásánál.
- **Figyelem** – A fejtámla mozgatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy annak közelében nincsenek tárgyak vagy eszközök.

Felemelés

1. A fejtámla emelésekor szorítsa meg a fejtámla alatti rudat.
2. Ha a fejtámla megfelelő helyzetben van, engedje el a rudat. A fejtámla rögzül az adott helyzetben.



Süllyesztés

1. A fejtámla süllyesztésekor szorítsa meg a fejtámla alatti rudat.
2. Ha a fejtámla megfelelő helyzetben van, engedje el a rudat. A fejtámla rögzül az adott helyzetben.

AZ OLDALKORLÁT POZÍCIÓI

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Mérje fel a beteg beszorulásának kockázatát az intézeti protokoll alapján, és tartsa a beteget megfelelő felügyelet alatt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes felemelt helyzetű oldalkorlát teljesen rögzítve legyen. A fentiek bármelyikének elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

MEGJEGYZÉS:

Az oldalkorlátok feladata a beteg emlékeztetése arra, hogy hol vannak a hordágy szélei, nem szolgálnak azonban a beteg rögzítésére. A Hill-Rom azt javasolja, hogy szükség esetén egészségügyi szakember határozza meg a megfelelő módszereket arra, hogy a beteg biztonságosan a hordágyon maradjon.

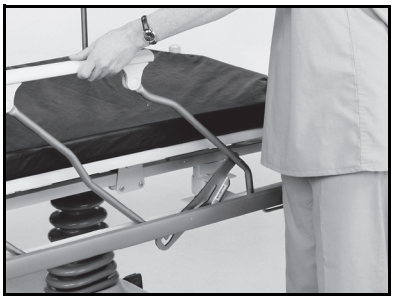
- **Figyelem** – Tartson távolságot a mozgó alkatrészektől az oldalkorlátok működtetése során.
- **Figyelem** – Mielőtt felemelne vagy leengedne egy oldalkorlátot, győződjön meg róla, hogy az oldalkorlát környezetében nincsenek tárgyak vagy eszközök.

Felemelés

1. Fogja meg az oldalkorlát felső részét, és húzza ki a fekvőfelület alól.
2. Húzza felfelé az oldalkorlátot, amíg az a helyére nem rögzül.
3. Győződjön meg arról, hogy az oldalkorlát teljesen rögzítve van-e, például úgy, hogy megpróbálja lefelé fordítani az oldalkorlátot.

Süllyesztés

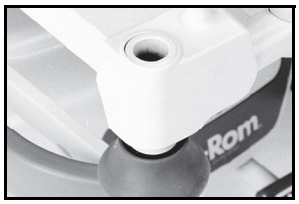
1. Húzza felfelé az oldalkorlát-kioldó kart.
2. Fogja meg az oldalkorlát felső részét.
3. Forgassa az oldalkorlátot egészen le, miközben felengedi az oldalkorlát-kioldó kart.



Tárolás

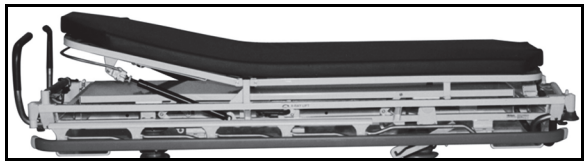
1. Teljesen hajtsa le az oldalkorlátot.
2. Ütközésig nyomja az oldalkorlátot a fekvőfelület felé.

INFÚZIÓS ÁLLVÁNYOK FOGLALATAI



Infúziósállvány-foglalat található az Eljárási (P8000), a Szállítási (P8005), az Elektromos (P8020) és a Traumatológiai (P8040) hordágyak mindegyik külső sarkán. A Sebészeti (P8010) hordágyakon a lábvég mindkét sarkán található ilyen foglalat. A Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyakon a fejvég mindkét sarkán található ilyen foglalat.

MATRACOK



FIGYELEM:

Figyelem – a Hill-Rom által előírttól eltérő matrac használata csökkentheti a hordágy biztonsági funkcióinak és rendszereinek hatékonyságát. Sérülés vagy az eszköz károsodása történhet.

Az Eljárási (P8000), a Szállítási (P8005), a Traumatológiai (P8040) és a Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyakhoz alapfelszereltségként 76 mm vastagságú matrac tartozik. A matrac burkolata teljes mértékben sugáráteresztő. A Sebészeti (P8010) és az Elektromos (P8020) hordágyak alapkivitelben 102 mm vastagságú matraccal vannak felszerelve.

A következő matracok külön megrendelhetők a következő modellekhez:

- 102 mm-es matrac – P8000, P8005 és P8040 típusú hordágyak
- 127 mm-es Comfortline matrac – P8000, P8005, P8020 és P8040 típusú hordágyak
- 127 mm-es AccuMax Quantum hordágybetét (keskeny 26"-es)-P8000, P8005, és P8040 hordágyak
- 127 mm-es AccuMax Quantum hordágybetét (széles 30"-es)-P8000 és P8005 hordágy.

MEGJEGYZÉS:

A jóváhagyott matracok és vázak kompatibilitásának legfrissebb listájáért forduljon a Hill-Rom helyi képviseletéhez vagy a Hill-Rom szervizéhez.

Gyűjtőzsáktartók

FIGYELEM:

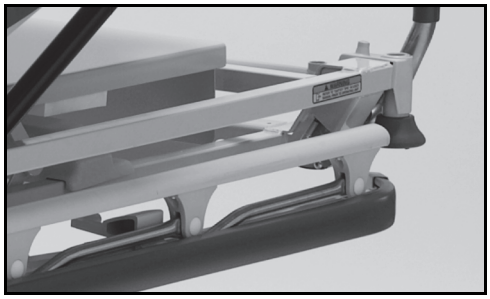
Figyelem – ne terhelje túl a gyűjtőzsáktartókat. Ha a gyűjtőzsáktartót túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A gyűjtőzsáktartó biztonságos teherbírása 2,5 kg.

Szállítási (P8005) és Sebészeti (P8010) hordágyak – két gyűjtőzsáktartójuk van: mindkét oldalon egy-egy, a hordágy lábvégénél.

Eljárási (P8000), Elektromos (P8020), Traumatológiai (P8040) és Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyak – négy gyűjtőzsáktartójuk van: kettő-kettő mindkét oldalon a hordágy mindkét végénél.

Ütközőrendszer



A hordágy szélein található megerősített ütközőrendszer védi a falakat az oldalrácsok felemelt vagy tárolási helyzete esetén. A falak további védelmét szolgálja a hordágy négy sarkán elhelyezett négy korong alakú görgős ütköző.

Az alsó rész borításában lévő tárolóhely

VIGYÁZAT:

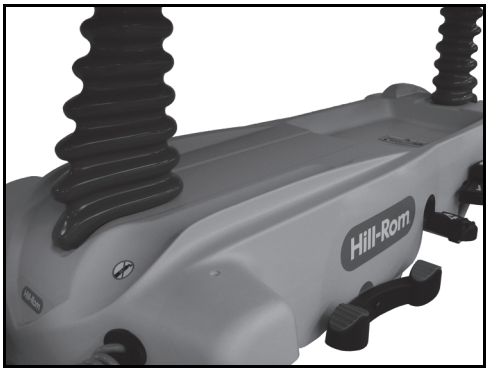
A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – ne tároljon oxigéntartályt az alsó rész borításának fejvégében található mélyedésben.
- **Vigyázat** – ügyeljen arra, hogy a tárolóhelyen elhelyezett tárgyak ne legyenek a felső keret vagy az oldalkorlátot tartó keretek útjában, amikor lejjebb ereszti a hordágyat.

IntelliDrive szállítórendszer nélküli hordágyak

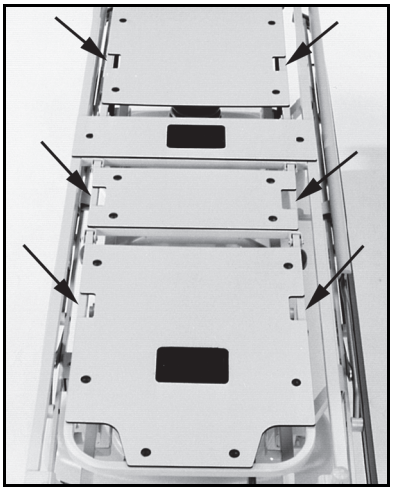
Az alsó rész borításában található egy tárolóhely. Olyan mélyedések vannak itt, amelyek alkalmasak különböző méretű oxigéntartályok és egyéb, kis tömegű kiegészítők tárolására. Ne használja ezeket a mélyedéseket nehéz tárgyak tárolására.

IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy



Az alsó rész borításában található egy tárolóhely. Található rajta egy mélyedés, amely alkalmas kis tömegű kiegészítők tárolására. Ne használja ezt a mélyedést oxigéntartályok vagy nehéz tárgyak tárolására.

SZÁLLÍTÓPÁNT-TARTÓK



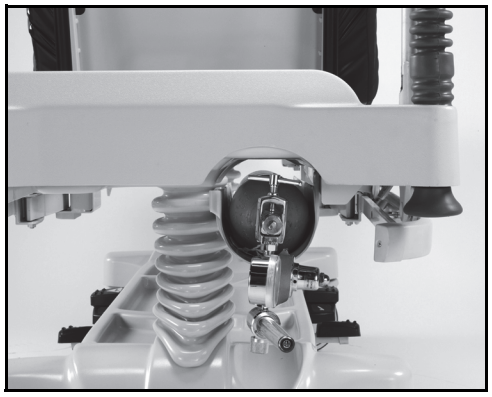
FIGYELEM:

Figyelem – a hordággyal nem kompatibilis szállítópántok használata személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

A szállítópántok rögzíthetők a fej-, a comb- és a lábrészekhez. A szállítópánt-tartók a fekvőfelület részét képezik, és alkalmasak a legtöbb, különböző kialakítású szállítópánt rögzítésére.

KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK ÉS TARTOZÉKOK

BEÉPÍTETT OXIGÉNTARTÁLY-TÁROLÓ RENDSZER (M03438/39)



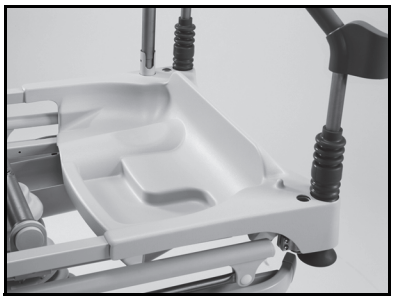
FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – oxigénadagoló berendezés és eszközök használata esetén kövesse az intézményi protokollokat.
- **Figyelem** – ne a reduktornál fogva emelje meg vagy húzza az oxigéntartályt.
- **Figyelem** – ne használjon olyan oxigéntartályt, amelynek a reduktora túlnyúlik a hordágy ütközőin.
- **Figyelem** – nem szabad vízszintes helyzetben lévő oxigéntartállyal párásítót használni.
- **Figyelem** – ne lépje túl a beépített oxigéntartály-tároló rendszer terhelhetőségét. A beépített oxigéntartály-tároló rendszer biztonságos teherbírása 14 kg.

A Hill-Rom javasolja, hogy a használaton kívüli oxigéntartályokat távolítsák el a tárolórendszerből. A beépített oxigéntartály-tároló rendszer kizárólag az Eljárási (P8000) és a Szállítási (P8005) hordágyak esetében áll rendelkezésre. A beépített oxigéntartály-tároló rendszer kizárólag D vagy E méretű tartály tárolására alkalmas.

TARTOZÉKTÁLCA (150767/8)



FIGYELEM:

Figyelem – ne lépje túl a tartozéktálca terhelhetőségét. Ha túlterheli a tartozéktálcát, sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A tartozéktálca biztonságos teherbírása 20 kg.

ELREJTHETŐ TOLÓFOGANTYÚK (BEÉPÍTETT INFÚZIÓSZÁLLÍTÓ FOGANTYÚKKAL EGYÜTT ÉS AZOK NÉLKÜL IS ELÉRHETŐ)

FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy rámpán történő szállítása esetén tartsa egy-egy kezét a toló-/szállítófogantyún, mert ez elősegíti a hordágy felügyelet alatt tartását. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszközök károsodása történhet.

Kiemelés a tárolási helyzetből

1. Helyezze a fogantyúkat függőleges pozícióba.
2. Nyomja lefelé a fogantyúkat, amíg a helyükre nem rögzülnek.

Tárolás

1. A kioldásukhoz emelje fel a fogantyúkat.
2. Nyomja befelé a fogantyúkat, a hordágy közepének irányába.

AKTÍV FÉKRENDSZER – A TOVÁBBIAKBAN NEM ELÉRHETŐ

Az Aktív fékrendszer a Szállítási (P8005) és a Sebészeti (P8010) hordágyak, valamint az **IntelliDrive** szállítórendszerrel felszerelt Eljárási (P8000) hordágyak esetében nem áll rendelkezésre.

Az aktív fékrendszer segítségével az ápoló szabályozhatja a hordágy sebességét. Az aktív fékrendszer kezelőszerve a hordágy fejvégén található.

Fékezés

1. Győződjön meg arról, hogy a fék- és a kormánypedál semleges vagy kormányozási helyzetben legyen.
2. Amikor tolja a hordágyat, nyomja meg az **Aktív fékrendszer** kart. Minél nagyobb erőt fejt ki, annál erősebb a fékezőerő.

Fékezés abbahagyása – engedje el a kart.

MÉRLEG

FIGYELEM:

Figyelem – az elektromos funkciókkal ellátott hordágyak nem használhatóak oxigénnel dúsított környezetben vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony érzéstelenítő keverék található levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal együtt. Sérülés vagy az eszköz károsodása történhet.

A mérlegrendszer csak az Eljárási (P8000), az Elektromos (P8020) és a Traumatológiai (P8040) hordágyakon érhető el.

A mérlegrendszer 1%-os vagy 1 kg-os (amelyik a nagyobb érték) pontossággal, 0–317,5 kg közötti tartományban üzemeltethető. A mérleg kezelőszervei a hordágy lábvégénél helyezkednek el.

MEGJEGYZÉS:

A mérleget nullázni kell, **mielőtt** a beteget a hordágyra helyezik.

A mérleg nullázása

1. Helyezze az összes szükséges tárgyat, például ágyhuzatot, takarót, párnát, berendezéseket és egyéb tárgyakat a hordágyra.
2. Nyomja meg a **Feloldás** gombot.
3. Nyomja meg a **Nullázás** (0.0) gombot, amíg villogni nem kezd az **Elengedve** jelzőfény. A mérleg kijelzőjén a **CALC** felirat villog, amíg a mérleg le nem nullázódik. Ezután a kijelzőn **0.0** jelenik meg mind az „lb" (font), mind a „kg" mezőben.

MEGJEGYZÉS:

Ha a hordágy felső felületére több, mint 6,4 kg nullázott tömeget helyeznek rá, a kijelezhető (mérhető) maximális 317,5 kg az adott súllyal csökkeni fog. Ha nullázáskor a felső felületen 22,7 kg tömeg van, a maximálisan kijelezhető (mérhető) tömeg 294,8 kg lesz. A mérleg kijelzője villogni fog a maximális súly túllépésekor.

A páciens megmérése

1. Győződjön meg arról, hogy a beteg a hordágy közepén fekszik.

MEGJEGYZÉS:

A legpontosabb mérési eredmények érdekében, a hordágynak teljesen felemelt, teljesen leengedett vagy vízszintes pozícióban kell lennie.

2. Nyomja addig a **Mérés** gombot, amíg villogni nem kezd az **Elengedve** jelzőfény. A kijelzőn 20 másodpercig megjelenik a tömeg **mindkét** mértékegységben, azaz fontban (lb) és kilogrammban (kg) kifejezve. Ha a hordágy és/vagy a páciens nem mozdulatlan 10 másodpercig a mérési folyamat ideje alatt, a kijelzőn a **----** jelenik meg.

A legutóbbi páciensteszttömeg megtekintése – nyomja meg a **Last Weight** (Legutóbbi testtömeg) gombot. A kijelzőn az utolsó mért testtömeg jelenik meg, vagy pedig **0.0** (ha a hordágy mérlegét nullázták a legutóbbi mérés óta).

TOLÓFOGANTYÚK

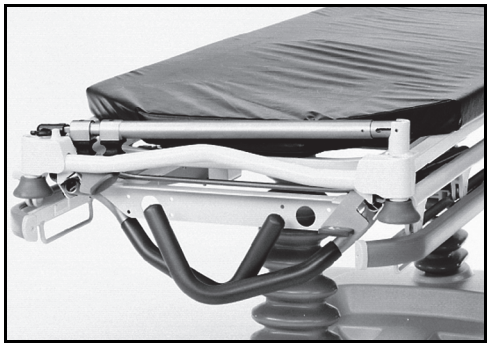
FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy rámpán történő szállítása esetén tartsa egy-egy kezét a toló-/szállítófogantyún, mert ez elősegíti a hordágy felügyelet alatt tartását. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszközök károsodása történhet.

Kiemelés a tárolási helyzetből

1. Húzza ki a tolófogantyúkat.
2. Fordítsa felfelé a tolófogantyúkat, amíg a helyükre nem rögzülnek.

Tárolás



1. Húzza felfelé a tolófogantyú kioldószerkezetét.
2. Süllyessze a tolófogantyút a tárolási helyzetbe.

Szállítófogantyú beépített infúziós állványhoz

A beépített infúziós állványhoz való szállítófogantyú a Szállítási (P8005) hordágy, valamint az IntelliDrive szállítórendszerrel felszerelt Eljárási (P8000) hordágy esetében nem áll rendelkezésre.

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

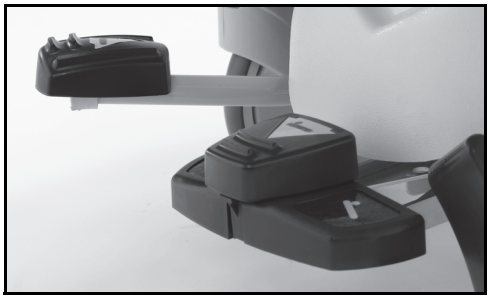
- **Figyelem** – szállítás közben ügyeljen arra, hogy a hordágy görgői ne érintkezzenek a hordozható infúziós állvány görgőivel. Vigyázzon arra is, hogy a lába ne érjen a hordozható infúziós állvány alsó részéhez.
- **Figyelem** – szállítás közben ügyeljen arra, hogy megtartja az irányítást a hordozható infúziós állvány felett.

A fejvégi szállítófogantyúkon beépített infúziós állvány szállítására alkalmas fogantyú található. Ennek segítségével az ápoló úgy mozgathatja a hordozható infúziós állványt, hogy közben mindkét kezével a hordágyat fogja.

Infúziós állvány mozgatása a hordággyal együtt

1. Helyezze az infúziós állványt a szállítófoglalatba.
2. Fogja meg a fogantyút úgy, hogy a keze az infúziós állvány mellett legyen.
3. Mozgassa a hordágyat a kívánt irányba.

HORDÁGYEMELŐ ÉS -SÜLLYESZTŐ, VALAMINT TRENDELENBURG/ANTI-TRENDELENBURG KEZELŐSZERVEK A LÁBVÉGEN



A lábvégen található hordágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg/anti-Trendelenburg kezelőszervek külön rendelhetők az Eljárási (P8000), a Sebészeti (P8010) és a Traumatológiai (P8040) hordágyakhoz.

Hordágy emelése és süllyesztése

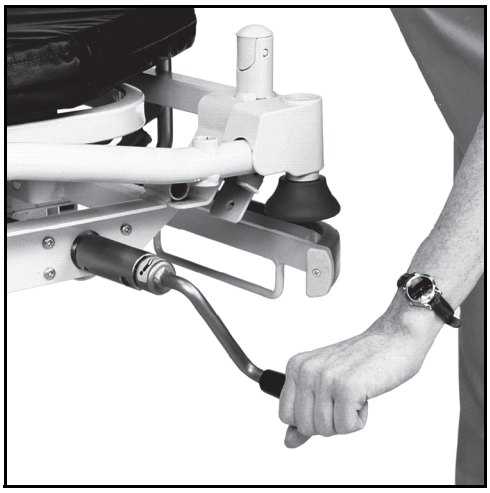
Emelés – nyomja meg az **Ágyemelő** pedált, és addig pumpálja, amíg a hordágy a kívánt magasságba nem emelkedik.

Süllyesztés – nyomja meg egyszerre a **Trendelenburg** és az **Anti-Trendelenburg** pedált, és addig tartsa lenyomva őket, amíg a hordágy a kívánt magasságba nem süllyed.

Trendelenburg/anti-Trendelenburg kezelőszervek

Lásd: „Trendelenburg és anti-Trendelenburg helyzet”, 15. oldal.

TÉRDRÉSZ ÁLLÍTÓ FORGATÓKARJA



A térdrész állító forgatókarja alapfelszerelés a Sebészeti (P8010) és az Elektromos (P8020) hordágyakon, valamint külön rendelhető az Eljárási (P8000) hordágyakhoz.
A forgatókar segítségével az ápoló beállíthatja a térdrészt.

Felemelés

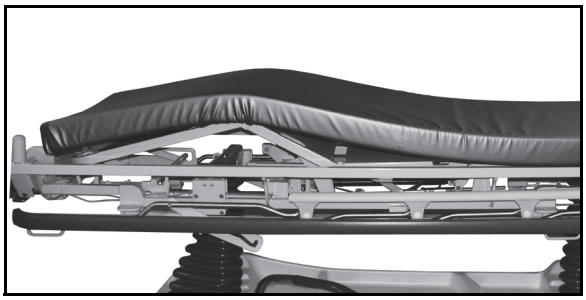
1. Húzza ki a forgatókart a tárolási helyzetéből a lábrész alatt.
2. Forgassa a forgatókart az óramutató járásának irányában, amíg a térdrész megfelelő helyzetbe nem kerül.

Süllyesztés

1. Ha szükséges, húzza ki a forgatókart a tárolási helyzetéből a lábrész alatt.
2. Forgassa a forgatókart az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a térdrész megfelelő helyzetbe nem kerül.

Tárolás – a térdrész megemelése vagy süllyesztése után fordítsa be a forgatókart a hordágy fejvége felé, a tárolási helyzetbe.

Teljesen nyújtott térdhelyzet



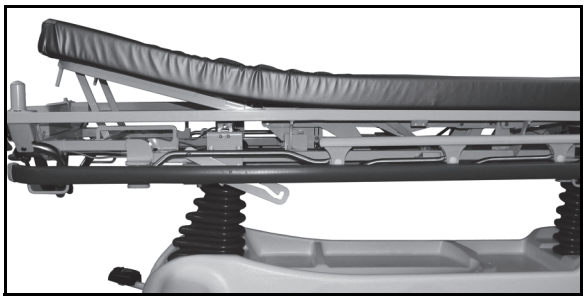
Felemelés

1. A térdrész állító forgatókarjával emelje meg a lábrészt körülbelül 25°-kal.
2. Emelje meg a lábrészt.

Süllyesztés

1. Emelje meg a lábrészt.
2. Emelje fel a lábrész alatti támasztórudat a fejvég felé.
3. Egyszerre süllyessze a lábrészt és a támasztórudat.

LÁBRÉSZ KÉZI BEÁLLÍTÁSA



A lábrész kézi beállítását enyhe Trendelenburg helyzet létrehozására lehet használni, vagy a beteg fejének megemelésére, ha az a hordágy lábvégén helyezkedik el.

Emelés – emelje meg a lábrészt, amíg a megfelelő magasságba nem kerül. A lábrészt két helyzetbe lehet állítani.

Süllyesztés

1. Emelje meg a lábrészt.
2. Emelje fel a lábrész alatti támasztórudat a fejvég felé.
3. Egyszerre süllyessze a lábrészt és a támasztórudat.

ÁLLANDÓ TELESZKÓPOS INFÚZIÓS ÁLLVÁNY

FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl az infúziós állványt. Ha az infúziós állványt túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

MEGJEGYZÉS:

Pumpát csak az állandó infúziós állvány alsó részéhez rögzítsen.

Az állandó infúziós állvány külön rendelhető a hordágyakhoz.

Három fokozat – Eljárási (P8000), Sebészeti (P8010), Elektromos (P8020), Traumatológiai (P8040), Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyak, valamint bizonyos Szállítási (P8005) hordágyak.

MEGJEGYZÉS:

A 2008 júniusa **után** gyártott Szállítási (P8005) hordágyakon a háromfokozatú állandó infúziós állvány csak a hordágy fejvégénél áll rendelkezésre.

Az infúziós állvány biztonságos teherbírása 18,1 kg.

Felemelés

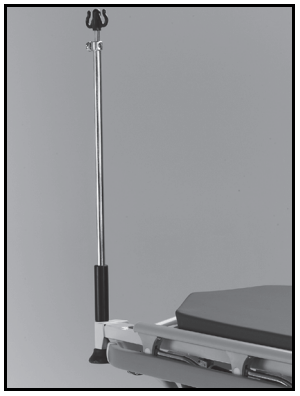
1. Húzza ki felfelé az infúziós állványt a tárolási helyzetéből.
2. Győződjön meg arról, hogy az infúziós állvány helyesen van felszerelve a tartókeretre. Az állvány hüvelyének az állvány alsó részének a tartókerettel való érintkezési helye fölött kell elhelyezkednie.
3. Húzza ki az infúziós állvány felső részét, és emelje a négy lehetséges magasság egyikéig. A felső és a középső rész rögzül az adott helyzetben.

Süllyesztés – húzza ki a kioldógombot, és tartsa kihúzva, amíg a felső részt lenyomja egészen addig, amíg teljesen össze nincs tolva.

Tárolás

1. Húzza felfelé az infúziós állványt.
2. Nyomja oldalirányba az infúziós állványt, amíg az le nem fordul.
3. Tárolja az infúziós állványt a csatlakozótüskén.

Két fokozat – Szállítási hordágy (P8005)



MEGJEGYZÉS:

A 2008 júliusa **előtt** gyártott hordágyakon a kétfokozatú infúziós állvány a hordágy fejvégénél és lábvégénél egyaránt rendelkezésre áll. A 2008 júniusa **után** gyártott hordágyakon a kétfokozatú infúziós állvány csak a lábvégnél áll rendelkezésre; a háromfokozatú infúziós állvány a fejvégnél áll rendelkezésre.

Az infúziós állvány biztonságos teherbírása 11,3 kg.

Felemelés

1. Húzza ki felfelé az infúziós állványt a tárolási helyzetéből.
2. Győződjön meg arról, hogy az infúziós állvány helyesen van felszerelve a tartókeretre. Az állvány hüvelyének az állvány alsó részének a tartókerettel való érintkezési helye fölött kell elhelyezkednie.

3. Húzza ki az infúziós állvány felső részét, és emelje a két lehetséges magasság egyikéig. A felső rész rögzül az adott helyzetben.

Süllyesztés – húzza ki a kioldógombot, és tartsa kihúzva, amíg a felső részt lenyomja egészen addig, amíg teljesen össze nincs tolva.

Tárolás

1. Emelje meg a hüvelyt.
2. Nyomja oldalirányba az infúziós állványt, amíg az le nem fordul.
3. Tárolja az infúziós állványt a csatlakozótüskén.

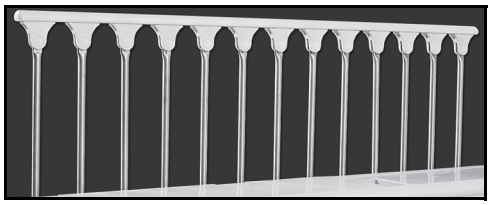
SPECIÁLIS FUNKCIÓK ÉS TARTOZÉKOK

ELJÁRÁSI HORDÁGY (P8000)

Oldalkorlátok

Az oldalkorlátok lehajthatók, tárolhatók a fekvőfelület széle alatt, és lehetővé teszik a beteg áthelyezését úgy, hogy a fekvőfelület mellett nem marad rés.

KX1 oldalrács



A KX1 oldalrács külön rendelhető az Eljárási (P8000) hordágyakhoz. A KX1 oldalrács 13 függőleges, egymástól 76 mm-re elhelyezkedő rudat tartalmaz.

Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és anti-Trendelenburg pedálok

Az Eljárási (P8000) hordágyakon az oldalt található pedálok az alapfelszereléshez tartoznak. A lábvégen lévő pedálok külön rendelhetők.

Sugáráteresztő felület

Sugáráteresztő felület külön rendelhető az Eljárási (P8000) hordágyakhoz.

Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT)

A függőleges mellkasröntgen-kazettatartó csak azokhoz a sugáráteresztő felülettel rendelkező Eljárási (P8000) hordágyakhoz, amelyek nem rendelkeznek az integrált oxigéntartály-tartó opcióval. További információért lásd: „Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT)”, 51. oldal.

A fekvőfelület szélessége

Az Eljárási (P8000) hordágy kapható 66 cm vagy 76 cm széles fekvőfelülettel.

Auto Contour funkció

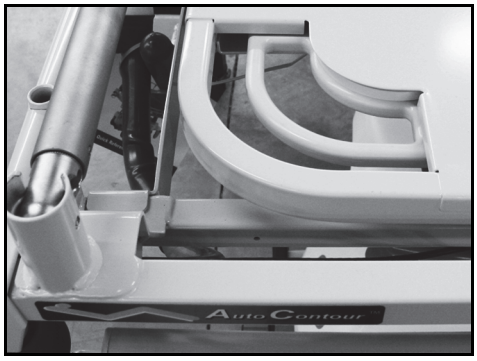
FIGYELEM:

Figyelem – az opcionális Auto Contour funkció a térdrészt a fejrésszel egyszerre emeli meg. Ennek figyelmen kívül hagyása a beteg sérüléséhez vezethet.

Az Auto Contour funkció a térdrészt a fejrésszel egy időben emeli meg. Ez megakadályozza, hogy a beteg lecsússzon a hordágy lábvége felé.

A fejtámla emelése

1. A fejtámla emelésekor szorítsa meg a fejtámla bármelyik sarkán található kart. A térdrész is megemelkedik.
2. Ha a fejtámla megfelelő helyzetben van, engedje el a kart. A fej- és a térdrész rögzül az adott helyzetben.



A fejtámla süllyesztése

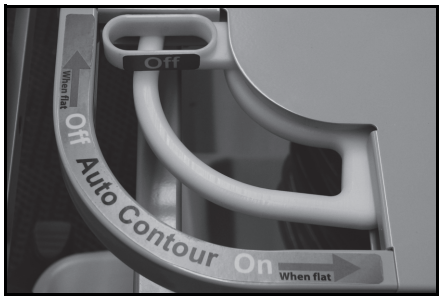
1. A fejtámla süllyesztésekor szorítsa meg a fejtámla bármelyik sarkán található kart. A térdrész is lesüllyed.
2. Ha a fejtámla megfelelő helyzetben van, engedje el a kart. A fej- és a térdrész rögzül az adott helyzetben.

A térdrész lesüllyesztése lapos helyzetbe – engedje le a fejtámlát vízszintes helyzetbe. A térdrész is lesüllyed. Ha a térdrész nem vízszintes, lásd: „Térdrész állító forgatókarja", 24. oldal.

Be- vagy kikapcsolás (2009. január előtt gyártott hordágyak)

Ki

1. Győződjön meg arról, hogy a fejtámla lapos helyzetben van.
2. Csúsztassa az **On/Off** (Ki/Be) kart az **Off** (Ki) helyzetbe.



Be

1. Győződjön meg arról, hogy a fejtámla lapos helyzetben van.
2. Csúsztassa az **On/Off** (Ki/Be) kart az **On** (Be) helyzetbe.

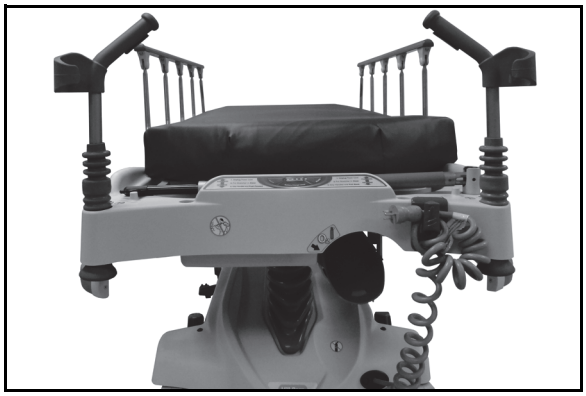
BackSaver Fowler funkció

A BackSaver Fowler funkció külön rendelhető opcionális funkció, amely segít az ápolónak a fejtámla emelésében és süllyesztésében. Minél nagyobb súly van helyezve az ülésrészre, annál könnyebb a fejtámlát emelni és süllyeszteni.

IntelliDrive szállítási rendszer - már nem kapható

Ezt a funkciót 2017-ben megszüntették.

Az IntelliDrive szállítórendszer tulajdonképpen egy, a hordágyba beépített motoros meghajtórendszer. Ez a funkció lehetővé teszi az ápoló számára, hogy nagyon kis erő kifejtésével előrefelé vagy hátrafelé mozgassa a hordágyat. Az ápoló a szállítófogantyúk segítségével működteti a rendszert.



Ezek a funkciók az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy esetében nem állnak rendelkezésre:

- Aktív fékrendszer
- Oxigéntartály-tartó az alsó rész borításában
- Steering Plus kormányrendszer vagy bal oldali lábvégi görgőrögzítő kormányozáshoz (a Steering Plus kormányrendszer nélküli hordágyak esetében)

MEGJEGYZÉS:

Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy esetében nem használható tartozékokat illetően lásd:„Tartozékok”, 42. oldal.

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

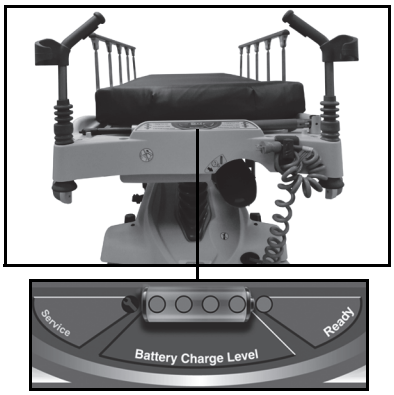
- **Figyelem** – mindig fékezze be a hordágyat, ha páciens fekszik benne, kivéve szállítás közben. Mielőtt a beteget a hordágyra helyezné vagy leemelné onnan, győződjön meg arról, hogy a hordágy be legyen fékezve.
- **Figyelem** – a hordágy rámpán történő szállítása esetén tartsa egy-egy kezét a toló-/szállítófogantyún, mert ez elősegíti a hordágy felügyelet alatt tartását.
- **Figyelem** – Ha a hordágyat lejtőn állítja meg vagy a beteget felügyelet nélkül hagyja, fékezze be a hordágyat, megelőzendő annak véletlen elmozdulását.
- **Figyelem** – az emelkedőket és a küszöböket előre-vagy hátramenetben közelítse meg, ne oldalirányban.
- **Figyelem** – az elektromos funkciókkal ellátott hordágyak nem használhatóak oxigénnel dúsított környezetben vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony érzéstelenítő keverék található levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal együtt.
- **Figyelem** – ne használja az **IntelliDrive** szállítórendszert akkor, ha a hordágy előrefelé vagy hátrafelé mozog, amikor a következők egyike történik: megnyomja az egyik engedélyező kapcsolót, de nem fejt ki nyomást az egyik fogantyúra; nyomást fejt ki az egyik fogantyúra, de nem nyomja meg az egyik engedélyező kapcsolót. Vegye fel a kapcsolatot az intézmény által megbízott karbantartó személlyel.

VIGYÁZAT:

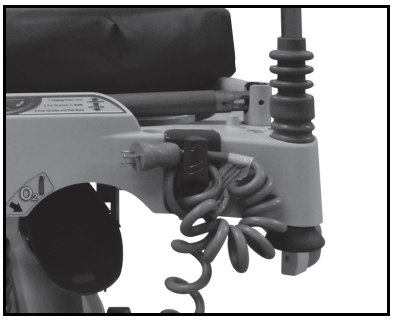
Vigyázat – Az **IntelliDrive** ágyszállító rendszer csak beltéri használatra való. A kültéri használat a motoros meghajtórendszer és/vagy a meghajtókerék átmeneti vagy végleges károsodását okozhatja.

A szállítórendszer használata

1. Az irányelveket illetően lásd: „Szállítás”, 55. oldal és „Szállítási helyzet és stabilitás”, 55. oldal.
2. Emelje fel az oldalkorlátokat rögzített felső helyzetbe.
3. Ügyeljen arra, hogy minden, a hordággyal együtt szállítandó berendezés (monitorok, oxigéntartályok, infúziós állványok stb.) biztonságosan a helyén legyen a hordágyon.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szállítófogantyúk felemelt és rögzített helyzetben vannak.



5. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból, és biztonságosan helyezze el a tartójában a felső rész borításán.



MEGJEGYZÉS:

A tápkábelt mindig helyezze el a tartójában, amikor nincs használatban.

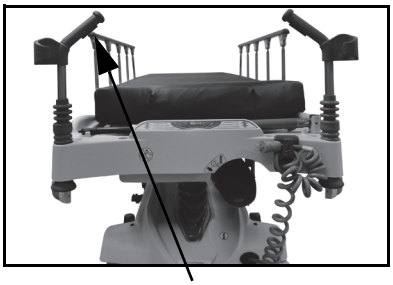
6. Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, és győződjön meg arról, hogy elegendő töltöttség áll rendelkezésre a szállításhoz. A felkapcsolt akkumulátortöltöttség-jelzők száma jelzi az akkumulátor hátralévő töltöttségét:

   - 4 = teljes mértékben feltöltött
   - 1 villog = a lehető leghamarabb töltse fel az akkumulátort

MEGJEGYZÉS:

- Az akkumulátorok akkor töltődnek, amikor a tápkábel csatlakoztatva van egy fali aljzathoz. A maximális akkumulátor-élettartam érdekében minden lehetséges esetben csatlakoztassa fali aljzathoz a tápkábelt.
- Ha villog a Service (Szerviz) jelzés, vegye fel a kapcsolatot az intézmény által megbízott karbantartó személlyel.

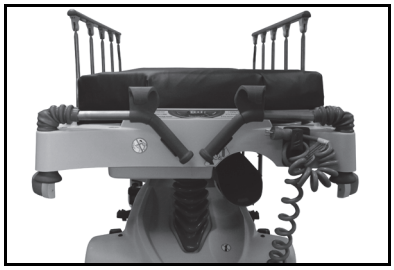
7. Állítsa a fék-/kormányvezérlőt **kormányozási** helyzetbe. Felkapcsolódik a Ready (Kész) jelzőfény, jelezve, hogy a meghajtókerék szállítási helyzetbe állt, és több mint 0% töltöttség van az akkumulátorban.
8. Ügyeljen, hogy akadálytalanul kilásson a hordágy fejvégétől.
9. Nyomja meg az egyik vagy mindkét **Enable** (Engedélyezés) kapcsolót a szállítófogantyúk belsején, és nyomja meg (előrefelé haladáshoz) vagy húzza meg (hátrafelé tolatáshoz) a fogantyúkat. A motor működésbe lép, hogy a kiválasztott irányba mozgassa a hordágyat.



MEGJEGYZÉS:

- Amikor a kezelő megnyom egy Enable (Engedélyezés) kapcsolót, akkor a hordágy csak akkor fog elmozdulni, ha a kezelő megnyomja vagy meghúzza a szállítófogantyúkat.
- A szállítófogantyúkra kifejtett erő nagysága határozza meg a szállítási sebességet. Minél nagyobb erőt fejt ki a kezelő, annál gyorsabban fogja a hordágy elérni a maximális sebességét. A sima, akadálymentes mozgás érdekében egyenletes erőt fejtsen ki a fogantyúkra.

10. A hordágy megállításához engedje fel az **Enable** (Engedélyezés) kapcsolókat.
11. Ha a hordágyat felügyelet nélkül hagyja, rögzítse a féket.
12. A szállítás befejezése után rögzítse a féket, és a következőknek megfelelően tárolja a fogantyúkat:
    a. Emelje meg felfelé a fogantyúkat a kioldásukhoz.
    b. Mozdítsa a fogantyúkat befelé és lefelé, a tárolási helyzet irányába.
    c. Csatlakoztassa a tápkábelt áramellátáshoz, ha rendelkezésre áll ilyen.



MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátorok akkor töltődnek, amikor a tápkábel csatlakoztatva van egy fali aljzathoz. A maximális akkumulátor-élettartam érdekében minden lehetséges esetben csatlakoztassa fali aljzathoz a tápkábelt.

A szállítórendszer letiltása

Állítsa a fék-/kormányvezérlőt a következők egyikébe.

- **Neutral** (Semleges) – a hordágy oldalirányú mozgatásához
- **Brake** (Fék) – a hordágy akaratlan mozgatásának megelőzéséhez

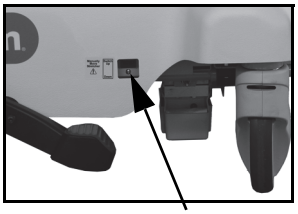
A Manual Mode (Kézi mód) használata a hordágy mozgatásához

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ha a szállítórendszernek nem biztosított a tápellátása, nyomja a Manual Mode (Kézi mód) meghajtódobozon található kapcsolóját a felső helyzetbe. Ez lehetővé teszi a kezelő számára a hordágy manuális mozgatását.
- **Figyelem** – amikor a szállítórendszer kézi módban van, nagyon nehéz tolni a hordágyat. A sérülések elkerülése érdekében kérjen valakitől segítséget a hordágy mozgatásához.

A Manual Mode (Kézi mód) kapcsolója a hordágy bal oldalán található. Ha a szállítás során megszűnik a tápellátás, a következőképpen kell eljárni:



Manual Mode (Kézi mód) kapcsolója

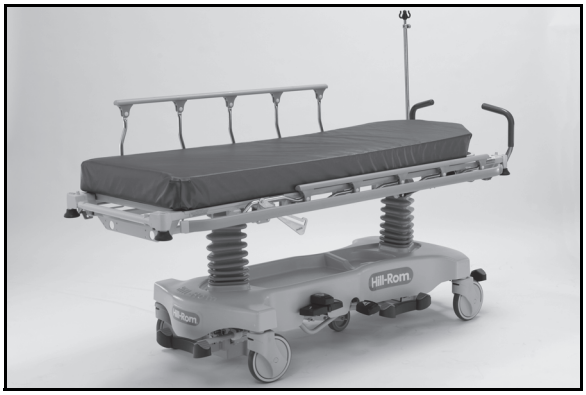
1. Nyomja **felfelé** a **Manual Mode** (Kézi mód) kapcsolóját. Ez lehetővé teszi a hordágy előrefelé és hátrafelé történő kézi mozgatását.

MEGJEGYZÉS:

Kézi módban a hordágy nem mozgatható oldalirányban.

2. A szállítás befejezése után nyomja **lefelé** a **Manual Mode** (Kézi mód) kapcsolóját, és értesítse az intézmény karbantartó személyzetét az állapotáról.

SZÁLLÍTÁSI HORDÁGY (P8005)



Oldalkorlátok

Az oldalkorlátok lehajthatók, de nem tárolhatók a fekvőfelület széle alatt, és nem teszik lehetővé a beteg áthelyezését úgy, hogy a fekvőfelület mellett ne maradjon rés.

Ágyemelő és -süllyesztő, valamint Trendelenburg és anti-Trendelenburg pedálok

A Szállítási (P8005) hordágyakon ezek a pedálok csak oldalt találhatók.

Sugáráteresztő felület

A háttámla részhez tartozó sugáráteresztő felület külön rendelhető a Szállító (P8005) hordágyakhoz.

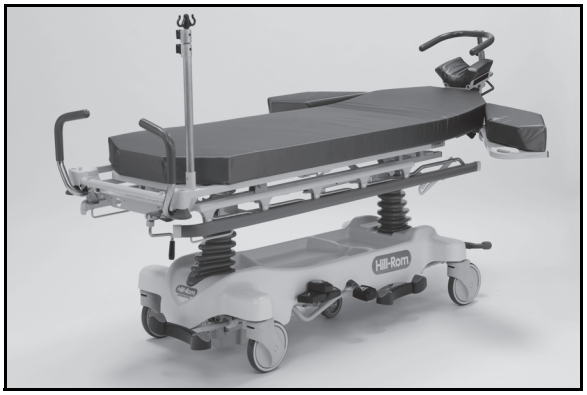
Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT)

A függőleges mellkasröntgen-kazettatartó csak a sugáráteresztő felülettel rendelkező Eljárási (P8005) hordágyakhoz elérhető. További információért lásd: „Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT)”, 51. oldal.

A fekvőfelület szélessége

A Szállítási (P8005) hordágy kapható 66 cm vagy 76 cm széles fekvőfelülettel.

SEBÉSZETI HORDÁGY (P8010)



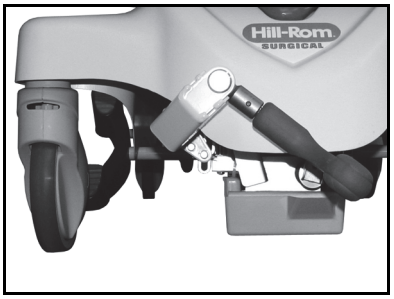
Fék- és kormányrendszer

A sebészeti hordágy fék-/kormánypedálja a hordágy fejvégén található. Ha a hordágyat befékezi, a fék-/kormánypedál elemelkedik a padlótól.

Kormányzás

Bekapcsolás – nyomja le a pedál **kormányozás** (zöld) oldalát. A bal oldali lábvégi görgő irányba rögzül.

Kikapcsolás – nyomja le a pedált, mozdítsa a **Fék** helyzet irányába, majd nyomja le, amíg a pedál a semleges (a padlóval párhuzamos) helyzetbe nem kerül.

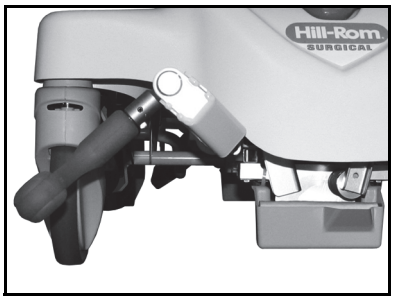


Kormányzás

Fék

Bekapcsolás – nyomja le a pedál **Fék** (narancssárga) oldalát. Mind a négy görgő befékeződik.

Kikapcsolás – nyomja meg a pedált, mozdítsa a **Kormányozás** helyzet irányába, majd nyomja le, amíg a pedál a semleges (a padlóval párhuzamos) helyzetbe nem kerül.



Fék

A fekvőfelület helyzetei – hátrész

FIGYELEM:

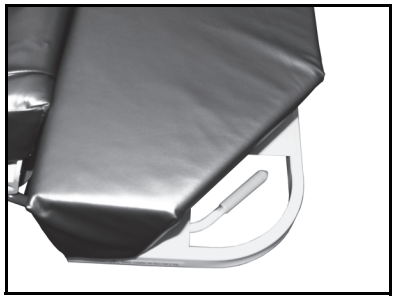
A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – a hordágy olyan helyzete, amelynél a páciens törzse a lábához képest 90°-nál kisebb szöget zár be, csökkentheti az alsó végtagok vérkeringésének hatékonyságát. Az ilyen testhelyzet nem javasolt hosszú időn keresztül, és alkalmazásakor orvosi felügyelet szükséges.
- **Figyelem** – a jobb megtámasztás céljából a hátrész állításakor használja a fejtámla beépített fogantyúját.

A hátrész akkor állítható, ha a hordágy a következő helyzetben van:

- A PACU toldalék helyzetben (a toldalékok a fejtámla mellet helyezkednek el);
- A Kartámla helyzetben (a toldalékok kartámla helyzetben vannak);
- Toldalékok nélkül.

PACU toldalék helyzet



Felemelés

1. A hátrész emelésekor fogja meg bármelyik PACU toldalék végén található kart.
2. Ha a hátrész a megfelelő szögben van, engedje el a kart. A hátrész rögzül az adott helyzetben.

Süllyesztés

1. A hátrész süllyesztésekor fogja meg bármelyik PACU toldalék végén található kart.
2. Ha a hátrész a megfelelő magasságban van, engedje el a kart. A hátrész rögzül az adott helyzetben.

Kartámla helyzet (vagy ha nincsenek kartámlák rögzítve a hordágyhoz)

FIGYELEM:

Figyelem – ha nem szükséges, ne fejtsen ki erőt a PACU toldalékra, ha az kartámla helyzetben van. Ez személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

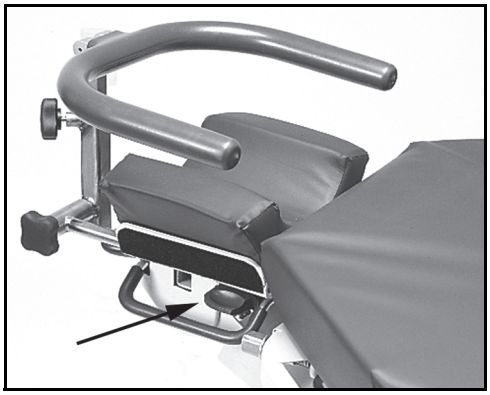
Felemelés

1. A hátrész emelésekor fogja meg a hátrész felső végén bármelyik oldalon (a beteg válla alatti részen) található kart.
2. Ha a hátrész a megfelelő szögben van, engedje el a kart. A hátrész rögzül az adott helyzetben.

Süllyesztés

1. A hátrész süllyesztésekor fogja meg a hátrész felső végén bármelyik oldalon (a beteg válla alatti részen) található kart.
2. Ha a hátrész a megfelelő szögben van, engedje el a kart. A hátrész rögzül az adott helyzetben.

A fekvőfelület helyzetei – fejrész



FIGYELEM:

Figyelem – ha kevés súly terheli vagy egyáltalán nem terheli súly a fejtámlát, figyeljen oda arra, hogy teljes mértékben uralja a mozgását. Ennek elmulasztása a fejtámla túl gyors felemelését okozhatja. Ez személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

A fejtámlát fel lehet emelni, illetve le lehet süllyeszteni, valamint ettől függetlenül előre és hátra lehet dönteni.

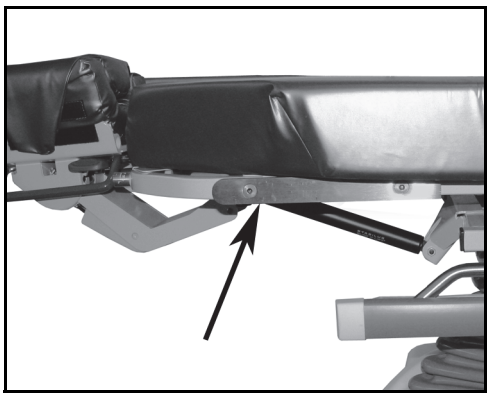
Beállítás

1. Támassza alá a fejtámlát két kézzel, majd nyomja meg a hüvelykujjával és tartsa nyomva a kart a fejtámla bármelyik oldalán.

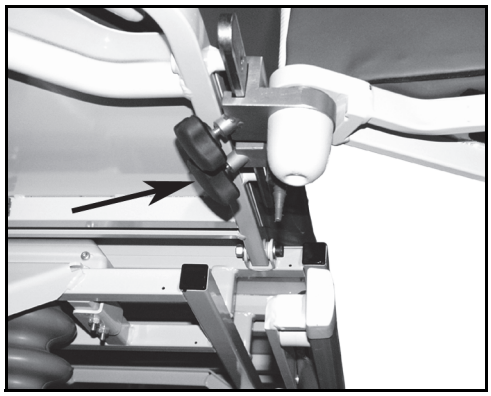
2. Ha a fejtámla megfelelő helyzetben van, engedje el a kart. A fejtámla rögzül az adott helyzetben.

Sebészeti korlát

A sebészeti korlát tartozékoknak, pl. a szüléssegítő/lepedőtartó eszköznek, a PACU toldalékoknak/kartámláknak stb. a hordágyhoz történő csatlakoztatására szolgál. Sebészeti korlátok a hátrész mindkét oldalán találhatók.



PACU toldalékok/kartámlák (P261EC)



FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl a PACU toldalékokat/kartámlákat. Ha a PACU toldalékokat/kartámlákat túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A PACU toldalékok/kartámlák biztonságos teherbírása 20 kg.

A PACU toldalékok/kartámlák a sebészeti korláthoz csatlakoztathatók a hordágy bármelyik oldalán.

Felszerelés

1. Lazítsa meg a PACU toldalékon/kartámlán található gombot.
2. Csúsztassa a toldalékot/kartámlát a sebészeti korlátra úgy, hogy a gomb közben a hordágy felé nézzen.
3. Tolja a toldalékot/kartámlát a korláton egészen ütközésig.
4. A toldalék/kartámla adott helyzetben való rögzítéséhez szorítsa meg a gombot.

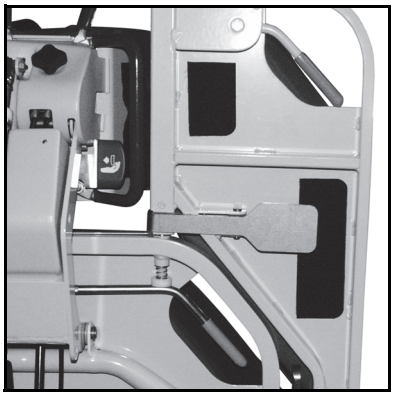
PACU toldalék-/kartámlapozíciók

PACU toldalék

Rögzítés – fordítsa a toldalékot a fejtámla felé, és nyomja erősen, amíg a toldalék zárja automatikusan nem rögzül.

Kioldás

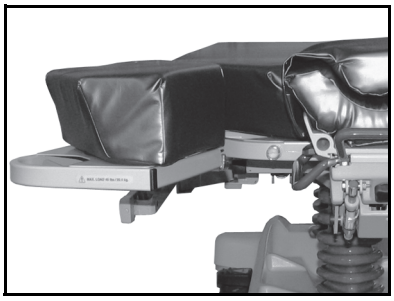
1. A toldalék zárjának kinyitásához nyomja meg a toldalék alján oldalt található kart.
2. Tartsa nyomva a kart, miközben kifelé húzza és elfordítja a toldalékot, amíg el nem válik a fejtámlától.



Alulnézet

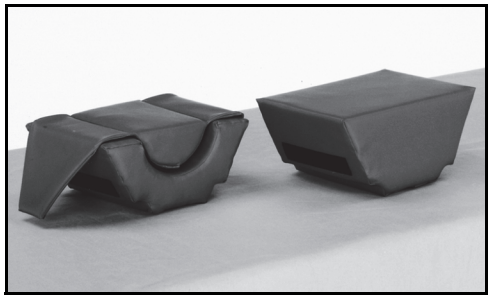
Kartámla

Forgassa a toldalékot a fejtől elfelé a kartámla helyzetbe. A kartámla úgy van kialakítva, hogy helyben marad.



A fejtámla párnái

Kétféle párna létezik: egy lapos és egy konkáv részből álló kombináció, valamint egy egyrészes lapos párna.



Fejrögzítő pánt (P449)

A fejrögzítő pánt csatlakoztatható a csuklós fejtámla oldalán található **Velcro** tépőzáras csíkhoz.

Felszerelés

1. Tekerje a fejrögzítő pántot a fejtámla bármelyik oldalán található beépített húzófogantyú köré. Vezesse a pánt végét a pánton képzett hurkon keresztül és a húzófogantyú oldala fölé.
2. Helyezze a pántot a fejtámla felső része fölé, és rögzítse biztosan a beteg homlokán. Csatlakoztassa a pánt másik végét a fejtámla másik oldalán található **Velcro** tépőzáras csíkhoz.

Felső csuklótámasz (P262A01)

A felső csuklótámasz a fejrészhez csatlakoztatható, és az orvos csuklójának megtámasztására szolgál a beavatkozások közben.

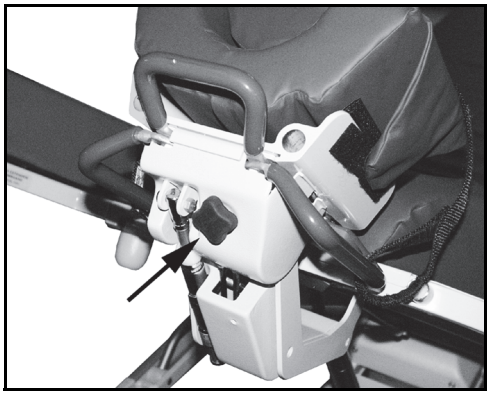
FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy mozgatása előtt távolítsa el a felső csuklótámaszt. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Felszerelés

1. A csuklótámasz két rúdját illessze a fejtámlán található, a rudak befogadására szolgáló nyíláshoz. Lehetséges, hogy meg kell lazítani a csuklótámasz jobb oldalán található alsó gombot, hogy meglazuljanak a rudak, és egymástól távolabb lehessen azokat húzni.
2. Vezesse be a két rudat a két nyílásba.
3. Miután behelyezte a csuklótámaszt a kívánt mélységben, szorítsa meg a csuklótámasz jobb oldalán található alsó gombot.
4. Ellenőrizze a csuklótámasz stabilitását azzal, hogy megpróbálja kihúzni.

Emelés és süllyesztés



1. A csuklótámasz jobb oldalán található felső gomb elforgatásával lazítsa meg a csuklótámaszt.
2. Emelje vagy süllyessze a csuklótámaszt a megfelelő magasságba.
3. Forgassa a felső gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az meg nem szorul.
4. Ellenőrizze a csuklótámasz stabilitását azzal, hogy megpróbálja felfelé és lefelé nyomni.

MEGJEGYZÉS:

A csuklótámasz felfelé elfordítható a beteg fejétől elfelé. Ez nem változtatja meg a csuklótámasz magasságát és helyzetét.

Eltávolítás

1. A csuklótámasz jobb oldalán található alsó gomb elforgatásával lazítsa meg a csuklótámaszt.
2. Húzza kifelé a csuklótámaszt, amíg az el nem válik a fejtámlától.

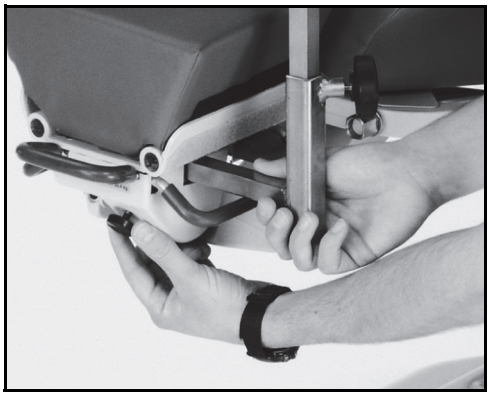
Temporalis csuklótámasz (P262A01)

A temporalis csuklótámasz a fejrész bármelyik oldalához csatlakoztatható, és az orvos csuklójának megtámasztására szolgál a beavatkozások közben.

FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy mozgatása előtt távolítsa el a temporalis csuklótámaszt. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Felszerelés



1. Lazítsa meg a fejtámla felső végén, közvetlenül a fejpárna alatt található gombot.
2. A csuklótámasz rúdját vezesse a fejtámla bármelyik oldalán található nyílásba
3. Ha már megfelelő mélységben behelyezte a csuklótámaszt, szorítsa meg a gombot.
4. Ellenőrizze a csuklótámasz stabil rögzítését azzal, hogy megpróbálja kihúzni.

Emelés és süllyesztés

1. A csuklótámasz jobb oldalán található gombbal lazítsa meg a csuklótámaszt.
2. Emelje vagy süllyessze a csuklótámaszt a megfelelő magasságba.
3. Szorítsa meg a gombot.
4. Ellenőrizze a csuklótámasz stabilitását azzal, hogy megpróbálja felfelé és lefelé nyomni.

MEGJEGYZÉS:

A csuklótámasz felfelé elfordítható a beteg fejétől elfelé. Ez nem változtatja meg a csuklótámasz magasságát és helyzetét.

Eltávolítás

1. Lazítsa meg a fejtámla felső végén található gombot.
2. Húzza kifelé a csuklótámaszt, amíg az el nem válik a fejtámlától.

ELEKTROMOS HORDÁGY (P8020)

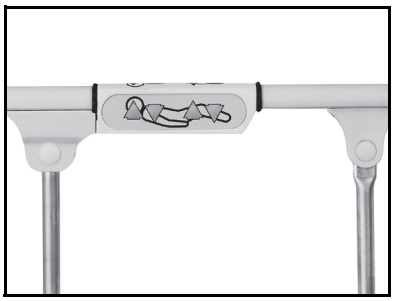
FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy olyan helyzete, amelynél a beteg törzse a lábához képest 90°-nál kisebb szöget zár be, csökkentheti az alsó végtagok vérkeringésének hatékonyságát. Az ilyen testhelyzet nem javasolt hosszú időn keresztül, és alkalmazásakor orvosi felügyelet szükséges. A beteg megsérülhet.

A hordágy elektromos tápellátása – csatlakoztassa a hordágyat megfelelő áramforráshoz.

A hordágy áramtalanítása – válassza le a hordágyat az áramforrásról.

Beteg-vezérlőpanel



Minkét oldalkorláton találhatók beteg-vezérlőszervek, amely segítségével a beteg emelheti és süllyesztheti a fejtámlát és a térdrészt.

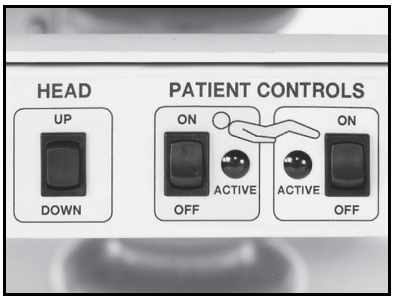
A fejtámla emelése – nyomja meg a **Head Up** (Fej felemelése) gombot, amíg a fejtámla a megfelelő magasságba nem kerül.

A fejtámla süllyesztése – nyomja meg a **Head Down** (Fej süllyesztése) gombot, amíg a fejtámla a megfelelő magasságba nem kerül.

A térdrész emelése – nyomja meg a **Knee Up** (Térd felemelése) gombot, amíg a térdrész a megfelelő magasságba nem kerül.

A térdrész süllyesztése – nyomja meg a **Knee Down** (Térd süllyesztése) gombot, amíg a térdrész a megfelelő magasságba nem kerül.

Ápolói vezérlőpanel



A hordágy lábvégén található ápolói vezérlőpanel segítségével az ápoló emelheti vagy süllyesztheti a fejtámlát, illetve letilthatja a beteg-vezérlőpanel működését. A fejtámla legfeljebb 90°-ig emelhető. Ha a **Patient Controls** (Páciens-vezérlőpanel) kapcsolók az **Off** (Ki) helyzetben vannak, akkor az oldalkorlátokon található beteg-vezérlőpanelek, valamint az ápoló fejtámla-emelési és -süllyesztési vezérlőszervei le vannak tiltva.

MEGJEGYZÉS:

Ha a fejtámla szöge nagyobb mint 65°, akkor a páciens **Head Up** (Fej emelése) és **Knee Up** (Térd emelése) gombjai nem működnek.

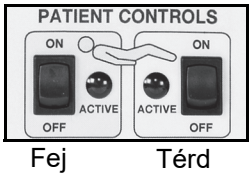
A fejtámla emelése – nyomja meg a **Head Up/Down** (Fej felemelése/süllyesztése) kezelőszerven az **Up** (Felemelés) gombot, amíg a fejtámla a megfelelő magasságba nem kerül.

MEGJEGYZÉS:

A **Head Up/Down** (Fej felemelése/süllyesztése) vezérlőszerv rugós szabályozással rögzül az **Off** (Ki) helyzetben.

A fejtámla süllyesztése – nyomja meg a Head Up/Down (Fej felemelése/süllyesztése) kezelőszerven a Down (Süllyesztés) gombot, amíg a fejtámla a megfelelő magasságba nem kerül.

A beteg-vezérlőpanel letiltása – állítsa a megfelelő Head On/Off (Fej Be/Ki) és/vagy Knee On/Off (Térd Be/Ki) kapcsolót Off (Ki) helyzetbe.



MEGJEGYZÉS:

Ha a megfelelő beteg-vezérlőszerv le van zárva, a jelzőfény **nem világít**.

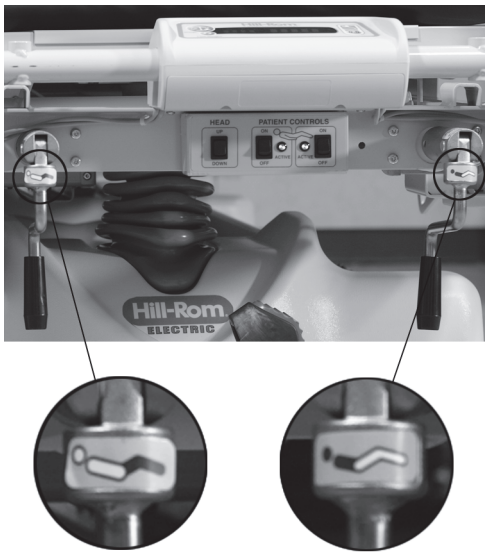
Kézi mozgatás

FIGYELEM:

Figyelem – ne kísérelje meg a forgatókar használatát, ha az egység áram alatt áll vagy a beteg-vezérlőpanel kapcsolói „ON" (BE) állásban vannak. Ez személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

A lábvégen elhelyezkedő, a hordágynak a fejtámlát és a térdrészt állító forgatókarjai segítségével ezeket a részeket kézileg be lehet állítani.

- Fejrész – bal oldali forgatókar.
- Térdrész – jobb oldali forgatókar.



Használat előtt – győződjön meg arról, hogy a hordágy le van választva a tápellátásról, illetve hogy a Beteg-vezérlőpanel kapcsolói **nincsenek** az **On** (Be) helyzetben.

A fejtámla vagy a térdrész emelése

1. Húzza ki a megfelelő forgatókart, és rögzítse azt az új helyzetben.
2. Forgassa a forgatókart az óramutató járásának irányában, amíg az illető rész a megfelelő magasságba nem kerül.

A fejtámla vagy a térdrész süllyesztése

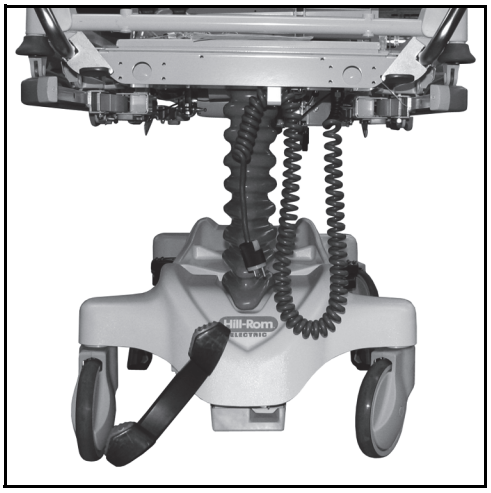
1. Húzza ki a megfelelő forgatókart, és rögzítse azt az új helyzetben.
2. Forgassa a forgatókart az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az illető rész a megfelelő magasságba nem kerül.

A forgatókar tárolása – fordítsa a forgatókart lefelé és befelé.

Más térd- és lábhelyzetek

Lásd: „Teljesen nyújtott térdhelyzet", 24. oldal és „Lábrész kézi beállítása", 24. oldal.

Tápkábeltartó



FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ne csatlakoztassa a tápkábelt hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz, és ne takarja le a tápkábelt takaróval vagy szőnyeggel. A tápkábel ilyenkor túlmelegedhet és tüzet okozhat.

- **Figyelem** – A tápkábel helytelen használata vagy kezelése annak károsodását okozhatja. Ha a tápkábel megsérült, haladéktalanul helyezze használaton kívül a hordágyat, és lépjen kapcsolatba a megfelelő szervizszakemberrel.
- **Figyelem** – ne húzza a hordágyat a tápkábelnél fogva.

Tárolás

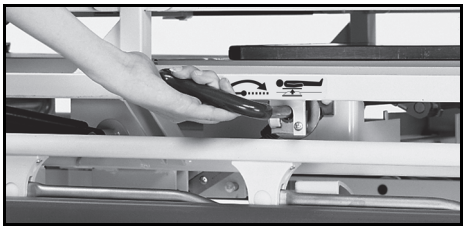
1. Húzza ki a tápkábelt az áramforrásból.
2. Tekerje fel a kábelt a hordágy fejvégén található tartókampóra.

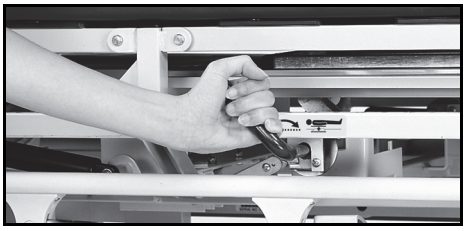
Újraélesztési helyzet (CPR) kioldókapcsolója

Bekapcsolás – húzza meg és tartsa meghúzva a **CPR kioldókart**, amíg a fejtámla teljesen lapos helyzetbe nem kerül.

TRAUMATOLÓGIAI HORDÁGY (P8040)

Röntgenkazetta-emelő kar





Beállítás

1. Helyezze a röntgenkazettát a táblára közvetlenül a röntgenezni kívánt terület alá.
2. Húzza ki a hordágy bármelyik oldalán a röntgenkazetta-emelő kart, és fordítsa el azt a nyíl irányában. Ekkor a röntgenkazetta függőlegesen felemelkedik egészen a fekvőfelületig.

Eltávolítás

1. Fordítsa a röntgenkazetta-emelő kart a nyíllal ellentétes irányba. Ekkor a röntgenkazetta függőlegesen lefelé eltávolodik a fekvőfelülettől.
2. Vegye ki a röntgenkazettát.

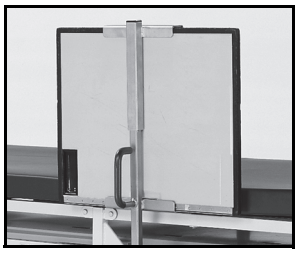
Sugáráteresztő felület

A sugáráteresztő felület alapfelszereltség a trauma (P8040) hordágy esetében.

Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT)

A függőleges mellkasröntgen-kazettatartó a Trauma (P8040) hordágyakhoz elérhető. További információért lásd: „Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT)”, 51. oldal.

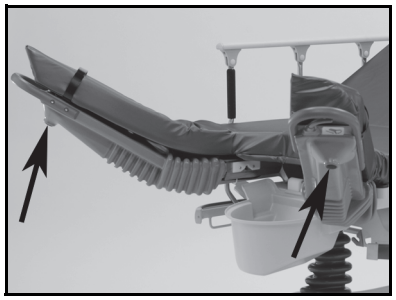
Oldalsó röntgenkazetta-tartó (P264)



Az oldalsó mellkasröntgen-kazettatartó a Trauma (P8040) hordágyakhoz elérhető. További információért lásd: „Oldalsó röntgenkazetta-tartó (P264)”, 52. oldal.

SZÜLÉSZETI-NŐGYÓGYÁSZATI HORDÁGY (P8050)

Beépített lábtámasz



Mielőtt beállítaná a lábtámasz helyzetét, győződjön meg arról, hogy a beteg lábai nincsenek a lábtámaszra helyezve, hanem a lábrészen nyugszanak.

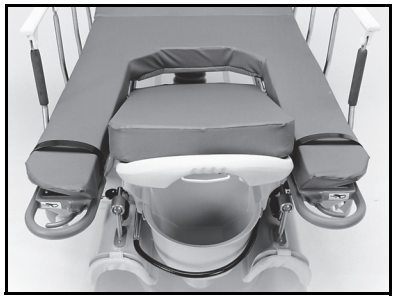
Emelés – nyomja meg a lábtámasz alatt található gombot, miközben felemeli a lábtámaszt a kívánt magasságba.

MEGJEGYZÉS:

A gomb teljes mértékben be van fedve.

Süllyesztés – nyomja meg a lábtámasz alatt található gombot, miközben lesüllyeszti a lábtámaszt a kívánt magasságba.

Betolható lábtámla



FIGYELEM:

Figyelem – mielőtt pácienst fektetne a hordágyra, ügyeljen arra, hogy a Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágy betolható lábtámlája megfelelően rögzítve legyen. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

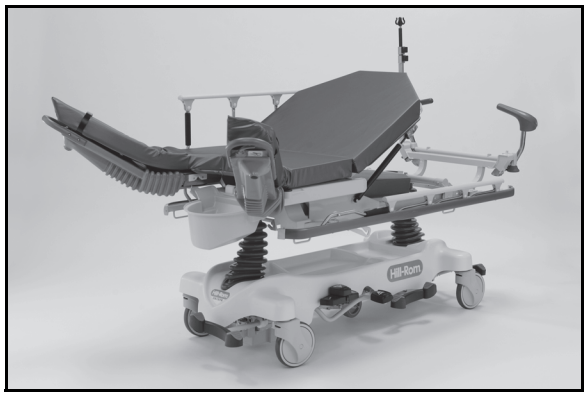
Ha a beteg lábai a lábtámaszon vannak, a betolható lábtámlát el lehet tárolni.

Tárolás – Fogja meg a lábtámla alatti kioldókart, közben emelje fel a lábtámla végét, és csúsztassa előre (a hordágy fejvége felé). Csúsztassa előre egészen addig, amíg teljesen be nem csúszik a fekvőfelület alá.

Kiemelés a tárolási helyzetből

1. Fogja meg a lábtámlát a formázott fogantyúnál, és húzza ki a hordágy lábvége felé. Győződjön meg arról, hogy a lábtámla alatti rögzítőrúd beilleszkedik a hordágy alatti foglalatba.
2. Ha a lábtámlát teljesen kihúzta a hordágy lábvége felé, engedje le a végét úgy, hogy a hordágy felszínével egy síkban legyen.
3. Annak ellenőrzésére, hogy a lábtámla a helyére rögzült, húzza a lábtámlát fel, le, befelé és kifelé.

Elcsúsztatható fekvőfelület



FIGYELEM:

Figyelem – a fekvőfelület elcsúsztatása előtt győződjön meg arról, hogy a Szülészeti-nőgyógyászati hordágy (P8050) csatornaterületén nincsenek személyek vagy a mozgatást akadályozó tárgyak. Ha a felület a megfelelő helyen van, rögzítse azt biztosan. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Vizsgálati helyzet

1. Fékezze be az ágyat.
2. Emelje fel az oldalkorlátokat.
3. Fogja meg a lábtámaszok végén található két fogantyút.
4. Húzza saját maga felé az elcsúsztatható felületet egészen ütközésig.

MEGJEGYZÉS:

Megkönnyítheti a páciensnek a vizsgálati helyzetbe történő csúsztatását azzal, ha a hordágyat enyhe anti-Trendelenburg helyzetbe állítja; lásd: „Trendelenburg és anti-Trendelenburg helyzet”, 15. oldal.

5. A fogantyúkat megfogva húzza szét a lábtámaszokat, hogy jobban hozzáférjen a vizsgálati területhez.
6. Engedje el a fogantyúkat, majd nyomja meg és húzza meg a lábtámaszokat, hogy meggyőződjön arról, hogy a csúszófelület rögzítve van.
7. A hordágynak a normális helyzetbe való visszaállításához végezze el a fenti műveleteket fordított sorrendben.

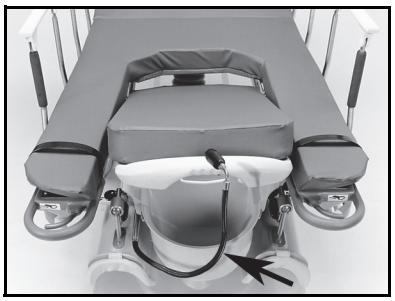
Sugáráteresztő felület

A sugáráteresztő felület alapfelszereltség az OB/GYN (P8050) hordágy esetében.

Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó (P279AT)

A függőleges mellkasröntgen-kazettatartó az OB/GYN (P8050) hordágyakhoz elérhető. További információért lásd: „Függőleges mellkasröntgenkazetta-tartó (P279AT)”, 51. oldal.

Beépített száloptikás vizsgálólámpa (P7915AT) – A továbbiakban nem elérhető



FIGYELEM:

Figyelem – a vizsgálólámpa használatakor gondoskodjon tartalék fényforrás elérhetőségéről is. Ha a vizsgálólámpa meghibásodik és nincs megfelelő tartalékvilágítás, személyi sérülés léphet fel.

A lámpa használata

1. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali csatlakozóaljzathoz.
2. Kapcsolja az **On/Off** (Ki/Be) kapcsolót az **On** (Be) helyzetbe. A kapcsoló a hordágy fejtámlája alatti tápegységen található.
3. Helyezze a vizsgálólámpát a megfelelő helyzetbe.
4. A lámpa fókuszálásához forgassa a lámpa fején található hüvelyt befelé vagy kifelé.
5. Ha a sterilitáshoz szükséges, helyezzen lepedőt a fényforrásra.

A lámpa tárolása

1. Kapcsolja az **On/Off** (Ki/Be) kapcsolót az **Off** (Ki) helyzetbe.
2. Várja meg, amíg a lámpa kihűl.
3. A vizsgálólámpa világító végét helyezze a felfogótál jobb oldalán található bemélyedésbe.

Leszerelhető felfogótál (P265)

FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl a felfogótálat. Ha a felfogótálat túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A felfogótál biztonságos teherbírása 4,5 kg.

Felszerelés

1. Fedje le a felfogótálat egyszer használatos zsákkal.

2. Helyezze a felfogótál egyenes szélét a két tartórúd között a lábrész burkolatának pereme alá.
3. Süllyessze le a tálat a rudak mentén.

Leszerelés

1. Emelje le a tálat a két tartórúdról.
2. Csúsztassa ki a tálat a lábrész burkolatának pereme alól.

Teleszkópos lábszártámaszok (P35745AT)

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ne terhelje túl a teleszkópos lábszártámaszokat.
- **Figyelem** – ha a lábszártámaszt nem szorítja meg elég erősen, az elcsúszhat az eredeti helyzetéből.

A teleszkópos lábszártámaszok biztonságos teherbírása függőleges irányban 34 kg, vízszintes (oldal-) irányban pedig 9 kg.

A teleszkópos lábszártámaszok az ülőrész mindkét oldalához csatlakoznak, és illeszkednek a kiegészítő lábszártámaszok foglalataiba.

Felszerelés

1. Lazítsa meg a fekete gombot.
2. Helyezze a teleszkópos lábszártámaszt a kiegészítő lábszártámasz-foglalatba.
3. Emelje a lábszártámaszt a megfelelő magasságba.
4. Szorítsa meg a gombot.
5. Lazítsa meg a páros fekete gombot.
6. Állítsa a lábszártámaszt a megfelelő helyzetbe.
7. Szorítsa meg a páros fekete gombot.

Tárolás

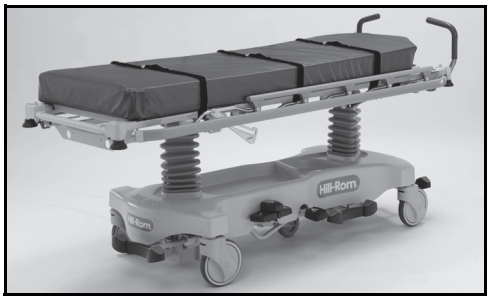
1. Végezze el fordított sorrendben a felszerelési eljárást.
2. Helyezze a lábszártámaszokat a hordágy lábvégén, a felfogótál két oldalán található tárolási helyre.

TARTOZÉKOK

Cikkszám	Leírás
P349	Szállítópántok
P931BT	Oldalkorlát-burkolatok
P4120CT	Fej-/láblemez
P350CT	Átalakítható láblemez (P8010 típusú hordágyakkal nem használható)
P929G1/2	Lábrész-meghosszabbító párna
P361	Kórlaptartó
P2217	Leszerelhető teleszkópos infúziós állvány
P158	Infúziósállvány-rendszer szállítóállványa

Cikkszám	Leírás
P163	Infúziósállvány-rendszer foglalatadaptere
P491	Infúziószállító (a hordágy aljához rögzíthető)
P276A	Oxigéntartály-tartó (függőleges)
P27603	Vízszintes oxigéntartály-tartó
P27604	Oxigéntartály-tartó illesztőeleme (vízszintes)
P273	Folyékonyoxigén-tartály tartója
P490	Betegtálca
P344CT	Kartámla (P8010 típusú hordágyakkal nem használható)
P1425C	Párna
P297B01/02	Tartozéktálca (normál és extra széles)
P347AT	Bokakengyel
P364AT01/02	Papírtekercs-adagoló (normál és extra széles)
P279AT	Függőleges mellkasröntgen-kazetta-tartó
P264	Oldalsó röntgenkazetta-tartó

Szállítópántok (P349)



A szállítópántok három helyre rögzíthetők: a fej-, a comb- és a lábrészekhez. Ha nem használja a szállítópántokat, tárolja azokat a matrac alatt.

Oldalkorlát-burkolatok (P931BT)

Az oldalkorlát-burkolatokat akkor lehet használni, amikor az oldalkorlátok felemelt helyzetben vannak.

Felszerelés

1. Emelje fel az oldalkorlátokat. Lásd: „Az oldalkorlát pozíciói”, 17. oldal.
2. Helyezze az oldalkorlát-burkolatokat az oldalkorlátokra a hajtókával kifelé és a párnázott résszel befelé.

Fej-/lábvég (P4120CT)

A hordágyakhoz rögzített fej-/lábvég is kapható. Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy esetében a fej-/lábvég nem használható a hordágy fejvégénél.

ÁTALAKÍTHATÓ LÁBLEMEZ (P350CT)

Az átalakítható láblemez nem használható a Sebészeti hordágyakkal (P8010).

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ne terhelje túl az átalakítható láblemezt.
- **Figyelem** – személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja, ha a kiegészítő eszközöket szállítás előtt nem rögzítik az átalakítható láblemezhez.
- **Figyelem** – használat után helyezze vissza az átalakítható láblemezt az eredeti helyzetébe, és ügyeljen arra, hogy megfelelően rögzüljön.

Az átalakítható láblemez biztonságos teherbírása 20 kg.

Az átalakítható láblemez a következő célokra használható:

- Láblemez
- Szállítópolc/írótábla
- 381 mm-es lábrész-meghosszabbító

Szállítópolc/írótábla

Beállítás

1. A láblemez kioldásához húzza fel a lábrész közepén, alul található **Lift** (Felemelés) reteszt.
2. Emelje fel a láblemez alját. Ezután fordítsa el a hordágy fejvége felé, amíg a szállítópolc/írótábla vízszintes helyzetbe nem kerül.
3. Szállítás előtt rögzítse pántokkal a kiegészítő eszközöket.

Tárolás

1. Emelje fel a szállítópolc/írótábla tetejét. Ezután fordítsa el a hordágy lábvége felé, amíg nem rögzül a zárómechanizmusban.
2. Finoman húzza meg a láblemezt, hogy meggyőződjön arról, az megfelelően rögzült.

LÁBRÉSZ-MEGHOSSZABBÍTÓ PÁRNÁVAL (P929G1/2)

FIGYELEM:

FIgyelem – a lábrész-meghosszabbító nem rögzül teljesen az adott helyzetben. Legyen óvatos a lábrész-meghosszabbító szállítás közben való használatakor. Ez személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Beállítás

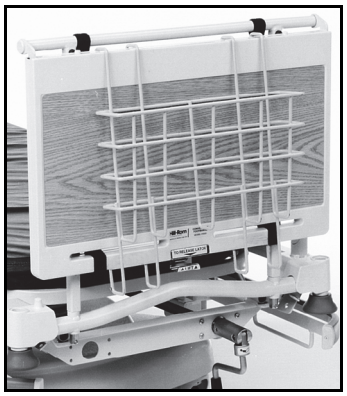
1. Emelje ki az átalakítható láblemezt az infúziós állvány foglalatából.

2. Helyezze el az átalakítható láblemezt vízszintes helyzetben. Győződjön meg arról, hogy az átalakítható láblemeznek a **Lift** (Emelés) reteszt tartalmazó oldala tekint felfelé, illetve hogy a felszerelőcsapok a hordágy fejvége felé tekintenek.
3. Helyezze a láblemez felszerelőcsapjait a fekvőfelület alatti meghosszabbító keretbe.
4. Tolja az átalakítható láblemezt a hordágy fejvége felé, amíg teljesen előre nem csúszott.

Eltávolítás

1. Húzza ki az átalakítható láblemezt a meghosszabbító keretből.
2. Helyezze az átalakítható láblemezt függőleges helyzetbe, és szerelje az infúziósállvány-foglalatokba.

KÓRLAPTARTÓ (P361)



FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl a kórlaptartót. Ha a kórlaptartót túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A kórlaptartó biztonságos teherbírása 6,8 kg.

A kórlaptartó a P4120CTMO7 láblemezre vagy a P350T átalakítható láblemezre szerelhető.

Felszerelés

1. A kórlaptartó alján található drótkampókat csatlakoztassa a láblemezhez, majd emelje fel a kórlaptartót.
2. Csatlakoztassa a felső kampókat a láblemez felső végéhez, majd nyomja le a helyben való rögzítéshez.

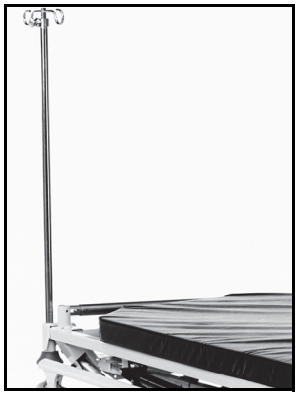
VIGYÁZAT:

Vigyázat – mielőtt az átalakítható láblemezt szállítópolc/írótábla helyzetbe állítaná, vegye le a kórlaptartót. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat.

Mielőtt az átalakítható láblemezt szállítópolc/írótábla helyzetbe állítaná, vegye le a kórlaptartót.

Leszerelés – Végezze el fordított sorrendben a felszerelési eljárást.

LESZERELHETŐ TELESZKÓPOS INFÚZIÓS ÁLLVÁNY (P2217)



Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) esetében az infúziós állvány nem használható a hordágy fejvégénél.

FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl az infúziós állványt. Ha az infúziós állványt túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

Az infúziós állvány biztonságos teherbírása 11,3 kg.

Felszerelés

1. Helyezze a leszerelhető infúziós állványt a hordágy négy sarkán található infúziósállvány-foglalatok egyikébe.
2. Az infúziós állvány helyben rögzítéséhez forgassa el azt az óramutató járásának irányában.

Meghosszabbítás – húzza felfelé az infúziós állvány felső részét.

Süllyesztés – húzza ki a kioldógombot, és kézzel nyomja le az infúziós állvány felső részét, amíg az infúziós állvány a megfelelő magasságba nem kerül. Az infúziós állvány rögzül az adott helyzetben.

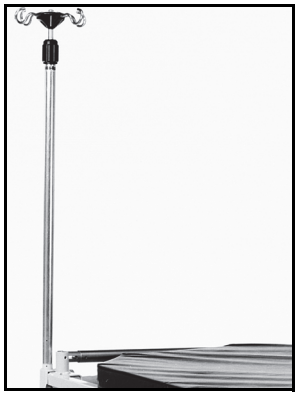
Leszerelés – végezze el fordított sorrendben a felszerelési eljárást.

INFÚZIÓSÁLLVÁNY-RENDSZER (ISS) SZÁLLÍTÓÁLLVÁNYA (P158)

Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) esetében az infúziósállvány-rendszer szállítóállványa nem használható a hordágy fejvégénél.

FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl az infúziósállvány-rendszer szállítóállványát. Ha az infúziósállvány-rendszer szállítóállványát túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.



Az infúziósállvány-rendszer szállítóállványának biztonságos teherbírása 9,1kg.

Felszerelés

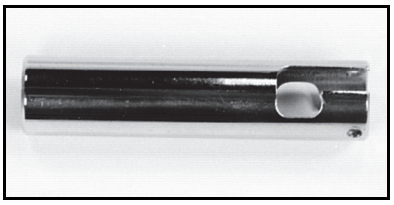
1. Helyezze az infúziósállvány-rendszer foglalatadapterét a hordágy négy sarkán található infúziósállvány-foglalatok egyikébe. Lásd: „Infúziósállvány-rendszer (ISS) foglalatadaptere (P163)", 46. oldal.
2. Helyezze az infúziósállvány-rendszer szállítóállványát a foglalatadapterbe.

Kiengedve

1. Húzza felfelé az infúziósállvány-rendszer szállítóállványának felső részét a kívánt magasságig.
2. Az infúziósállvány-rendszer szállítóállványának helyben rögzítéséhez forgassa a fekete gyűrűt ütközésig az óramutató járásának irányában.

Süllyesztés – forgassa a fekete gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányban, majd kézzel süllyessze le az infúziósállvány-rendszer szállítóállványát.

INFÚZIÓSÁLLVÁNY-RENDSZER (ISS) FOGLALATADAPTERE (P163)



Az infúziósállvány-rendszer foglalatadaptere segítségével ISS-szállítóállvány csatlakoztatható a hordágy négy sarkán található bármelyik infúziósállvány-foglalatba.

Felszerelés – vegye ki a görgőtüskét az infúziósállvány-foglalatból, és helyezze az infúziósállvány-rendszer foglalatadapterét az infúziósállvány-foglalatba.

INFÚZIÓSZÁLLÍTÓ (P491)

Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy esetében nem használható az infúziószállító.

Az infúziószállító a hordágy aljához rögzíthető.

Felszerelés

1. Fordítsa az infúziószállító karját a hordágy alsó részétől elfelé.
2. Helyezze a hordozható infúziós állványt az infúziószállító szorítójába.
3. A gomb elforgatásával szorítsa meg a szorítót.

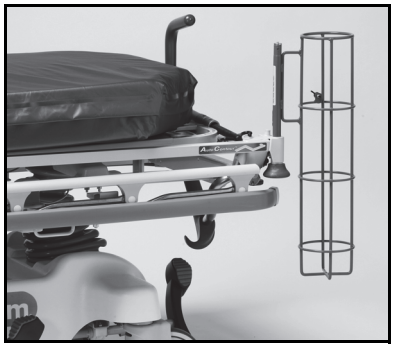
FIGYELEM:

Figyelem – szállítás előtt ügyeljen arra, hogy a hordozható infúziós állvány szorosan rögzítve legyen az infúziószállító szorítójában. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Leszerelés

1. A gomb elforgatásával lazítsa meg a szorítót.
2. Vegye ki a hordozható infúziós állványt az infúziószállító szorítójából.
3. Ha az infúziószállító nincs használatban, tárolásához fordítsa be teljesen a hordágy alsó része fölé.

OXIGÉNTARTÁLY-TARTÓ (P276A)



FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – az oxigénadagoló berendezés és az eszközök használatakor az intézményi előírások betartásának elmulasztása sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – ne terhelje túl az oxigéntartály-tartót.
- **Figyelem** – az oxigéntartálynak az oxigéntartály-tartóra történő felszerelésekor vagy eltávolításakor ne a reduktornál fogva emelje vagy húzza a tartályt.

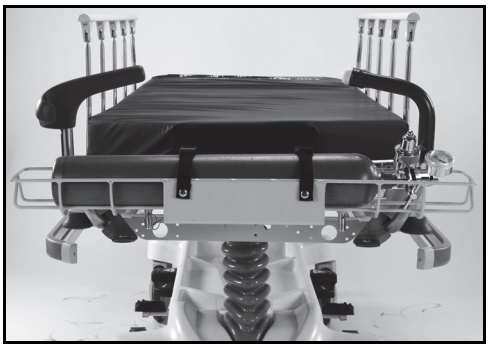
Az oxigéntartály-tartó biztonságos teherbírása 14 kg.

Az oxigéntartály-tartóba „E" méretű tartály fér.

Felszerelés

1. Helyezze az oxigéntartály-tartó felszerelőrúdját a hordágy négy sarkán található infúziósállvány-foglalatok egyikébe.
2. Helyezze az oxigéntartályt az oxigéntartály-tartóba.

VÍZSZINTES OXIGÉNTARTÁLY-TARTÓ (P27603)



Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy és a beépített oxigéntartály-tartóval felszerelt hordágyak esetében nem használható a vízszintes oxigéntartály-tartó.

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

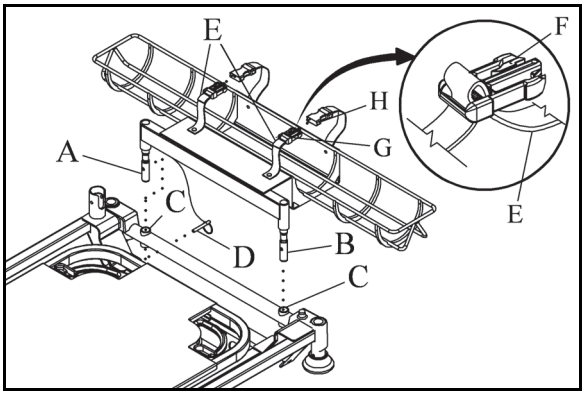
- **Figyelem** – az oxigénadagoló berendezés és az eszközök használatakor az intézményi előírások betartásának elmulasztása sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – az oxigéntartálynak az oxigéntartály-tartóra történő felszerelésekor vagy eltávolításakor ne a reduktornál fogva emelje vagy húzza a tartályt.
- **Figyelem** – ne használjon olyan oxigéntartályt, amelynek a reduktora túlnyúlik a hordágy ütközőin.
- **Figyelem** – párásító használata vízszintes helyzetben lévő oxigéntartállyal sérüléshez vagy az eszközök károsodásához vezethet.

- **Figyelem** – ne terhelje túl a vízszintes oxigéntartály-tartót, és a tartálytartót csak a kijelölt célra használja.
- **Figyelem** – az oxigéntartály eltávolításán és felszerelésén kívül a tartálytartó pántok mindig összecsatolva álljanak.

Az oxigéntartály-tartó konzol biztonságos teherbírása 14 kg.

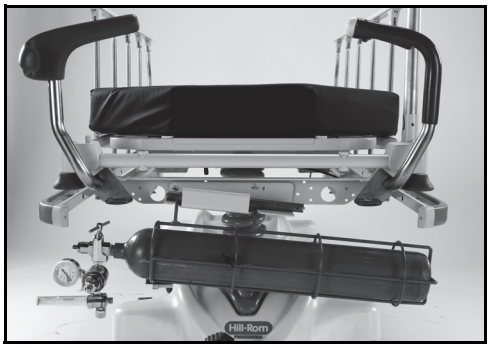
Az oxigéntartály-tartó egy „D" vagy „E" méretű oxigéntartály befogadására alkalmas (a reduktorával együtt).

Felszerelés



1. A hordágy fejvége felé irányítva a tartálytartó két illesztőjét, szerelje be az illesztőket (A és B) a fejtámaszcsőn lévő nyílásokba (C).
2. A fejtámaszcső alól vezesse át a rögzítőtüskét (D) a jobb oldali illesztőn (A) lévő lyukon. Győződjön meg arról, hogy a tüskét teljesen áttolta az illesztőn.
3. Helyezzen egy oxigéntartályt a tartálytartóba.
4. A következőképpen járjon el valamennyi tartály tartópánt (E) összekapcsolása és beállítása érdekében:
   a. A szorító horog (G) felső felével (F) felfelé és a pánttal (E) a horog (G) alatt, vezesse át a pántot a csatlakozón az ábra szerint.
   b. Csatlakoztassa a tartály tartópántot (E).
   c. Ha a pánt (E) laza, húzza át a fölösleges hosszt a megszorításhoz.
   d. Tartsa a pántot (E) a csatlakozó (H) mellett, majd húzza meg a pántot.
      – Ha a pánt (E) nem lazul meg, a beállítás helyes.
      – Ha a pánt (E) meglazul, a beállítás helytelen. Ismételje meg a c és d lépéseket a helyes beállításhoz.

OXIGÉNTARTÁLY TARTÓKONZOL (P27604)



Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy és a beépített oxigéntartály-tartóval felszerelt hordágyak esetében nem használható az oxigéntartály-tartó keret.

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – az oxigénadagoló berendezés és az eszközök használatakor az intézményi előírások betartásának elmulasztása sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – az oxigéntartálynak az oxigéntartály-tartókra történő ráhelyezésekor és leemelésekor ne a reduktornál fogva emelje vagy húzza a tartályt.
- **Figyelem** – ne használjon olyan oxigéntartályt, amelynek a reduktora túlnyúlik a hordágy ütközőin.
- **Figyelem** – párásító használata vízszintes helyzetben lévő oxigéntartállyal sérüléshez vagy az eszközök károsodásához vezethet.

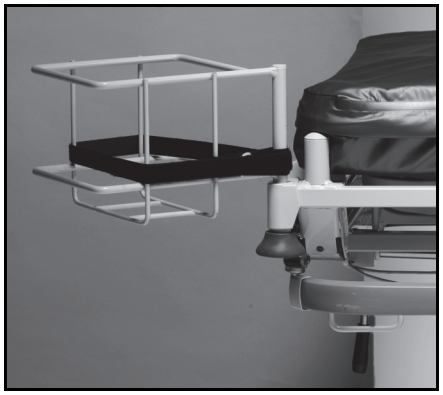
- **Figyelem** – a hordágy tisztításakor távolítsa el a tartálytartót. A hordágy tisztítása során tisztítsa meg a tartókonzolt és az eltávolított tartálytartót.
- **Figyelem** – ne terhelje túl a tartálytartót.

Az oxigéntartály-tartó konzol biztonságos teherbírása 14 kg.

Az oxigéntartály tartókonzol nem áll rendelkezésre a Sebészeti (P8010) vagy Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyaknál. Ha a konzolt egy szélesebb hordágyra szerelik, a hordágy sorozatszámának I089AN6297-nek vagy ennél nagyobbnak kell lennie.

A felszereléshez és az eltávolításhoz hivatkozzon a konzolhoz mellékelt utasításokra.

FOLYÉKONYOXIGÉNTARTÁLY-TARTÓ (P273)



FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – az oxigénadagoló berendezés és az eszközök használatakor az intézményi előírások betartásának elmulasztása sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – ne terhelje túl a folyékonyoxigén-tartály tartóját.

A folyékonyoxigéntartály-tartó biztonságos teherbírása 7 kg

A folyékonyoxigéntartály-tartóba különböző méretű tartályok férnek bele.

Felszerelés

1. Helyezze a folyékonyoxigéntartály-tartó felszerelőrúdját a hordágy négy sarkán található infúziósállvány-foglalatok egyikébe.
2. Szükség esetén lazítsa meg a **Velcro** tépőzárakat, hogy hozzáférjen a folyékonyoxigéntartály-tartóban levő oxigéntartályhoz.
3. Helyezze az oxigéntartályt a folyékonyoxigéntartály-tartóba.
4. Rögzítse a tartály körül a **Velcro** tépőzárakat. Győződjön meg arról, hogy a **Velcro** tépőzárak megfelelően rögzültek.
5. Ellenőrizze, hogy a fogantyúzáró mechanizmus meg legyen szorítva.

PÁCIENSTÁLCA (P490)

FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl a pácienstálcát. Ha a betegtálcát túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A betegtálca biztonságos teherbírása 20 kg.

MEGJEGYZÉS:

A betegtálca a hordágy bal vagy jobb oldalára szerelhető fel.

Felszerelés

1. Emelje fel az oldalkorlátokat. Lásd: „Az oldalkorlát pozíciói”, 17. oldal.

2. Csúsztassa a betegtálca rögzített kampós végét az egyik oldalkorlát felső sínére.
3. Fordítsa a tálca fogantyús végét lefelé, a másik oldalkorlát felé, amíg a fogantyú a helyére nem kattan az oldalkorlát fölött.

Eltávolítás

1. Húzza meg a fogantyút, hogy kioldja a betegtálca egyik oldalát az oldalkorlát tetejéről.
2. Emelje le a betegtálcát az oldalkorlátokról.

KARTÁMLA (P344CT)

A kartámla nem használható a Sebészeti hordágyakkal (P8010).

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ne szerelje fel a kartámlát, ha a hordágyon nem fekszik páciens, mert a kartámlát a páciens tömege tartja helyben. Ha a kartámlát felszerelte, gondoskodjon arról, hogy a beteg ne hajoljon előre, mert ilyenkor a kartámla alsó panelén nincs terhelés. Használat után szerelje le a kartámlát.
- **Figyelem** – ne terhelje túl a kartámlát.

A kartámla biztonságos teherbírása 14 kg.

Felszerelés

1. Csúsztassa a kartámla tábláját teljesen a matrac alá.
2. Miután a kartámla tábláját behelyezte a matrac alá, egyik kezével fogja meg a kartámlát. A másik kezével lazítsa meg a fogantyúzáró mechanizmust az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva azt.
3. Helyezze a kartámlát a megfelelő helyzetbe.
4. A fogantyúzáró mechanizmus elforgatásával rögzítse azt.
5. Használat után szerelje le a kartámlát.

PÁRNA (P1425C)

A párna kifejezetten az adott típusú hordágyakhoz készült, és még több kényelmet nyújt a betegnek.

TARTOZÉKTÁLCA (P297B01/02)

Az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy esetében, valamint a beépített oxigéntartály-tartóval, illetve Auto Contour vagy **BackSaver Fowler** funkcióval felszerelt hordágyak esetében nem használható a tartozéktálca.

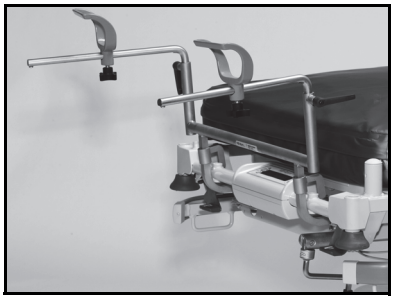
FIGYELEM:

Figyelem – ne lépje túl a tartozéktálca terhelhetőségét. Ha a tartozéktálcát túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A tartozéktálca biztonságos teherbírása 20 kg.

A tartozéktálca a fejtámla alá szerelhető, és ideiglenes tárolási területet jelent.

BOKAKENGYEL (P347AT)



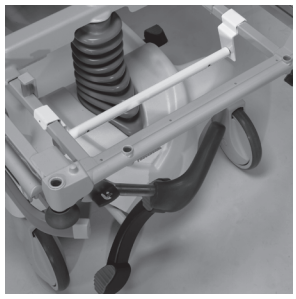
FIGYELEM:

Figyelem – ne terhelje túl a bokakengyelt. Ha a bokakengyelt túlterheli, személyi sérülés vagy az eszközök károsodása léphet fel.

A bokakengyel biztonságos teherbírása 27 kg.

A bokakengyel a hordágy lábvégéhez csatlakoztatható nőgyógyászati vizsgálathoz.

PAPÍRTEKERCS-ADAGOLÓ (P364AT01/02)



A papírtekercs-adagoló olyan Szállítási (P8005) és Eljárási (P8000) hordágyak esetében érhető el, amelyek nincsenek felszerelve az **IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel, a beépített oxigéntartály-tároló rendszerrel és/vagy az Auto Contour funkcióval.

A papírtekercs-adagoló a fejtámla alá szerelhető, és megkönnyíti a vizsgálóasztali papír adagolását.

FÜGGŐLEGES MELLKASRÖNTGENKAZETTA-TARTÓ (P279AT)

A függőleges mellkasröntgen-kazettatartó nem érhető el az integrált oxigéntartály tartó rendszerrel rendelkező hordágyakhoz.

FIGYELEM:

Figyelem – a röntgenkazetta-emelő rugós szabályozású. Ügyeljen arra, hogy használat közben erősen tartsa a kazettaelhelyező rudat. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

VIGYÁZAT:

Vigyázat – a függőleges mellkasröntgenkazetta-tartót csak úgy használja, ha a hordágy háttámlája függőleges állásban van. Ennek elmulasztása a röntgenkazetta meghibásodását okozhatja.

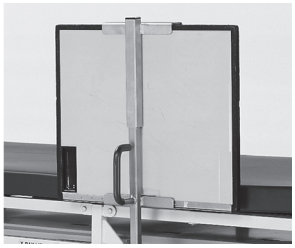
Beállítás

1. Győződjön meg arról, hogy a hordágy háttámlája függőleges helyzetben van.
2. Hajtsa le a kazettaelhelyező rudat a fejtámla keretén belülről.
3. Helyezze a röntgenkazettát a rúdra, és tartsa helyben a fejtámla túloldalán található leszorító karral.
4. A röntgenkazetta magasságának beállításához emelje meg a kart, amíg megfelelő magasságba nem kerül.

Eltávolítás

1. Helyezze a leszorító kart a tárolási helyzetbe, és vegye ki a röntgenkazettát.
2. Hajtsa vissza a kazettaelhelyező rudat a tárolási helyzetbe.

OLDALSÓ RÖNTGENKAZETTA-TARTÓ (P264)



Az oldalsó mellkasröntgen-kazettatartó nem érhető el az integrált oxigéntartály tartó rendszerrel rendelkező hordágyakhoz.

Beállítás

1. Helyezze a tartót a keret sínjének bármelyik részére.
2. Emelje fel a felső rudat, és helyezze a röntgenkazettát a tartóba.
3. A rögzítéshez tolja lefelé a felső rudat a kazettáig.
4. Tartsa a fogantyút, miközben meglazítja a magasságbeállító gombot.
5. Állítsa a tartót a megfelelő magasságba, és szorítsa meg a gombot.

Eltávolítás

1. Emelje fel a felső rudat, és vegye ki a röntgenkazettát.
2. Tartsa a fogantyút, miközben leemeli a tartót a hordágy keretéről.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Fékek

FIGYELEM:

Figyelem – mindig fékezze be a hordágyat, ha páciens fekszik benne, kivéve szállítás közben. Mielőtt a beteget a hordágyra helyezné vagy leemelné onnan, győződjön meg arról, hogy a hordágy be legyen fékezve. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

Mindig fékezze be a hordágyat, ha beteg fekszik benne, különösen a beteg átforgatása vagy más felületre helyezése előtt. A páciensek felállás közben gyakran támaszkodnak a hordágyra, és könnyen megsérülhetnek, ha az váratlanul elmozdul. A stabilitás ellenőrzéséhez a befékezés után próbálja meg elhúzni vagy eltolni a hordágyat.

Folyadékok

FIGYELEM:

Figyelem – a hordágy elektronikájára fröccsent folyadékok veszélyt okozhatnak. Ha ilyen eset történik, szüntesse meg a hordágy tápellátását, és ne használják a hordágyat a megfelelő átvizsgálásig. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Ha rendellenes folyadékfröccsenés történt az ágyrendszernél, haladéktalanul végezze el az alábbi műveleteket:

- Szüntesse meg a hordágy hálózati tápellátását.
- Vegye ki a beteget a hordágyból.
- Tisztítsa ki a folyadéknyomokat a hordágyrendszerből.
- Teljesen vizsgáltassa át a rendszert a karbantartókkal.

Ne használják a hordágyat mindaddig, amíg az teljesen meg nem száradt, illetve amíg megfelelő tesztelés után újra biztonságosnak nem minősítették.

Oldalkorlátok, rögzítőeszközök, betegmonitorozás

FIGYELEM:

Figyelem – Mérje fel a beteg beszorulásának kockázatát az intézeti protokoll alapján, és tartsa a beteget megfelelő felügyelet alatt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes felemelt helyzetű oldalkorlát teljesen rögzítve legyen. A fentiek bármelyikének elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

MEGJEGYZÉS:

Az oldalkorlátok feladata a beteg emlékeztetése arra, hogy hol vannak a hordágy szélei, nem szolgálnak azonban a beteg rögzítésére. A Hill-Rom azt javasolja, hogy szükség esetén egészségügyi szakember határozza meg a megfelelő módszereket arra, hogy a beteg biztonságosan a hordágyon maradjon.

Az oldalkorlátok felemelése során **kattanás** jelzi a legfelső helyzet elérését és rögzítését. Amint meghallja a **kattanást**, óvatosan húzza az oldalkorlátot tovább felfelé, hogy biztosan jól reteszelődjön.

FIGYELEM:

Figyelem – A betegrögzítő eszközök nem a gondos ápolói gyakorlat helyettesítésére szolgálnak. A fizikai rögzítő eszközök még megfelelő felszerelés esetén is esetleg beszorulást, fizikai sérülést és halált okozhatnak, különösen izgatott és dezorientált betegek esetében. A fizikai rögzítőeszközök használata közben tartsa megfigyelés alatt a betegeket a törvényi előírásoknak és az intézményi protokolloknak megfelelően.

1. Minden betegnél állapítson meg megfelelő irányelveket az alábbiakra:
    - Mely betegek esetében válhat szükségessé a rögzítés, illetve melyik a megfelelő rögzítési mód.
    - Rögzítéstől függetlenül a beteg monitorozásának megfelelő módját, beleértve az időtartamot, a rögzítés vizuális ellenőrzését stb.

2. Dolgozzon ki képzési programot minden ápoló számára a rögzítések megfelelő használatára és alkalmazására vonatkozóan.

3. Hagyja a hordágyat a legalacsonyabb helyzetben, rögzített fékkel, ha nincs ápoló a szobában.

4. Gondoskodjon arról, hogy a betegek családtagjai vagy gyámjai megértsék, miért szükséges a rögzítőeszközök alkalmazása.

Az egyes rögzítőeszközök megfelelő alkalmazásához lapozza fel az adott termék gyártója által biztosított használati útmutatót.

Elektromosság

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokollok követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Figyelem** – a tápkábelek helytelen használata vagy kezelése a károsodásukat okozhatja. Ha a tápkábel megsérült, haladéktalanul helyezze használaton kívül a hordágyat, és lépjen kapcsolatba a megfelelő szervizszakemberrel.
- **Figyelem** – ne csatlakoztassa a tápkábelt hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz, és ne takarja le a tápkábelt takaróval vagy szőnyeggel. A tápkábel ilyenkor túlmelegedhet és tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

Vigyázat – az eszköz az EN 60601-1-2 számú szabvány elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó összes követelményét teljesíti. Valószínűtlen, hogy a felhasználónak problémája adódna az eszközzel a nem megfelelő elektromágneses zavartűrés miatt. Az elektromágneses zavartűrés azonban mindig relatív, és a szabványok egy becsült felhasználási környezettel számolnak. Ha a felhasználó a készülék szokatlan viselkedését tapasztalja, különösen, ha ez a viselkedés csak időszakosan fordul elő, és rádió- vagy TV-adókészülék, mobiltelefon vagy elektrosebészeti eszközök közelben való használatával függ össze, ez elektromágneses interferenciát jelezhet. Ha ilyen működészavar áll fenn, próbálja meg az interferenciát okozó készülékeket az eszköztől távolabb elhelyezni.

Alkossanak olyan képzési és oktatási irányelveket és eljárásokat a személyzet számára, amelyek az elektromos készülékekkel kapcsolatos veszélyekkel ismertetik meg őket. Senki ne helyezze valamelyik testrészét a mozgó hordágy alá vagy alkatrészei közé. A hordágy tisztítása és karbantartása közben meg kell szüntetni a hordágy áramellátását. Bővebben lásd a *Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak szervizútmutatójában* (144386).

Alkatrészek és tartozékok

Csak a Hill-Rom által gyártott alkatrészeket és tartozékokat használjon. Ne végezzen módosításokat a hordágyon a Hill-Rom engedélye nélkül.

A hordágy működtetésére és a felületekre vonatkozó óvintézkedések

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – az elektromos funkcióval **ellátott** hordágyak esetében csak nazális, maszkos vagy lélegeztetőgépes oxigénadagoló berendezéseket, illetve az oldalkorlátokon és szállítófogantyúkon belül elhelyezhető oxigénsátort használjon. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszközök károsodása történhet.
- **Figyelem** – az elektromos funkciókkal ellátott hordágyak nem használhatóak oxigénnel dúsított környezetben vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony érzéstelenítő keverék található levegővel, oxigénnel vagy kéjgázzal együtt. Sérülés vagy az eszköz károsodása történhet.
- **Figyelem** – a hordágyat a megadott környezeti feltételek között használja; lásd: „A használat környezeti feltételei”, 68. oldal. Ennek elmulasztása a beteg sérülését vagy az eszközök károsodását okozhatja.
- **Figyelem** - A matrac és a nem kompatibilis hordágy használata a beteg sérülését okozhatja.
- **Figyelem** – Mérje fel a beteg beszorulásának kockázatát az intézeti protokoll alapján, és tartsa a beteget megfelelő felügyelet alatt.
- **Figyelem** - A fedlapok csökkentik az oldalrácsok tényleges magasságát. Ha overlay-t használ, értékelje a beteg eséskockázatát. Ennek elmaradása személyi sérüléshez vezethet.
- **Figyelem** - A felület nem biztos, hogy a bejelentett rendeltetésen kívül is hatékony a betegek számára.
- **Figyelem** - Használat előtt győződjön meg arról, hogy a matracot helyesen szerelték fel az ágyra, ennek elmulasztása a beteg sérüléséhez vezethet.

VIGYÁZAT:

Vigyázat – a hordágy süllyesztésekor legyen óvatos. Győződjön meg arról, hogy az alsó rész borításában lévő tárolóhelyen elhelyezett tárgyak ne legyenek a felső keret vagy az oldalkorlátot tartó keretek útjában. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

Szállítás

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – szállítás közben ügyeljen arra, hogy a hordágy görgői ne érintkezzenek a hordozható infúziós állvány görgőivel. Vigyázzon arra is, hogy a lába ne érjen a hordozható infúziós állvány alsó részéhez.
- **Figyelem** – a hordággyal nem kompatibilis szállítópántok használata személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – szállítás közben ügyeljen arra, hogy megtartja az irányítást a hordozható infúziós állvány felett.
- Figyelem – a teljesen kihúzott infúziós állványok beleütközhetnek az ajtófélfákba vagy a mennyezeti elemekbe. Betegszállítás előtt állítsa alacsonyabbra az infúziós állványokat.
- **Figyelem** – személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja, ha a kiegészítő eszközöket szállítás előtt nem rögzítik az átalakítható láblemezhez.
- **Figyelem** – a hordágy mozgatása előtt távolítsa el a felső csuklótámaszt.
- **Figyelem** – a hordágy mozgatása előtt távolítsa el a temporalis csuklótámaszt.
- **Figyelem** – a hordágy rámpán történő szállítása esetén tartsa egy-egy kezét a toló-/szállítófogantyún, mert ez elősegíti a hordágy felügyelet alatt tartását.

VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – a hordágy szállítása előtt ügyeljen arra, hogy a tápkábel, a csövek és az egyéb eszközök megfelelően be legyenek tolva tárolás céljából.
- **Vigyázat** – a hordágyat ne az infúziós állványoknál, az oldalkorlátoknál vagy más tartozékoknál fogva tolja vagy húzza. Használja a szállítófogantyúkat, a fejlemezt, a láblemezt vagy más kijelölt alkatrészeket.

A hordággyal a betegek szállítása úgy történik, hogy a rendszer láb felőli vége van elöl. Szállítás előtt hajtsa be és rögzítse a megfelelő helyen a tápkábelt a beszorulás megelőzésére. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg. Ekkor ugyanis fennáll az áramütés veszélyének kockázata. Csak a fejlemez, a szállítófogantyúk (ha fel vannak szerelve) vagy a láblemez segítségével mozgassa az ágyat.

Kórházon belüli szállítás során ellenőrizze, hogy a beteg, az eszközök és a vezetékek biztonságosan helyezkedjenek el a hordágy területén belül, és az infúziós állványok le legyenek süllyesztve.

Szállítási helyzet és stabilitás

FIGYELEM:

Figyelem – szállítás közben ügyeljen, nehogy a hordágy megbillenjen vagy felboruljon. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

Általában a terhelés növekedésével az instabilitás veszélye is megnő.

A stabilitás növelése érdekében állítsa a lábtámlát és a fejtámlát a legalacsonyabb helyzetbe.

A stabilitás növelése érdekében állítsa a hordágyat alacsonyabb helyzetbe.

A tartozékok használata és elhelyezése befolyásolhatja a stabilitást. Ne húzza ki a kelleténél nagyobb mértékben az infúziós állványokat és a hasonló tartozékokat, és ne terhelje túl a tartozékokat. Ha több tartozékot használ, azokat egyenletesen ossza el a két oldalra, illetve a fej- és a lábvégre.

Az emelkedőket, a lejtőket és a küszöböket előre-vagy hátramenetben közelítse meg, nem pedig oldalirányban.

A felborulás és a nem látható tárgyakkal vagy személyekkel történő ütközés elkerülése érdekében ne végezzen éles kanyarokat, és ne fordítsa el a hordágyat nagy sebesség mellett.

IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – ha az ágyat lejtőn állítja meg vagy a beteget felügyelet nélkül hagyja, fékezze be az ágyat, megelőzendő annak véletlen elmozdulását.
- **Figyelem** – ha a szállítórendszernek nem biztosított a tápellátása, nyomja a Manual Mode (Kézi mód) meghajtódobozon található kapcsolóját a felső helyzetbe. Ez lehetővé teszi a kezelő számára a hordágy manuális mozgatását.
- **Figyelem** – amikor a szállítórendszer kézi módban van, nagyon nehéz tolni a hordágyat.

VIGYÁZAT:

Vigyázat – Az **IntelliDrive** ágyszállító rendszer csak beltéri használatra való. A kültéri használat a motoros meghajtórendszer és/vagy a meghajtókerék átmeneti vagy végleges károsodását okozhatja.

Fekvőfelület és matrac

FIGYELEM:

Figyelem – a fekvőfelület impermeabilitása csökkenhet, ha valamilyen tű megsérti. Az ápolóknak ügyelniük kell arra, hogy **elkerüljék** a matrac kiszúrását a röntgenkazetták tartóival vagy tűszúrással. Ennek figyelmen kívül hagyása keresztfertőzéshez és a betegek sérüléséhez vezethet.

A fekvőfelületet rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e rajta szúrás, vágás, szakadás vagy más hasonló sérülés. Szükség esetén cserélje ki a felületet.

Felszerelés

A felület telepítéséhez és eltávolításához:

1. Győződjön meg róla, hogy a fék a hordágyon be van állítva.
2. Helyezze a felső keretet alacsony-alacsony állásba, és győződjön meg róla, hogy a felső keret lapos helyzetben van.
3. Engedje le az oldalrácsokat.
4. Helyezze a matracot a felső keret tetejére, ügyelve arra, hogy a fejrész és a tépőzárak megegyezzenek a hordágyon lévő tépőzárakkal. Győződjön meg róla, hogy a logó oldala felfelé és a lábrésznél van.
5. A matrac eltávolításához kövesse az 1-3. lépést, mielőtt megemelné a felületet a tépőzárak kiakasztásához és eltávolításához.

Figyelem - Az **Accumax** Stretcher Pad matrac súlya körülbelül 13,6 kg. Óvatosan emelje és mozgassa a matracot, ne csavarja, és szükség esetén kérjen segítséget. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszközök károsodása történhet.

Tűzveszély

FIGYELEM:

Figyelem – a pácienseknek meg kell tiltani a hordágyban történő dohányzást. A takarók és párnák általában nem rendelkeznek a tűz továbbterjedését gátló tulajdonsággal. Ez személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Csökkentse a tűzveszély kockázatát a tűzvédelmi szabályok és szabályozások betartásával is.

A kórházi ágyak tűzeseteinek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy az intézmény személyzete követi az Amerikai Élelmiszer és Gyógyszer Hivatal (FDA) által kiadott közegészségügyi előírást: *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Biztonsági tudnivalók a kórházi ágyak tűzeseteinek megelőzéséhez)*. (Csak az Egyesült Államokban.)

A hordágy részeinek mozgatása

FIGYELEM:

Figyelem – mielőtt megváltoztatná a hordágy helyzetét, győződjön meg arról, hogy a kezek, a lábak és a különböző tartozékok/eszközök távol legyenek a hordágy keretének alkatrészeitől. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.

Ne működtesse a hordágy vezérlőit és gombjait addig, amíg az összes személy és készülék megfelelő távolságra nem kerül az eszköztől. Egy működés leállításához engedje el a vezérlőszervet, és/vagy azonnal húzza ki a tápkábelt.

Mozgatás közben tartsa szoros megfigyelés alatt a vezetékeket. A vezetékek kimozdulásának megelőzése érdekében mindig alkalmazzon megfelelő módszereket a vezetékek kezelésére, különösen a fejtámla emelése esetén.

FIGYELEM:

Figyelem – Ez a termék vegyi anyagoknak teheti ki Önt, beleértve a titán-dioxidot, amelyet Kalifornia államban rákkeltő hatásúnak tekintenek. A további tudnivalókért látogasson el a www.P65Warnings.ca.gov oldalra.

Oxigénadagoló berendezés és eszközök

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – az intézményi előírások betartásának elmulasztása az oxigénadagoló berendezés és eszközök használatakor és elhelyezésekor sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – az oxigéntartálynak a beépített oxigéntartály-tároló rendszerre vagy az oxigéntartály-tartókra való ráhelyezésekor vagy leemelésekor ne a reduktornál fogva emelje vagy húzza a tartályt.
- **Figyelem** – ne használjon olyan oxigéntartályt, amelynek a reduktora túlnyúlik a hordágy ütközőin.
- **Figyelem** – párásító használata vízszintes helyzetben lévő oxigéntartállyal sérüléshez vagy az eszközök károsodásához vezethet.
- **Figyelem** – ne lépje túl a beépített oxigéntartály-tároló rendszer vagy az oxigéntartály-tartók terhelhetőségét.

VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – amikor a hordágyat Trendelenburg vagy anti-Trendelenburg pozícióba helyezi, vigyázzon a felszerelt oxigén tartályra és/vagy oxigéntartály-tartóra. Az eszközök károsodhatnak, ha a tartály és/vagy a tartó az összeillesztéssel ütköznek.
- **Vigyázat** – ne tároljon oxigéntartályt az alsó rész borításának fejvégében található mélyedésben.

Javasoljuk az oxigéntartály eltávolítását, ha a tartály használaton kívül van.

A látogatók figyelmeztetése

Figyelmeztesse a látogatókat, hogy ne próbálkozzanak az ápolói gombok használatával. A páciensnek segíthetnek a páciens-vezérlőpanel használatában.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

FIGYELEM:

A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokoll követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Figyelem** – mielőtt tisztítást és fertőtlenítést végezne az IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Elektromos (P8020) vagy Eljárási (P8000) hordágyon, válassza le a hordágyat az áramforrásról.
- **Figyelem** – a túlzott nedvesség árt a hordágynak.
- **Figyelem** – A letörléshez használt anyagokat ne használja fel többször, több lépés esetében vagy több terméken.
- **Figyelem** – A káros tisztítóoldatok bőrkiütéseket és/vagy irritációt okozhatnak a velük való érintkezéskor. Kövesse a gyártó termékcímkén és biztonsági adatlapon (SDS) található utasításait.
- **Figyelem** – Helyes módon emelje meg és mozgassa az elemeket. Ne csavarja meg őket, és szükség esetén kérjen segítséget. Ügyeljen arra, hogy a hordágy megfelelő magasságban legyen ahhoz, hogy elemeket emelhessen le róla.
- **Figyelem** – a hordágy elektronikájára fröccsent folyadék veszélyt jelenthet. Ha ilyen eset történik, szüntesse meg a hordágy tápellátását, és ne használják a hordágyat a megfelelő átvizsgálásig. Ha rendellenes folyadékfröccsenés történt az ágyrendszernél, haladéktalanul végezze el az alábbi műveleteket:
  a. Szüntesse meg a hordágy hálózati tápellátását.
  b. Vegye ki a beteget a hordágyból.
  c. Tisztítsa ki a folyadéknyomokat a hordágyrendszerből.
  d. Teljesen vizsgáltassa át a rendszert a karbantartókkal.
  e. Ne használják a hordágyat mindaddig, amíg az teljesen meg nem száradt, illetve amíg megfelelő tesztelés után újra biztonságosnak nem tekinthető.
- **Figyelem** - Az alvófelületet az utasításoknak megfelelően kell tisztítani és fertőtleníteni. Lásd az alábbi „Tisztítási és fertőtlenítési utasításokat".
- **Figyelem** – A nem jóváhagyott tisztítóoldatok használata kárt tehet a termékben, ezáltal pedig veszélyeztetheti a beteg testi épségét.
- **Figyelem** - A matrac felületének nem megfelelő tisztítási eljárása a beteg vagy a gondozók sérülését okozhatja.

VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – a hordágyat vagy a matracot ne tisztítsa gőzzel vagy mosógéppel. A nagy nyomás és a túlzott nedvesség károsíthatja a hordágy védőfelületeit és elektromos alkatrészeit.
- **Vigyázat** – ne alkalmazzon durva tisztítószereket, erőteljes zsíroldó szereket vagy oldószereket (például toluolt, xilolt vagy acetont), illetve dörzsölő szivacsokat (puha sörtéjű kefét használhat).
- **Vigyázat** – ne használjon fehérítőt elsődleges, mindennapos tisztító-/fertőtlenítőszerként.
- **Vigyázat** – ügyeljen arra, hogy a hordágy kerete és a matrac szárazok legyenek, mielőtt visszahelyezi a matracot a hordágyra.
- **Vigyázat** - A felületi elemek nem alkalmasak mosásra. A mosás az anyag romlását eredményezheti.

JAVASLATOK

A megfelelő tisztítás és fertőtlenítés érdekében a személyzetet oktatásban kell részesíteni.

Az **oktatónak** figyelmesen el kell olvasnia az utasításokat, és követnie kell őket a **gyakornok** oktatása közben. A gyakornok esetében teljesülnie kell a következőknek:

- Kellő idővel kell rendelkeznie, hogy elolvashassa az utasításokat, és kérdéseket tehessen fel.
- Le kell tisztítania és fertőtlenítenie kell a terméket, miközben az oktató felügyeli a folyamatot. A folyamat közben és/vagy után az oktatónak ki kell javítania a gyakornok használati utasításoktól való esetleges eltéréseit.

Az oktatónak mindaddig a felügyelete alatt kell tartania a gyakornokot, amíg a gyakornok képes nem lesz a hordágy utasításoknak megfelelő tisztításának és fertőtlenítésének elvégzésére.

A Hill-Rom azt javasolja, hogy a hordágy és a matrac tisztítását és fertőtlenítését az első páciens általi használat előtt, a páciensek között, illetve egy páciens tartós ápolása esetén rendszeres időközönként végezzék el.

Egyes kórházi környezetben használatos folyadékok, például a jodofor vagy a cink-oxidos krémek maradandó foltot okozhatnak. Az ideiglenes foltok eltávolításához használjon enyhén megnedvesített törlőruhát, és dörzsölje át őket erőteljesen.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A tisztítás és a fertőtlenítés egymástól jelentősen különböző folyamat. A **tisztítás** a látható és nem látható kosz és szennyeződések fizikai eltávolítását jelenti. A **fertőtlenítés** célja, hogy megölje a mikroorganizmusokat.

Az alábbi 1. táblázat a jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerek összefoglalását tartalmazza a hozzájuk tartozó behatási idővel együtt.

1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerek

Tisztítószer/ Fertőtlenítőszer	Rutinszerű tisztításhoz és fertőtlenítéshez ajánlott	Clostridium difficile (C. diff) elleni fertőtlenítéshez ajánlott	Nedvesség fenntartása (fertőtlenítési hatóidő)
Wex-Cide germicid mosószer, használatra kész	Igen	Nem	10 perc
Virex II (256)	Igen	Nem	10 perc
OxyCide napi használatú fertőtlenítő hatású tisztítószer	Igen	Igen	3 perc
Clorox HealthCare fehérítő, germicid hatású tisztítószer, használatra kész	**Nem***	Igen	5 perc
Clorox HealthCare fehérítő, germicid hatású tisztítókendők	**Nem***	Igen	3 perc

*Nem ajánlott fehérítőt használni elsődleges tisztító-/fertőtlenítőszerként.

Fehérítő használata előtt és után távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait egy új vagy tiszta, csapvízzel megnedvesített ronggyal/törlőkendővel.

A részletes tisztítási lépések elvégzésekor vegye figyelembe a következőket:

- Törlőrongyként egy mikroszálas rongyot vagy a **Clorox HealthCare** fehérítő, germicid hatású tisztítókendőket kell használni.
- A törlőrongyot mindig le kell cserélni, amikor látható szennyeződések keletkeznek rajta.
- A törlőrongyot mindig le kell cserélni a lépések között (folteltávolítás, tisztítás és fertőtlenítés).
- Mindig személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni.
- A tisztítás és fertőtlenítés megkönnyítése érdekében szükség szerint módosítani kell a hordágy, az oldalkorlátok, a fejtámla és a láblemez helyzetét.

A hordágy előkészítése tisztításhoz és fertőtlenítéshez

a. Húzza ki a hordágy tápkábelét (ha szükséges).

1. LÉPÉS: Tisztítás

a. Szükség szerint először távolítsa el a látható szennyeződéseket a hordágyról és a matracról egy jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törlőrongy használatával (lásd: „1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerek”, 60. oldal).
   - Különösen figyeljen a varratokra és más olyan területekre, ahol a szennyeződés felgyűlhet.
   - A megkeményedett szennyeződések fellazítására használjon puha sörtéjű kefét.
   - A szennyeződés eltávolításához használjon fel annyi rongyot, amennyi csak szükséges.

   Fontos, hogy minden területről minden látható szennyeződést távolítson el, mielőtt a nem látható szennyeződések tisztításával folytatná a műveletet.

b. Új, jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törlőronggyal, határozott nyomást kifejtve törölje le a hordágy összes felületét. A szükséges gyakorisággal használjon új vagy tiszta törlőrongyot.

c. Vizsgálja meg az egységet és az összes tartozékot, hogy nincsenek-e rajtuk károsodások.

d. Cserélje ki a sérült elemeket.

2. LÉPÉS: Fertőtlenítés

a. Új vagy tiszta, jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törlőronggyal, kis nyomást kifejtve törölje le a hordágy összes külső, előzőleg megtisztított felületét.

b. Ügyeljen arra, hogy az összes felület **benedvesítve maradjon a tisztító-/fertőtlenítőszerrel** a **megadott behatási időn keresztül**. **Szükség szerint nedvesítse meg újra a** felületeket egy új törlőronggyal**.**. A hatóidőket illetően lásd: „1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerek", 60. oldal.

MEGJEGYZÉS:

Ha egy adott tisztító-/fertőtlenítőszer mellett fehérítőt is használnak, akkor a fehérítő használata előtt és után egy új vagy tiszta, csapvízzel megnedvesített ronggyal/törlőruhával el kell távolítani a fertőtlenítőszer maradványait.

PERMETEZÉSES TISZTÍTÁS

IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy és Elektromos (P8020) hordágy

VIGYÁZAT:

Vigyázat – **ne** alkalmazzon permetezéses tisztítást az **IntelliDrive** szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy és az Elektromos hordágy (P8020) esetében. Az elektronikus alkatrészek nincsenek védve a folyadékbeszivárgás ellen. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

IntelliDrive ágyszállító rendszer nélküli Eljárási (P8000), Szállítási (P8005), Sebészeti (P8010), Traumatológiai (P8040) és Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyak

VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – ne tisztítsa permetezéssel a Szülészeti-nőgyógyászati (P8050) hordágyat, ha az opcionális vizsgálati lámpa fel van szerelve. Az elektronikus alkatrészek nincsenek védve a folyadékbeszivárgás ellen.
- **Vigyázat** – ne permetezzen folyadékot közvetlenül a hidraulikai hengerekre.
- **Vigyázat** – ne permetezzen folyadékot közvetlenül a mérleg alkatrészeire.
- **Vigyázat** – ne alkalmazzon 1750 psi (12 066 kPa) értéknél nagyobb nyomást a permetezéses tisztításkor.

A hordágyat szükség esetén lehet permetezéssel mosni. A szórófejen alkalmazható **legnagyobb** nyomás 1750 psi (12066 kPa) 61 cm távolságból. **Ne** használjon túl vékony sugaras permetezőt. A csak vízzel végzett permetezéses mosás hőmérséklete ne haladja meg a 82°C-ot. A detergenssel vagy oldószerrel végzett permetezéses mosás (**fehérítőszert nem** szabad használni!) hőmérséklete ne haladja meg az 50 °C-ot. **Ne** permetezzen tisztítószert a hordágy alsó részének borítása alá.
A permetezéses mosás után készítse elő és fesse át a fedetlenné vált vagy kicsorbult acélrészeket és az oxidált részeket.

A MATRAC LETAKARÁSA (SZÜLÉSZETI-NŐGYÓGYÁSZATI HORDÁGY)

VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő **óvintézkedéseket**:

- **Vigyázat** – a nem megfelelő letakarás és tisztítás következményeként létrejövő sérülésekre nem vonatkozik a garancia.
- **Vigyázat** – a normál szülészeti csomagok és papírkendők nem tartják szárazon a lepedőket.

A matrac károsodásának elkerülése céljából megfelelő letakarási eljárások szükségesek.
A takarókendőknek vízlepergető tulajdonsággal kell rendelkezniük. A teljes méretű vajúdó- és szülőkendő az egész vajúdás során hatékonyan fedi a párnázott rész alsó háromnegyed részét. Helyezzen a beteg alá további párnákat vagy törölközőket, hogy a folyadék ne jusson a takaróanyag szélein túl. Ez tisztán és szárazon tartja a lepedőket, és megakadályozza, hogy a matrac nedvessé váljon.

A matrac anyagának ismételt áztatása és dörzsölése felgyorsítja az elhasználódást, és végül a matrac szigetelését is tönkreteszi, utat engedve a folyadékoknak a matracba történő beszivárgáshoz.

MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS

FIGYELEM:

Figyelem – a Hillrom hordágyak szervizelését csak az intézmény által jóváhagyott személyzet végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést és az eszközök károsodását okozhatja.

A Hillrom hordágyakhoz szükséges hatékony karbantartási programot kidolgozni. Javasoljuk, hogy legalább évente egyszer végezze el a Joint Commission (Közös Bizottság) által ajánlott megelőző karbantartást és tesztelést. A megelőző karbantartás és a tesztelés nemcsak a Közös Bizottság követelményeinek való megfelelésre szolgál: elsősorban a Hillrom hordágyak hosszú élettartamát hivatott biztosítani. A megelőző karbantartás csökkenti a fokozott használat miatt esetleg bekövetkező üzemképtelenségi és állási időt. A megelőző karbantartás ütemezéséről bővebben lásd a *Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak szervizútmutatóját* (144386).

ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSI ÉS LESELEJTEZÉSI UTASÍTÁSOK

Az ügyfelek kötelesek az orvostechnikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

- A termék biztonságos kezelésének és leselejtezésének biztosítása érdekében kövesse a jelen szervizkézikönyvben szereplő, a hordágy üzemen kívül helyezésekor esetlegesen felmerülő sérülésekre vonatkozó figyelmeztetéseket.
    - Az üzemen kívül helyezés előtt mindig ügyeljen arra, hogy a hordágy ne legyen elektromos hálózathoz csatlakoztatva.
- Az üzemen kívül helyezésre vonatkozó tevékenységek elvégzése előtt a hordágyat és annak tartozékait a használati utasításban leírt módon meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.
- Ha az üzemen kívül helyezett hordágy vagy tartozék továbbra is alkalmas a használatra, akkor a Hill-Rom azt javasolja, hogy az üzemen kívül helyezett hordágyat és tartozékokat adományozzák egy jótékonysági szervezetnek, hogy ismételten felhasználhatók legyenek.

- Ha az üzemen kívül helyezett hordágy vagy tartozék nem alkalmas a használatra, akkor a Hill-Rom azt javasolja, hogy a szervizkézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően szereljék szét a hordágyat. A Hill-Rom azt javasolja, hogy a szükséges esetekben a termékben lévő összes olajat és hidraulikafolyadékot távolítsák el az újrahasznosítás vagy leselejtezés előtt.
- Mindig ellenőrizze az összes helyi és nemzeti szabályozást és intézményi protokollt, és ezeknek megfelelően járjon el a termék üzemen kívül helyezés során.

Az akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Soha ne helyezzen hulladékba olyan akkumulátorokat, amelyek a környezetre és az egészségre káros anyagokat tartalmaznak.

Az egyéb összetevők, pl. az elektronikus összetevők, műanyagok és fémek sokszor helyi hatáskörben újrahasznosíthatók. A Hill-Rom azt javasolja, hogy minden újrahasznosítható összetevőt helyben hasznosítsanak újra.

A nem újrahasznosítható összetevőket a hagyományos hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kell leselejtezni.

VÁRHATÓ ÉLETTARTAM

Egy Hillrom Szállítási, Eljárási és Speciális hordágy várható élettartama normál használat mellett 10 év, amennyiben az intézmény az ajánlott megelőző karbantartást végrehajtja. Bizonyos komponensek azonban rövidebb élettartamúak, és ezeket ki kell cserélni ahhoz, hogy a hordágy a várt élettartamát teljesítse. Ezek a komponensek a következők:

- Mérleg opcióval ellátott hordágyak – a mérleg akkumulátorainak minimális élettartama 1 év.
- A matracok várható élettartama 5 év.
- A matrac szövethuzatának várható élettartama 2 év, ezért időnként cserére szorulhat. Nézze meg a termékinformációs címkén a huzat és a matrac korát, és ellenőrizze, hogy a huzat a várható 2 éves élettartamon belül van-e. A címke a huzat jobb alsó részén, a lábfej végén található.

A matrachuzat vizsgálatának ellenőrző listája:

1. Vizsgálja meg a matrac állapotát. Győződjön meg arról, hogy nincsenek-e repedések vagy elfogadhatatlan kozmetikai sérülések a matracon.

2. Győződjön meg róla, hogy minden címke jelen van, helyesen van felhelyezve és olvasható.

3. Vizsgálja meg a szövetborítást, hogy nincsenek-e rajta lyukak, szakadások, vagy egyéb sérülések:
- Alsó oldalon
- Olyan területeken, ahol vannak forgáspontok.
- A keret mozgó részei melletti területeken.
- A cipzárakon.

4. Győződjön meg arról, hogy a matrac rögzítő mechanizmusai jó állapotban vannak, és biztonságosan tartják a felületet az ágykereten, ha van ilyen.

Ha ezen ellenőrzések bármelyike sikertelen, végezze el a kiigazítást. Adott esetben javítsa ki vagy cserélje ki a részhuzatot. Lásd a szervizelési kézikönyvet.

AKKUMULÁTOROK CSERÉJE

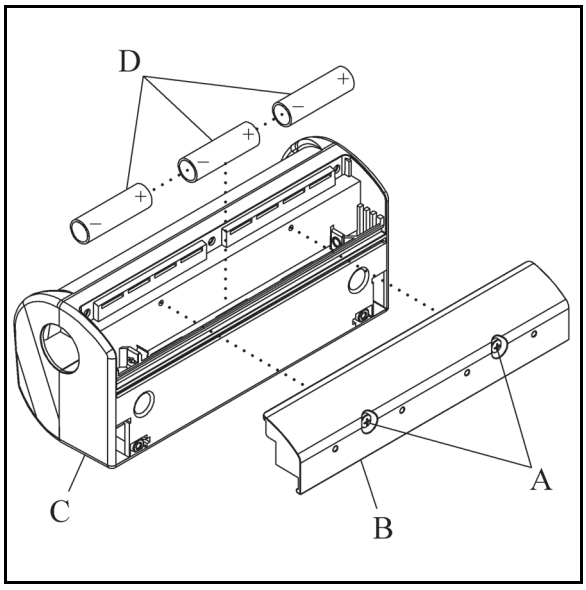
MÉRLEG

Eszközök: 2-es számú keresztfejes csavarhúzó

Alkatrészek: 3 darab AA alkáli elem

Cserélje ki az elemeket, ha az elemtöltöttség-jelző erre figyelmeztet.

1. Emelje a hordágyat a legmagasabb helyzetbe, és állítsa Trendelenburg pozícióba.
2. Lazítsa meg, de ne vegye ki azt a két csavart (A), amelyek rögzítik az elemtartó rekesz fedelét (B) a mérleg kijelzőjéhez (C).
3. Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (B).
4. Vegye ki az elemeket (D), és dobja ki vagy hasznosítsa újra azokat a helyi szabályozásnak megfelelően.
5. Helyezze be az új elemeket (D) az elemtartó rekeszbe az ábra szerint.
6. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét (B).
7. Szorítsa meg a két csavart (A), hogy rögzítse a fedelet (B) a mérleg kijelzőhöz (C).



INTELLIDRIVE ÁGYSZÁLLÍTÓ RENDSZER

Ha az IntelliDrive szállítórendszer automatikusan leállítja a tápellátást, mielőtt az akkumulátor töltöttségi szintjének visszajelzője villogni kezdene, kérje meg az intézmény által megbízott karbantartó személyt, hogy végezzen akkumulátor-ellenőrzést.

Az akkumulátorok cseréjét illetően lásd a *Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak szervizútmutatóját* (144386).

Az akkumulátorok cseréje után legalább 20 órán keresztül töltse az új akkumulátort a használat előtt.

Az akkumulátorok hulladékba helyezését vagy újrahasznosítását a helyi jogszabályoknak megfelelően végezze el.

HIBAELHÁRÍTÁS

FIGYELEM:

Figyelem – a Hillrom hordágyak szervizelését csak az intézmény által jóváhagyott személyzet végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést és az eszközök károsodását okozhatja.

Ha a lenti hibaelhárítási információk segítségével nem orvosolható a probléma, vegye fel a kapcsolatot az intézmény által megbízott karbantartó személlyel.

A HORDÁGY NEM ENGEDHETŐ LE VAGY EMELHETŐ FEL EGYENLETESEN, AZ EMELŐPEDÁL MEGNYOMÁSAKOR ZAJ HALLATSZIK VAGY TÖBB MINT 30 PEDÁLNYOMÁS SZÜKSÉGES AZ EMELÉSHEZ

Távolítsa el a levegőt a hidraulikus hengerekből az alábbiak szerint:

1. Nyomja meg a **Fel** pedált, hogy felemelje a hordágyat a legmagasabb pozícióba.
2. A legmagasabb pozícióban nyomja meg a **Fel** pedált még 5–10 alkalommal.
3. Nyomja meg a **Le** pedált, hogy leengedje a hordágyat alacsony pozícióba.
4. Nyomja meg a **Fel** pedált, és mérje meg, mennyi lenyomásra van szükség az ágy legmagasabb pozícióba történő felemeléséhez. Ha 30 lenyomásnál többet számol, ismételje meg a 2, 3 és 4 lépéseket.

IntelliDrive szállítórendszerrel ellátott Eljárási (P8000) hordágy

Villog a Service (Szerviz) jelzés

A lehető leghamarabb értesítse az intézmény által megbízott karbantartó személyt az állapotról. Ez a jelzőfény akkor kapcsolódik fel, amikor itt az ideje a hajtóláncok cseréjének.

Erős zaj hallható a szállítás során

Ha hangos, kattanó hangokat hall, mint amikor fém ütődik fémhez, értesítse az állapotról az intézmény által megbízott karbantartó személyt.

MŰSZAKI ADATOK

A termék azonosítása – F és későbbi típusok

Cikkszám	Leírás
P8000	Eljárási hordágy
P8005	Szállítási hordágy
P8010	Sebészeti hordágy
P8020	Elektromos hordágy
P8040	Traumatológiai hordágy
P8050	Szülészeti-nőgyógyászati hordágy

Méretek

Funkció	Méret
Teljes hossz	
P8020 és P8040	2108 mm
P8000 és P8005	2108 mm a beépített oxigéntartály-tároló rendszer nélkül 2146 mm a beépített oxigéntartály-tároló rendszerrel együtt
P8010	2337 mm
P8050	2035 mm
A fekvőfelület szélessége	
P8000 és P8005	660 mm vagy 762 mm
P8010 és P8040	660 mm
P8020 és P8050	762 mm
Legnagyobb szélesség (az oldalkorlátok nélkül)	
P8000	743 mm vagy 845 mm

Funkció	**Méret**
P8005	771,53 mm vagy 873,13 mm
P8010 és P8040	743 mm
P8020 és P8050	845 mm
Legnagyobb szélesség (felemelt oldalkorlátokkal)	
P8000 és P8005	813 mm vagy 914 mm
P8010 és P8040	813 mm
P8020 és P8050	914 mm
Az oldalkorlát fekvőfelület fölötti részének magassága (maximum)	
P8000, P8010 és P8020	368 mm
P8005	356 mm
P8040	279 mm
P8050	330 mm
Az oldalkorlátok hosszúsága	
P8000, P8005, P8010, P8020 és P8040	1194 mm
P8050	940 mm
A hordágy alatti minimális magasság	89 mm (névleges) 29 mm a hidraulikus hengerek alatt
Görgők távolsága (nyomtáv)	610 mm x 1283 mm
A matrac méretei	
P8000 és P8005	660 mm x 1905 mm; vagy 762 mm x 1905 mm
P8010	660 mm x 1981 mm
P8020	762 mm x 1905 mm
P8040	660 mm x 1905 mm
P8050	762 mm x 1829 mm
A matrac vastagsága	76 mm, 102 mm vagy 127 mm
Matrac tömege	
76 mm-es matrac, normál	5,9 kg
76 mm-es matrac, széles	6,1 kg
102 mm-es matrac, normál	6,6 kg
102 mm-es matrac, széles	6,8 kg
127 mm-es **Comfortline** matrac, normál	5,4 kg
127 mm-es **Comfortline** matrac, széles	7,0 kg
Szülészeti-nőgyógyászati matrac	6,4 kg
127 mm-es **Accumax Quantum** Stretcher Pad matrac, normál	11,3kg
127 mm-es **Accumax Quantum** Stretcher Pad matrac, széles	13,6kg
Görgő mérete	203 mm, standard
Hordágy teljes tömege matrac és tartozékok nélkül	

Funkció	**Méret**
P8000 és P8005	120,2 kg
P8010	129,3 kg
P8020	161,0 kg
P8040	131,5 kg
P8050	147,4 kg
P8000 IntelliDrive szállítórendszerrel	79 kg ± 2 kg
Lábtámla minimális dőlésszöge – P8020	90°
Lábtámasz dőlésszöge – P8050	70°
Fejtámla maximális dőlésszöge	90° (65° a P8020 típus beteg-vezérlőpaneljének használatakor; 80° a P8000 típusnál automatikus kontúrozás esetén; 70° a P8010 típusnál)
Térdrész maximális dőlésszöge	
P8005 és P8000 egyes altípusai	Nincs adat
P8010, P8020 és P8000 egyes altípusai	25°
Fekvőfelület magassága legalacsonyabb pozícióban (maximum)	
P8000	521 mm a mérleggel együtt, a beépített oxigéntartály-tároló rendszer nélkül 559 mm a mérleggel, a beépített oxigéntartály-tároló rendszerrel együtt 526 mm a mérleg nélkül
P8000 IntelliDrive™szállítórendszerrel	584 mm a mérleggel 551 mm a mérleg nélkül
P8005	584 mm (2008 júliusa előtt épített F és G típusok) 521 mm (2008 júniusa után épített F és G típusok)
P8010	546 mm
P8020	572 mm
P8040 és P8050	616 mm
Fekvőfelület magassága legmagasabb pozícióban (minimum)	
P8000, P8005 és P8020	870 mm
P8010	845 mm
P8040	953 mm
P8050	940 mm
Trendelenburg helyzet (minimális)	12°
Trendelenburg helyzet (maximális)	18°
Anti-Trendelenburg helyzet (minimális)	12°
Anti-Trendelenburg helyzet (maximális)	18°
Biztonságos teherbírás (beteg testsúlya + tartozékok + matrac)	317,5 kg
Páciens testtömegtartománya	32–227 kg

A szállítás és tárolás környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hordágyak	
Hőmérséklet	-40 °C – 70 °C (-40 °F - 158 °F)
Relatív páratartalom	10–95% maximum, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	500-1060 hPa
Vizsgálólámpa	
Hőmérséklet	-20 °C – 49 °C
Relatív páratartalom	95% maximum, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	500-1060 hPa

A használat környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hordágyak	
Hőmérséklet	10–35 °C közötti környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	30–70%, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	700–1060 hPa
Magasság	3000 méteres (9842,5 láb) magasság alatt üzemeltethető orvostechnikai elektromos készülék.
Vizsgálólámpa	
Hőmérséklet	15–40 °C közötti környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	75% maximum, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	500-1060 hPa
IntelliDrive ágyszállító rendszer	
Hőmérséklet	50–104 °F (10–40 °C) közötti környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	10–95% maximum, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	700–1060 hPa

Váltakozó áramú tápellátási feltételek

Feltétel	Tartomány
120 V feszültségű hordágyak	
Névleges feszültség	120 V ~
Áramerősség/bemenet	7,0 A
Frekvencia	50/60 Hz
230 V feszültségű hordágyak	
Névleges feszültség	230 V ~
Áramerősség/bemenet	3,0 A
Frekvencia	50/60 Hz
Vizsgálólámpa	
Névleges feszültség	120 V ~
Áramerősség/bemenet	400 mA
Frekvencia	50/60 Hz

Mérleg tápellátási feltételei

Feltétel	Tartomány
Telepek száma és típusa	3 darab AA típusú, 1,5 V-os alkáli elem
Egyenáram	
Névleges feszültség	120 V ~
Áramerősség/bemenet	2,3 A
Frekvencia	60 Hz

Az IntelliDrive szállítórendszer tápellátásigénye

Feltétel	Tartomány
Telepek száma és típusa	Három 12 V, 33 Ah, szigetelt, ólom/sav
Egyenáram	
Névleges feszültség	120 V ~
Áramerősség/bemenet	2,3 A
Frekvencia	60 Hz

A biztosítékok jellemzői

Nincsenek a felhasználó által hozzáférhető biztosítékok. A biztosítékok műszaki jellemzőiről és cseréjéről bővebben lásd a *Hillrom szállítási, eljárási és speciális hordágyak szervizútmutatóját* (144386).

Részegységek (az IEC 60601-1 szabvánnyal összhangban)

Oldalkorlátok	Páciens-vezérlőszervek (csak P8020 modell)
Fejtámla és láblemez (ha alkalmazható)	Fekvőfelület

Besorolás és szabványoknak való megfelelés

Besorolás	Szabvány
Hordágyak	
Technikai és minőségbiztosítási szabványok	93/42/EGK irányelv, 2021. május 25. 2017/745 jelű (EU-s) szabályozás, 2021-05-26 UL 60601-1 **CSA** C22.2 No. 601.1 EN 60601-1 IEC 60601-1-2 (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 és P8020 esetében) IEC 60601-1-4 (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 esetében) IEC 60601-2-38 IEC 60601-1 3. kiadás (**IntelliDrive** ágyszállító rendszer nélküli P8000 H és újabb típusai, P8005, valamint P8040) ISO 13485 szabványok szerint ISO 14971 ISO 10993-1 ISO 10993-5 ISO 10993-10

Berendezés besorolása az IEC 60601-1 jelű szabványnak megfelelően (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000, valamint P8020 esetében)	I. osztály
Elektromos áramütés elleni védelem szintje (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000, valamint P8020)	B típus
Besorolás a 93/42/EGK irányelvnek és a 2017/745 jelű EK szabályozásnak megfelelően	I. osztály
Vízbehatolás elleni védelem szintje (az **IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000, a P8020, valamint a mérleg burkolata esetében)	IPX4 IEC 60529
Gyúlékony altatószer-keverékek elleni védelem szintje	Nem használható gyúlékony altatószerek jelenlétében (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000, valamint P8020)
Működési mód (P8020) **IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000	Folyamatos működés szakaszos terheléssel, 3 perc bekapcsolva / 15 perc kikapcsolva (120 V-os modell) 3 perc bekapcsolva / 30 perc kikapcsolva (230 V-os modell) 6 percig bekapcsolva / 24 percig kikapcsolva
Hangerő (a beteg fülétől 1 méterre mérve)	<52 dBA (P8020) <73 dBA (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 esetében; szállítás közben) 77 dBA (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000; amikor a meghajtókerék szállítási helyzetbe áll)
Besorolás	**Szabvány**
Vizsgálólámpa	
Technikai és minőségbiztosítási szabványok	IEC 60601-1 UL 60601-1 CAN/**CSA** C22.2 No. 601.1 szabványok előírásainak megfelelően minősített az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai vagy más meghatározott veszélyek tekintetében. IEC 60601-1-2 (vezetett és sugárzott RF-kibocsátás)
Az eszköz besorolása az IEC 60601-1 szabvány alapján	I. osztály
Elektromos áramütés elleni védelem szintje	Nem alkalmazható
Besorolás a 93/42/EGK irányelv szerint	Nem alkalmazható
Vízbehatolás elleni védelem szintje	IPX0, általános berendezés, folyadékbeszivárgás szempontjából nem minősített
Gyúlékony altatószer-keverékek elleni védelem szintje	Nem használható gyúlékony altatószerek jelenlétében.

Működési mód	Folyamatos működésű
Hangerő (a beteg fülétől 1 méterre mérve)	Nem alkalmazható
Sugáráteresztő felület és a Függőleges mellkasröntgen-kazettatartó	
P8000, P8005 és P8040 hordágy modellek	A tartozék eszközök megfelelnek az IEC 60601-2-54:2009 rendeletnek
P8050 Hordágy modell	A tartozék eszközök megfelelnek az az IEC 60601-2-32: 1994 szabvány szerint
P8000, P8005, P8040 és P8050 hordágy modellek	A tartozék eszközök megfelelnek 21 CFR 1020 vonatkozó rendeleteinek
A Sugáráteresztő felület alumínium ekvivalense	A tartozék eszközök megfelelnek a 21 CFR 1020.30 (n) szabványnak. Maximum 1,7 mm

Gyúlékonysági besorolások – Amerikai Egyesült Államok, Kanada és Európa

Minden ajánlott, alvófelülettel rendelkező matrac megfelel az amerikai egyesült államokbeli, kanadai és európai gyúlékonysági előírásoknak.

Elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos útmutatás

VIGYÁZAT:

Az eszköz az IEC 60601-1-2 jelű szabvány elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó összes követelményét teljesíti. Valószínűtlen, hogy a felhasználónak problémája adódna az eszközzel a nem megfelelő elektromágneses zavartűrés miatt. Az elektromágneses zavartűrés azonban mindig relatív, és a szabványok egy becsült felhasználási környezettel számolnak. Ha a felhasználó a készülék szokatlan viselkedését tapasztalja, különösen, ha ez a viselkedés csak időszakosan fordul elő, és rádió- vagy TV-adókészülék, mobiltelefon, biztonsági rendszerek (pl. elektromágneses lopásgátló rendszerek és fémdetektorok), rádiófrekvenciás azonosító (RFID) leolvasók, közeli mező kommunikációs (NFC) rendszerek, vezetéknélküli energiaátvitel (WPT) vagy elektrosebészeti eszközök (pl. diatermia és elektrokauterizálás) közelben való használatával függ össze, ez elektromágneses interferenciát jelezhet. Ha ilyen működészavar áll fenn, kíséreljék meg az interferenciát okozó készülékeket az eszköztől távolabb elhelyezni.

FIGYELEM:

Figyelem – A sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- A P8000 hordágy más berendezések mellett vagy egymásra helyezve nem használható.
- Amennyiben az egymás mellé vagy egymásra helyezés elkerülhetetlen, figyelje meg az eszközt, hogy megbizonyosodjon a rendszer és egymásra helyezett berendezés rendeltetésszerű működéséről.
- Hordozható vagy mobil rádiófrekvenciás (FR) kommunikációs berendezések közelében történő használat esetén figyelje meg az eszközt, hogy megbizonyosodjon a rendszer megfelelő működéséről, mivel ezek befolyásolhatják az elektromos berendezéseket.

Az orvosi berendezés speciális óvintézkedéseket igényel az elektromágneses kompatibilitás (EMC) tekintetében, és az alábbi táblázatokban megadott EMC-információk szerint kell telepíteni és üzembe helyezni.

Elektromágneses kibocsátással kapcsolatos útmutatás

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses kibocsátás		
A P8020 és az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. A hordágyak tulajdonosának vagy használójának biztosítania kell, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemeljen.		
Kibocsátási teszt	**Megfelelőség**	**Elektromágneses környezet – útmutatás**
RF-kibocsátás CISPR 11	Group 1	Ezek a hordágyak csak a belső működésükhöz használnak RF-energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	Class A	Ezek a hordágyak bármilyen létesítményben használhatók a lakóépületeket és az olyan helyeket kivéve, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakófunkciójú épületeket is tápláló közcélú kisfeszültségű táphálózatra.
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	Nem alkalmazható (P8020) Class A (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000)	
Feszültségingadozások/ és villogás (flicker) IEC 61000-3-3	Nem alkalmazható (P8020) Megfelel (**IntelliDrive** ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000)	
MEGJEGYZÉS: A kibocsátási jellemzői a készüléket alkalmassá teszik ipari környezetben és kórházakban való alkalmazásra (CISPR 11, A osztály). Lakóövezetben való használat esetén (amelyhez normál esetben a CISPR 11 „B" osztályú besorolásra lenne szükség) előfordulhat, hogy a berendezés nem nyújt kellő védelmet a rádiófrekvenciás kommunikációs szolgáltatásokkal szemben. A felhasználónak esetleg intézkednie kell a hatások enyhítése érdekében, például át kell helyeznie vagy el kell forgatnia a berendezést. Az ágy alkalmazási környezetének meghatározása érdekében olvassa el a következőt: „Rendeltetés", 1. oldal.		

Elektromágneses zavartűréssel kapcsolatos útmutatás

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés			
A P8020 és az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. A hordágyak tulajdonosának vagy használójának biztosítania kell, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemeljen.			
Zavartűrés-vizsgálat	**IEC 60601-1-2 Tesztszint**	**Megfelelőségi szint**	**Elektromágneses környezet – útmutatás**
Elektrosztatikus kisülés (ESD) az IEC 61000-4-2 szabványok szerint	± 8 kV érintkezés esetén ± 2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, és ± 15 kV levegőben	± 8 kV érintkezés esetén ± 2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, és ± 15 kV levegőben	A padló anyaga fa, beton vagy kerámialap legyen. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Gyors villamos tranziens/burst az IEC 61000-4-4 szabványok szerint	± 2 kV (100 kHz ismétlési frekvencia) a tápellátási vezetékeknél	± 2 kV (100 kHz ismétlési frekvencia) a tápellátási vezetékeknél	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kórházi környezetben elvárhatónak.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV vezeték(ek)ből vezeték(ek)be ± 0,5 kV, ± 1 kV ± 2 kV vezeték(ek)ből a földelésbe	± 0,5 kV, ± 1 kV vezeték(ek)ből vezeték(ek)be ± 0,5 kV, ± 1 kV vezeték(ek)ből a földelésbe	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kórházi környezetben elvárhatónak.
Feszültségesések IEC 61000-4-11	0% UT: 0,5 ciklus 0°, 45°, 90° 135°, 180°, 225°, 270°, és 315°-nál 0% UT: 1 ciklus és 70% UT: 25/30 ciklus Egy fázis: 0°-nál (Lásd a megjegyzést)	0% UT: 0,5 ciklus 0°, 45°, 90° 135°, 180°, 225°, 270°, és 315°-nál 0% UT: 1 ciklus és 70% UT: 25/30 ciklus Egy fázis: 0°-nál (Lásd a megjegyzést)	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. Ha a hordágyak felhasználója hálózati áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, akkor a hordágyakat ajánlatos szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról üzemeltetni.
Feszültség-megszakítás IEC 61000-4-11	0% UT: 250/300 ciklus	0% UT: 250/300 ciklus	
Hálózati frekvenciás mágneses terek IEC 61000-4-8	3 A/m 50 Hz és 60 Hz	3 A/m 50Hz és 60 Hz	A hálózati frekvenciás mágneses tér jellemzőinek meg kell felelniük a szokásos kórházi környezet általános területén elvárhatónak.

Elektromágneses zavartűréssel kapcsolatos útmutatás

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés			
A P8020 és az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. A hordágyak tulajdonosának vagy használójának biztosítania kell, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemeljen.			
Zavartűrés-vizsgálat	**IEC 60601 Tesztszint**	**Megfelelőségi szint**	**Elektromágneses környezet – útmutatás**
Vezetett RF IEC 61000-4-6*	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM-sávokban 0,15 MHz és 80 MHz közötti és 80% AM 1 kHz-nél	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM-sávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök mezőinek erőssége (amelyet a helyszínen végzett elektromos felmérés állapít meg[a]) kisebb legyen, mint az adott frekvenciatartományban megállapított megfelelőségi szint. Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések közelében interferencia fordulhat elő.
Sugárzott RF IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz és 2,5 GHz között 80% AM 1 kHz-nél	10 V/m 80 MHz és 2,5 GHz között 80% AM 1 kHz-nél	
Közeli mágneses mezők IEC 61000-4-39	30 kHz, CW, 8 A/m 134,2 kHz, 50% pulzus 2,1 kHz-nél, 65 A/m 13,56 MHz, 50% pulzus 50 kHz-nél, 7,5 A/m	30 kHz, CW, 8 A/m 134,2 kHz, 50% pulzus 2,1 kHz-nél, 65 A/m 13,56 MHz, 50% pulzus 50 kHz-nél, 7,5 A/m	A hálózati frekvenciás mágneses tér jellemzőinek meg kell felelniük a szokásos kórházi környezet általános területén elvárhatónak.
• Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják. • Az UT a váltófeszültségű tápellátás feszültsége a tesztszint alkalmazása előtt.			

a. A helyhez kötött jelkibocsátó eszközök, például rádiótelefonok (mobil vagy vezeték nélküli) és földi mobil rádióeszközök bázisállomásai, amatőr rádióberendezések, AM- és FM-rádióberendezések és televíziós berendezések adóállomásai által kibocsátott mező erőssége elméletileg nem jósolható meg pontosan. A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök által okozott elektromágneses környezet felméréséhez a helyszínen vizsgálatot kell végezni. Ha a mező mért erőssége a hordágyak használatának helyén túllépi a fentebb leírt, alkalmazható rádiófrekvenciás megfelelőségi szintet, akkor a hordágyak megfelelő működésének biztosításához figyelemmel kell kísérni az üzemelésüket. Ha nem megfelelő működés figyelhető meg, akkor további intézkedések, például a hordágyak elfordítása vagy áthelyezése válhat szükségessé.

A hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek és az ezen típusok közötti ajánlott elkülönítési távolság: a P8020 és az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000

A P8020 és az IntelliDrive ágyszállító rendszerrel felszerelt P8000 az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben történő használatra szolgál, amelyben a sugárzott rádiófrekvenciás zavarokat szabályozzák. A hordágyak tulajdonosa vagy használója elkerülheti az elektromágneses interferencia kialakulását, ha a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési eszközök (rádióadók) és a hordágyak között az alábbiakban javasolt, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményétől függő minimális távolságot fenntartja.

A rádióadó maximális névleges kimeneti teljesítménye, W	**A rádióadó frekvenciájának megfelelő elkülönítési távolság (m)**		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $\boldsymbol{d = 1{,}2\sqrt{P}}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2{,}33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

A fent nem szereplő maximális névleges kimeneti teljesítménnyel rendelkező rádióadóknál a méterben (m) kifejezett ajánlott ***d*** elkülönítési távolságot a megfelelő oszlopban lévő egyenlet felhasználásával lehet meghatározni, ahol a P a rádióadó gyártója által megadott maximális kimeneti teljesítmény wattban (W) kifejezve.

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.

2. MEGJEGYZÉS: Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

MEGJEGYZÉSEK:

Baxter